



**SUŠA, VROČINA IN TOPEL VETER** so že dobro izsušili zemljo in škoda zaradi žgočega sonca in pomanjkanja moče se iz dneva v dan povečuje. Niso suhe le njive ampak tudi travna ruša in tako že marsikje, celo na paši, primanjkuje hrane za živino. Vremenoslovci pa še vedno napovedujejo jasno vreme in visoke temperature.

Več o posledicah suše in pomanjkanja vode na Gorenjskem preberite na 3. strani. Foto: G. Šnik.

Zakaj Andrej Aplenc nasprotuje prodaji slovenskih železarn

## (Raz)prodaja železarn

Ljubljana, 6. avgusta - Odstavljeni direktor Slovenskih železarn Andrej Aplenc je na tiskovni konferenci pojasnil, zakaj nasprotuje razprodaji slovenskih železarn. Po vladni zamisli naj bi namreč dobre večinskega tujega lastnika, nato podvojile proizvodnjo ter hkrati odpustile 6.000 delavcev, izdelovala pa 70 in več odstotkov betonskega železa, torej jekla najnižje kvalitete.

Vseh podrobnosti velikega posla (knjigovodska vrednost slovenskih železarn znaša tisoč milijonov mark, kar je toliko kot znaše tolsarska denarna masa) Andrej Aplenc ni razkril, saj ga zavezuje spoštovanje poslovne skrivnosti. Tako smo izvedeli, da se za nakup slovenskih železarn poteguje tuja finančna družba (ne metalurška), posrednik pri tem poslu pa je švicarska svetovalna firma Intek, ki je Aplencu že aprila ponujala nasvete za pol milijona dolarjev, vendar na njeno ponudbo ni reagiral. Deloma zaradi visoke svetovalne cene, predvsem pa, ker nasprotuje večinskemu tujemu lastništvu slovenskih železarn in se zavzema za enega ali več manjšinskih tujih lastninskih deležev, o čemer se je sam že dogovorjal z avstrijsko metalurško firmo Voest.

Z manjšinskimi lastninskimi deleži bi namreč ohranili načravnost slovenskih železarn k izdelavi kvalitetnih jekel, tudi solastniki pa bi v pretežni državni lastnini slovenskih železarn videli varnost. Tuja finančna družba pa želi večinsko lastnino in računa na temeljiti proiz-

vodni zasuk, saj naj bi slovenske železарne podvojile proizvodnjo, znašala naj bi 900.000 ton, odpustili pa bi 6.000 delavcev. Izdelovali naj bi namreč ceneno betonsko železo, ki naj bi imelo 70 in več odstotnih delež proizvodnje, zato bi tudi marsikateri strokovnjak postal odveč. Tuja finančna družba ima seveda svojo računico, izkoristiti namerava cene-

no delovno silo (petkrat manjše plače kot v Nemčiji), kar naj bi ji po Aplenčevi oceni prinašalo 30 in več odstotni dobiček, to pa seveda pomeni, da bi imela kapitalni vložek povrjen v dveh do treh letih. ● M. Volčjak

TRADICIONALNI GORENJSKI SEJEM  
KRAJN, 14. - 23. 8. '92

- ŠIROKA POTROŠNJA, AVTOMOBILI
- VSE ZA KMETIJSTVO

DRUŽINSKI POPUST PRI NAKUPU  
VSTOPNICE - NAJMANJ TRIJE ČLANI

VEČERNI ZABAVNI PROGRAM - PROST VSTOP!

TRGOVINA  
DAŠ - DAM

tel.: 031-571  
ŠKOFJA LOKA

UGODNO

RUM 11 - 230.00  
KAVABAR 1 KG - 461.00  
SADNI SIRUP OD 136.00 DO 189.00  
COKOLINO 102.30  
DOMAČA JAJCA 9.00

ZELO UGODNO - ŠOLSKI ZVEZKI

ljubljanska banka

Gorenjska banka Kranj

GORENJC IN BANKA  
FORMULA



## Prostovoljno in prisilno zdravljenje

Slovenske vlade vroči dnevi očitno ne motijo, saj pospešno dela naprej in ne sledi zgledu poslancev, ki so volilni zakon lahketno vrgli v kot in odpravili na počitnice. Uresničuje se torej Rigelnikova obljuba, da bo delal tudi avgusta, saj dopusta že vrsto let ne pozna. Sicer pa se postopoma že uresničujejo tudi njegove in Gasparijeve napovedi, ki smo jih imeli priložnost slišati kmalu po izvolitvi v klubu gorenjskih direktorjev v Preddvoru.

Kratkoročno ukrepi za sanacijo gospodarstva, ki jih je minulo sredo sprejela slovenska vlada, torej niso presenečenje, saj so vsebinsko takšni kot sta napovedala. Vlada k sanaciji nobenega podjetja ne bo prisilita, zanje se bodo odločala sama, prostovoljno, prijavila se bodo na natečaj, odnos pa bo pogodbeni. Vlada torej pri tem poslu poslancev v parlamentu ne potrebuje. Seveda je moč pričakovati, da bo zanimanje podjetij veliko, čeprav bodo pravila igre trda. Število podjetij z blokiranimi računi namreč še vedno vztrajno narašča, konec junija jih je bilo že 1.678, v njih je zaposlenih več kot 200.000 ljudi, za stečaj pa je bilo zrelih 74 podjetij s približno 7.000 zaposlenimi. Že dobro leto velja moratorij za stečaje, ki ga je prejšnja vlada nemočno sprejela in tako dala podjetjem čas, da si poskusijo pomagati sama. Mnogim seveda ni uspelo, zato bodo zdaj rade volje prostovoljno vzeli poživljajoče tabletke, ki jih obljublja vlada.

Ce so predstavniki vlade že kmalu po izvolitvi dokaj odprto govorili o sanaciji podjetij pa so se spremo izogibali sanaciji bank. Vlada je koncept sanacije bank bankirjem predstavila na zaprti seji, kar vse daje sluiti, da je veliko bolj sporna, da bankirji nad njim nikakor ne bodo navdušeni. Informacije in ocene, ki prihajajo v javnost, ta ugovarja potrjujejo in rečemo že lahko, da ni zasnovana na prostovoljnosti, temveč na prisili. Je narava bolezni drugačna, da je potrebna prisila? Bolj kot to bo verjetno držalo, da poskuša vlada prek bank pomesti tudi z nekdanjimi "političnimi" naložbami, o katerih se je odločalo v ozkih krogih, bankirji pa so ji morali speljati.

Mar ni jeseniška železarna dober primer. Tako rekoč čez noč so iz političnega življenja tedaj izginili tisti, ki so upali reči, da bi bilo pametnej toliko denarja kot je bilo potrebnega za novo jeklarino porabiti za ukinitev železarn na Jesenicah. Danes je naprodaj. Jeseničani pa lahko le držijo pesti, da bo njihovo železarno kupil dober gospodar, ki je ne bo kupil zato, da bi jo ukinil in tako odstranil konkurenco. V svetu, kjer kraljuje multinacionle družbe, ki se kaj prida ne zmenijo za državne meje, še manj za doneče besede, da mora imeti vsaka država svoje jeklo, to ne bi bilo nič nena-vadnega.

● M. Volčjak

MERKUR KRAJN

1. nagrada CITROËN ZX avantage

MERKURJEVA POLETNA NAGRADNA IGRA

IN ŠE 159 DRUGIH NAGRAD

Žrebanje 4. septembra 1992 v GLOBUSU.

Pred ponovnim začetkom stečajev

### Pripravljeni ukrepi za sanacijo

Ljubljana, 5. avgusta - Kot poroča STA, je slovenska vlada na današnji seji s prejetjem nekaterih predlogov zakonov, zaključila obdobje priprav za sanacijo in prestrukturiranje slovenskega gospodarstva. Cilj ukrepov je zmanjanje števila tistih podjetij, ki jim praktično ni več pomoči.

Ker namerava vlada s 1. oktobrom odpraviti moratorij na stečaje podjetij, je pripravljena vrsta ukrepov, ki naj bi ogroženim podjetjem olajšala težave, za katere niso bila povsem kriva. Tako je pripravljen zakon o odkupu terjatev od Iraka in nekdajne zvezne direkcije za promet z izdelki posebnega pomena. V poštev bodo prišle le pogodbe, ki so bile sklenjene pred 25. junijem 1991, odkup pa bo izvedla Banka Slovenije.

Za nesolventna podjetja je danes vlada sprejela tudi sklep o odložitvi plačila prispevkov iz naslova osebnih dohodkov za leti 1990 in 1991, podjetja pa bodo imela tudi možnost, da se prijavijo na razpis za sredstva iz naslova vladnih intervencij. Za kandidaturo pri tem pa bo potrebno izpolnjevati tudi nekatere posebne pogoje: jamstvo banke upnica, podjetje ne bo smelo pričenjati novih investicij, niti ustanavljati novih podjetij, potreben bo soglasje sindikata ter plače ne bodo smelete presegati 85 odstotkov povprečja v gospodarstvu.

Vladne intervencije bodo omejene (skupno 3 milijarde tolarjev) in dane na kratek rok 6 mesecev, zato predvidevajo, da bodo pomagale le tistim, ki imajo dobre programe in kadrovske ekipe, od bank pa pričakujejo, da bodo opravile med podjetji potrebljeno selekcijo. Jamstva naj bi dobila le zdrava in prespektivna podjetja. ● S.Z.

DANES

GORENJSKI GLAS

### 18 DOBRIH GOSTILN

Ne prezrite zanimive turistične priloge, v kateri predstavljamo 18 dobrih gostiln. Namenjena je tako domačim kot tujim gostom, zato je napisana v slovenščini in nemščini.

### Letne vozovnice na železnici

Slovenske železnice so nas obvestile, da bodo potnikom zadnji teden v avgustu začeli prodajati letne delavske in dijaške vozovnice, ki jih je mogoče kupiti z enkratnim plačilom ali plačilom na tri obroke. S tem dosedanjem ponudbo enosmernih, povratnih, tedenskih in mesečnih vozovic dopolnjujejo na način, znan v večini evropskih železniških mrež, delavcem, dijakom in študentom pa že omogočiti prevoze po sprejemljivih cenah brez vsakomesečnega čakanja pred blagajnami za nakup mesečnih nalepk. Vozovnice naj bi začele veljati 1. septembra. ● S.Z.

GORENJSKI GLAS  
MALOGLASI 217 960

## NOTRANJEPOLITIČNI KOMENTAR



JANEZ POSTRAK

## Lov na človeške glave in volilne glasove

Primer Levstik ima že v zasnovi nekaj spektakularnega. Ko je kot partizan "spregledal" in se priključil domobrantru, kjer je tudi hitrejš (po vojni in še pred kratkim se je iz podčastnika povisil kar sam v oficirja) napredoval, ko se je rešil povojnega klanja in potem z nenadnim "obiski" pomagal čez mejo še drugim - vedno je za seboj puščal zelo vidne sledi. Tudi kot sodelavec CIA-e, tudi v Kavčičevih časih (že kot turistični strokovnjak), ko naj bi postal še UDBIN sodelavec itd., vse do razhajanj z Bavčarjem, še pred volitvami, in vloge, ki naj bi jo imel z Zajdelovim (že propadlim) projektom Novega Jutra.

Kako, da mu niso vsaj po volitvah, ob prvi spravni slovesnosti v Rogu "namignili", da policija nima ničesar proti njemu? Nasprotno, celo javni tožilec, sicer iz njegovega vojnega tabora, mu je odsvetoval prihod, čeprav je res tudi to, da se je seznam z liste vojnih zločincov z vsako omembou vidno zmanjševal. Na množična moriča je tako lahko posiljal le vence. In robantil po slovenskem časopisu. Dokazuje svojo nedolžnost (glede vojnega zločinstva) in obožuje akterje pobojev domobrancev in civilistov, bivši in zdajšnji sistem.

In bitko z zdajšnjim sistemom je dobil. Bavčarjevo ministrstvo je sporočilo, da ni na seznamu iskanih oseb. Morda s tem niti ne bo preveč zadovoljen, ne on, niti morda Liberalna stranka, ne prvak poslanskega kluba Demos, ki so najavili njegov status civilne osebe. Toda moti se ministrstvo notranjih zadev, ne bo jum uspel s svojo izjavijo zmanjšati sokrivje v manipulaciji z Levstikom in ostalih z listo, ki je spet ob eno ime, niti ne bo s tem prepričen plaz zmagovalja pobudnikov domobranstva in današnjih rehabilitatorjev. Pač pa se toliko bolj zdi upravičena potreba, da bi sodni proces bil zares sprožen. In ne le proti njemu, proti vsem z liste. Pa četudi je z njim pravzaprav (skriti) namen sprožiti obožnico zoper bivše oblastnike. Komunistično partijo, Mačka in Ribičiča, partizane nasploh in seveda: v tem ideološko razdeljenem prostoru in predvolilno obavarinem času gre tudi za prevrednotenje domobranstva in njihove (volilne) glasove.

Na bumerang pa nihče ne pomici.

Vlada pri plačah v negospodarstvu ne popušča

## Sindikati bodo sprožili ustavni spor

Ljubljana, 6. avgusta - Zamrznitev osebnih dohodkov, ki jo je 24. julija sprejela slovenska vlada, je po mnenju sindikatov, ki so podpisniki kolektivne pogodbe za negospodarske dejavnosti, nezakonita, zato bodo pravico iskali na sodišču. Vlada je izračunala, da bi uresničevanje podpisanih kolektivnih pogodb zahtevalo iz proračuna dodatnih 1,2 milijarde tolarjev na mesec, tega pa si v tem gospodarskem položaju nikakor ne moremo privoščiti.

Sindikati negospodarskih dejavnosti nikakor ne pristajajo na predlog zakona o določanju izhodiščnih plač v negospodarstvu, ki ga je vlada poslala v skupščinsko proceduro, pač pa so pripravljeni na pogajanja o začasni spremembni kolektivne pogodbe, kar bi pomenilo razčiščevanje vedno bolj zapletenih odnosov in prerekanj o pravih podatkovnih osnovah, ki naj opredeljujejo ceno dela v teh dejavnostih. Po prepričanju sindikatov zakon ni sprejemljiv ker je upoštevan le 80 odstotkov vrednosti po kolektivni pogodbi in neupoštevana 11 odstotna rast v gospodarstvu. Izhodiščna plača za julij bi moralna znašati, po mnenju sindikatov 30.100 tolarjev, vlada pa ponuja 20.991 SIT kar ustreza aprilskim osebnim dohodkom v gospodarstvu. Predlagajo aneks h kolektivni pogodbi za tri mesece, ki naj bi vseboval izhodiščno plačo 24.080 SIT, natančno ekskluzijsko lestvico, prenike plače za prvo polovico leta pa naj bi poravnali z vrednostnimi papirji. Kot so povedali na torkovi tiskovni konferenci, so pripravljeni na pogajanja, če pa ta ne bo do uspeha, že pripravlja stavko.

Odgovor vlade je prišel le dan kasneje. Na sredini seji slovenske vlade so ugovorili, da bi zahtevana izhodiščna plača v višini 24.000 tolarjev pomenila 14,3 odstotni dvig plač v negospodarstvu, to pa bi skupaj s potrebnimi dodatnimi sredstvi za večje plače v občinah zahtevalo iz proračuna dodatnih 1.166 milijonov tolarjev na mesec. Teh sredstev v proračunu, kljub renominaciji, ni, in v tem ekonomskem položaju povečevati proračunske primanjkljaj, je po mnenju vlade, popolnoma nesprejemljivo. Kaj bodo prinesla za petek napovedana pogajanja, pa bomo poročali prihodnjič. ● Š.Z.

Liberalna stranka

## Sprava - zares

Liberalna stranka v posebnem obvestilu opozarja, da se ne strinja le s simbolno slovensko spravo, ki naj bi pripeljala le do "sprejaznjenja" z dogodki iz preteklosti, pač pa naj se izvede vse potrebne pravne postopke in razjasnitve teh dogodkov v skladu z mednarodnimi načeli. Ker pobuda o tem v pralaumentu ni dala pričakovanih rezultatov, so predlagali nekaterim posameznikom iz razvitega seznama vojnih hudo delcev, da se sočijo s slovenskimi sodišči in na tak način skušajo oprati svojo čast ter dokazati svojo nedolžnost. Na vabilo se je odzval Vinko Levstik iz Gorice, ki naj bi 23. tega meseca prišel v Slovenijo (na družinsko slovenstvo in poklonitev spomina umrlih v Kočevskem rogu). Izrazil je pripravljenost, da stopi pred sodišče, kjer naj bi ga zastopal odvetnik Daniel Starman.

Naj dodamo, da je Ministrstvo za notranje zadeve Republike Slovenije dva dni po objavi obvestila Liberalne stranke, ki naj bi ščitila interes Vinka Levstika v slovenski javnosti, objavilo, da ni na seznamu v Sloveniji iskanih oseb. ● Š.Z.

Volitve še letos

## O volilni zakonodaji septembra

Zadnji rok za prvi krog volitev je 6. december, zato je volilno zakonodajo potrebno sprejeti septembra, 1. oktobra pa razpisati volitve.

Prve dni avgusta so poslanci slovenskega parlamenta prejeli pisno predsednika slovenske skupščine dr. Franceta Bučarja v katerem jih obvešča, da se bo 9. septembra nadaljevalo usklajevanje osnovne volilne zakonodaje ter sprejemanje drugih volilnih zakonov, ki omogočajo normalno izvedbo volitev ter urejen potek predvolilne kampanje. Predsednik ugotavlja, da je potrebno to zakonodajo sprejeti v septembru, saj je najkasneje 1. oktobra potrebno razpisati volitve, da bi bil prvi krog volitev 6. decembra. To bi bil zadnji rok izvedbe volitev, ki ga zahteva ustavni zakon sprejet hkrati z novo ustavo. Na prvem jesenskem zasedanju pa naj bi obravnavali tudi nekaj drugih osnutkov zakonov, ki naj bi "oblast" in upravo v najširšem pomenu postopoma uredili: zakon o vladni, zakon o upravi, zakon o upravnih okrajih, zakon o političnih strankah, zakon o poslan-

cih ter predlog zakona o nezdržljivosti opravljanja javne funkcije s pridobitno dejavnostjo. ● Š.Z.

Ker je bila Liberalna stranka, kot nosilka koordinacije strank demokratične opozicije v tem tednu, ena redkih "aktivnih" strank, smo o problemu volilne zakonodaje povprašali njenega najvidnejšega člena Vitomira Grosa. Povedal nam je:

Najprej je potrebno ugotoviti, da sta bila obravnavana zakonska predloga identična - da ne bi kdo morda mislil, da gre za kakšne kompromise ali popuste. Predsednik parlameta dr. Bučar je tudi tokrat uporabljal svoje udbaške, diktatorske prijeme in izsiljeval ustavno komisijo in skupščino ter vsiljeval svojo voljo. Kam to pripelje, je pokazala razprava, v kateri je prav zbor

zdržanega dela, ki je najbolj rezimski, prvi postal neslepčen. Glede Liberalne stranke lahko rečem, da je za nas nebitveno kakšen volilni sistem bo: sprejeli bi večinski ali sorazmerni sistem, čeprav menimo, da je bolj pošten sorazmerni sistem, ki daje vsakemu tisto, kar zaslubi, večinski pa voljo volilcev popači.

Spolni ni potreben, saj so naši državljani - priznam pa, da je Gorenjski glas bil edini časopis, ki je ločil ti dve bistveni kvaliteti ter na odpravi protustavnosti volitev v državni svet, ki ne morejo biti posredne. Trditvam, da s svojimi predlogi oz. pogoji blokiramo volitve, odločno nasprotujemo, saj je znano, da je bila Liberalna stranka vesko za takojšnje volitve. Seveda pa ne moremo dopustiti - to bi bilo nemoralno, da se, kot že tolkokrat doslej, zanesi mari izseljence. Na tako trgovino pod firmo takojšnosteni volitev ne moremo pristati in tu bomo ostali neizprosni. Pričakujemo, da bo volilna zakonodaja septembra sprejeta, morebitno protustavnost pa bo Liberalna stranka urejala na Ustavnem sodišču. ZL O stališčih strank do volilne zakonodaje in možnosti pravocasnih volitev bomo še poročali.

Priprava nove zakonodaje s področja socialne varnosti

## Porodniški dopusti in nadomestila nespremenjeni

Ljubljana, 5. avgusta - Na današnji seji slovenske vlade je bil sprejet osnutek zakona o družinskih prejemkih s katerim naj bi se urejalo tudi vprašanje porodniških dopustov in nadomestil osebnih dohodkov v tem času, ki tudi poslej, po zagotovilih ministra za zdravstvo, družino in socialno varstvo dr. Božidarja Voljča, ostaja nespremenjeno.

Ne dovolj prepričljivi, oziroma ne dovolj razumljeni odgovori ministra za zdravstvo, družino in socialno varstvo dr. Božidarja Voljča na pondeljki redni tiskovni konferenci na tem ministerstvu, so v slovensko javnost, presem ob vprašanju novega urejanja porodniških dopustov, vnesli precej ne-

razumevanja, razburjenja in celo protestov. Nekatere razlage teh pojasnil so namreč jasno opozarjale, da se bodo pravice iz tega naslova krčile, kar bi predvsem pomenilo zmanjševanje že tako skromnih nadomestil osebnih dohodkov v času porodniških dopustov. Hkrati s tem pa je politični pluralizem v

Sindikati o lastninjenju železarn

## Tujcem le manjšinski delež

Ljubljana, 6. avgusta - Na vedno pogosteje razprave in celo polemike o načinu lastninjenja slovenskih železarn so se odzvali tudi Svobodni sindikati, ki opozarjajo na položaj delavcev in pasti, ki jih lahko pomeni prodaja večinskoga deleža tega, sicer kronicnega slovenskega gospodarskega bolnika, tujcem. Menijo tudi, da velik del sicer administrativno podržavljene lastnine železarn pripada delavcem.

Načrtovana prodaja večinskoga deleža slovenskih železarn tujcem, ki jo je nedavno predlagala slovenska vlada in potrdil upravni odbor slovenskih železarn, je vzpodbudiла Zvezdu svobodnih sindikatov Slovenije, da opozari na položaj delavcev v teh industrijskih gigantih. Po mnenju sindikatov morajo biti delavci enakopraven partner pri lastninjenju železarn, najpomembnejši cilj pa mora biti ohranitev delovnih mest. Prodaja večinskoga deleža tujcem vzbuja bojanen, da bi predstavniki kapitala občutno zmanjšali število zaposlenih, dobiček pa kovali na račun evropske produktivnosti in balkanskih plač delavcem. O tem, da ja dokapitalizacija slovenskih železarn nujna, seveda ni nobenega dvoma, sindikalni predstavniki posameznih železarn pa opozarjajo predvsem na višino deleža tujcev in dejstvo, da se tudi v tem sistemu izvaja centralizacija, ki bo le stranske učinke (reševanje problemov brezposelnosti) sancije prepustila lokalnim okoljem.

Po mnenju sindikatov vlada nima izdelane jasne strategije za povezovanje tujega kapitala z našimi podjetji, še bolj pa je zaskrbljujoče dejstvo, da so ti procesi odvisni od vsakokratne politične oblasti in celo od posameznih ministrov. Izkušnje s prodajo nekaterih pomembnih podjetij Slovenije (tobačna, papirniška, kemijska industrija) kažejo, da je šlo v veliki meri za razprodajo in enaka usoda, se boje v svobodnih sindikatih, je tudi pred slovenskim železarstvom. Ta nekdaj zdrava panoga je, po mnenju sindikatov, prav po zaslugu politike v zadnjih dveh letih izredno globoko zabredila. Kljub dejству, da cena delovne sile nikakor ni bila vzrok za izgube, je dejstvo, da bodo prav delavci ponovno plačali navečjo ceno prestrukturiranja slovenskega železarstva. ● Š.Z.

Sloveniji v preteklih dveh letih prav pri vprašanjih odnosa države do družine in širše do demografske politike - vse pa je vezano v precejsnji meri prav na porodniške dopuste - aktualiziral vrsto korenito drugačnih pogledov in pristopov ter rešitev, med katerimi so najbolj znane zahteve po podaljšanju porodniških dopustov ter enakih nadomestilnih ne glede na zaposlitev in višino plače.

Po današnji seji slovenske vlade je za večino omenjenih dilem, vsaj kar se tiče vlade - svojo besedo bo seveda imel še parlament - konec. Vlada je sprejela osnutek zakona o družinskih prejemkih po katerem naj bi porodniški dopust ostal po svoji dolžini nespremenjen, nadomestila osebnega dohodka pa tudi poslej odvisna od plače. ● Š.Z.

## STRANKARSKE NOVICE

Demokratične stranke opozicije

## Utrjevanje in širitev vrst

Klub poletni vročini se nadaljuje delo takoimenovane koordinacije demokratičnih opozicijskih strank, ki je v torek za javnost najavila skorajšnji dogovor o predvoliljem sodelovanju. Vključenim strankam - SLS, SKD, NDS in LS (predstavniki SKD sicer tokrat ni bilo), se je že pred časom pridružila Gospodarska stranka Slovenije, tokrat pa smo izvedeli tudi za vključenega skladca, pač pa jih zavod, kot dober gospodar posoja po normalnih poslovno kreditnih pogojih. Ti presežki naj bi bili podlaga za nujni rezervni sklad tega sistema za nepredvidene dogode, razveseljivo pa je dejstvo, da slovensko zdravstvo, po njegovih besedah, ni več finančni bolnik. ● Š.Z.

Cene lokalnih prevozov in komunalnih storitev v republiški pristojnosti

# Gorenjska bo spoštovala republiški odlok

**Kljub zelo nezavidljivemu položaju komunalnih podjetij so cene ostale zamrznjene, le na Jesenicah bodo predlagali izredno povečanje.**

**Kranj, 5. avgusta -** Ob znanih sporih ljubljanske vlade, ki je kljub zamrznitvi cen z republiškim odlokom, povečala cene mestnega prevoza ter najavila tudi povečanje cen drugih komunalnih storitev, smo povprašali po gorenjskih občinah, kakšen bo njihov odnos do tega in izvedeli, da so odločeni spoštovati odlok slovenske vlade. Le na Jesenicah si bodo (s predlogom republiškim organom) prizadeli za povečanje cen tistih komunalnih storitev, pri katerih ustvarajo največjo izgubo. Očitno pa je, da bo tako stanje ogrozilo normalno vzdrževanje in razvoj.

Na Jesenicah nam je **Vitorim Pretnar** povedal, da cen komunalnih storitev že dva meseca niso spreminali zato v komunalnem podjetju pri ogrevanju, kanalčini in čiščenju odpadnih voda ugotavljajo nastajanje precejšnjih izgub in na sestanku v petek nameravajo to problematiko obravnavati in republiškim organom predlagati **izredno povišanje cen komunalnih storitev**. Ne gre torej za nespoštovanje odloka slovenske vlade, pač pa za prizadevanje, da se v nastalih razmerah najde rešitev za izgub, ki se kopijo. Lokalni prevoznik Integral (to podjetje skrbi za lokalne prevoze tudi v Tržiču) ni zahteval novih cen.

V Kranju so od predseduječega kranjski vladi **Petra Oreharja** in načelnika Andreja Tavčarja izvedeli, da so bile cene komunalnih storitev nazadnje dvignjene v skladu z republi-

škimi navodili z veljavnostjo 1. julija, po odloku republiške vlade pa inflacija v juliju in višini dveh odstotkov ni opravičevala ponovnih korekcij (meja za spremembo cen je rast živiljenskih stroškov nad pet odstotkov). Polletni obračun komunalnega podjetja kaže izgubo, vendar ni drugega izhoda, kot da se manjkajoče pokriva na račun načrtovanih vlaganj. Rečeno v gospodarskem jeziku: sredstva za razširjeni reprodukciji bodo preusmerjena v nepokrito enostavno reprodukcijo. Podobno je s cenami za lokalne prevoze: z veljavnostjo 1. julija so bile popravljene tudi cene teh prevozov, ki jih opravlja Alpetour, kranjska vlada pa jih samo spremila (isti prevoznik vozi tudi v Radovljici in Škofji Loki). Posebej pa so jih obvestili, da se je sistem spremeljanja cen spremenil in

da je poslej za spremeljanje cen pristojna republika.

Da bodo upoštevali republiške sklepe nam je zagotovila tudi **Irena Jan** iz pristojnega občinskega upravnega organa **Radovljice**, zato se cene, dokler ne bodo izpolnjeni že omenjeni pogoji, ne bodo spremeljane. Direktorica komunalnega podjetja **Bernarda Podlipnik** pa nam je povedala, da se poleg izgube po polletnem obračunu (predvsem jih dela težave velika amortizacija), srečujejo s precejšnjimi likvidnostnimi težavami, saj jim nekateri veliki porabniki storitev ne plačujejo. Po njenem mnenju gre za izredno nezavidljiv položaj komunalnih podjetij tudi za to, ker je praktično dosedanji sistem finančiranja in sploh položaj teh podjetij "podprt". Sprejem nove zakonodaje o javnih gospodarskih službah in o koncesijah, bo šele omogočil razvoj na novih osnovah, pa tudi drugačen položaj na trgu, kjer bi ta podjetja lahko ustvarjala določen dohodek.

Po besedah **Antona Jenka**, načelnika oddelka za družbeni razvoj občine **Škofja Loka**, je bila zadnja podražitev komunalnih storitev za 4,4 odstotka

z veljavnostjo od 1. junija, za v bodočo pa bodo upoštevali republiški odlok. Prezise cene pa bodo, podobno kot drugod, prizadele nadaljnji razvoj - kot nam je povedal direktor komunalnega podjetja **Ivan Kepic** so zaradi pomanjkanja denarja (polletna bilanca ima "pozitivno ničlo") že opustili nekatera raziskovanja novih vodnih virov. Višje cene prevozov v lokalnem prometu, meni Anton Jenko, pa zmanšujejo število potnikov.

**Poklicali smo tudi vodstva gorenjskih lokalnih prevoznikov in izvedeli, da Integral ni povečal cen od 1. maja. Alpetour pa vozi po novih cenah od 1. julija. O sprememjenem režimu cen so obveščeni in do septembra ne nameravajo predlagati spremem. V Alpetourju menijo, da sorazmerno visoke cene ne vplivajo na število potnikov in podarjajo, da so odvisni izključno od inkasa (velja tudi za Integral), saj iz občinskih proračunov - z razliko od Ljubljane - ne dobijo nikarških sredstev.**

Tudi v Tržiču bodo spoštivali zamrznitev cen komunalnih storitev, nam je povedala pooblaščena na občini **Ana Markič**. Direktor komunalnega podjetja **Lado Srečnik** pa nam je zagotovil, da so polletno bilanci brez izgube uspeli pokriti z drugimi dejavnostmi ter korenitnim (30 odstotnim) zmanjšanjem zaposlenih v režiji. Sedanje cene komunalnih storitev, po analizah te dejavnosti v republiškem merilu, pokrivajo povprečno 80 odstotkov stroškov, tako stanje pa bo ob skromnejšem vzdrževanju dolgoročno ogrozilo standard na tem področju. ● S. Žargi

Suša grozi tudi prebivalcem Gorenjske

# Varčevanje ali zapiranje pip

**Prve omejitve porabe pitne vode že veljajo za Brezje v tržiški občini.**

**Kranj, 5. avgusta -** Daljše sušno obdobje Gorenjem še ne povzroča velikih preglavic s pitno vodo. Delavci javnih vodovodov vseeno svetujejo prebivalcem, naj z vodo ravna varčno, sicer bo ponekod potrebno zapiranje pip. Občasno so prisiljeni zapirati vodo tudi zaradi številnih okvar, kar so posebej pogoste v kranjski občini.

Kranjski vodovod oskrbuje s pitno vodo približno 95 odstotkov vseh prebivalcev v občini. Voda priteka prek 5 sistemov; treh večjih iz Bašlja, Nove vasi pri Predvoru in Čemšeniku v dolini Kokre ter dveh manjših v Besnici in vasi Povlje. Poleg tega dajejo Kranjčanom 40 odstotkov svoje vode Domžalčani iz izvirov pod Krvavcem in del Tržičani na naselja od Zadrage navzdol.

»Količine vode na izvirov so sicer krepko upadle,« razlagata Andrej Šter, vodja enote Vodovod pri kranjski komunalni, »vendar zaenkrat lahko pokrivamo še vse potrebe po pitni vodi. Nekaj težav smo imeli v Šenčurju z okolico zaradi okvar in Trsteniku, ki dobiva premalo vode iz Povelje. Tod nameravamo še letos začeti z

obnovno cevovodo od izvira do zbiralnika nad Trstenikom, kjer bomo napeljali cevi večjega premora. Veliko težav je tudi zato, ker je okrog 60 odstotkov cevi salonitnih; te so najbolj občutljive za premike zemelje v sušnem obdobju. Zato morajo naši delavci vsak dan odpraviti po eno ali dve okvari. V veliko pomoč pa nam je računalniško spremeljanje podatkov o nivoju vode v glavnih zbiralnikih in pretokih v nekaterih cevovodih. Od 32 objektov jih na ta način kontroliramo 6, kar nam omogoča hitrejše ukrepanje.«

**Priporočila za varčevanje**  
Na Jesenicah zaenkrat v Komunalnem podjetju Vodovod niso predlagali omejitve porabe

be vode, čeprav zlasti pogostejše zalivanje vrtov povzroča manjši pritisk v višjih nadstropnih stolpnic in pri zadnjih odjemalcih v omrežju. Njihovi delavci, kot je povedal Slavko Sitar iz inštalacij, stalno nadzirajo večji zajetji v Završnici in pri Peričniku ter manjši na Srednjem vrhu in iz Nadiže, kjer je povsod zmanjšan pretek.

V radovljški občini na glavnih virih v Radovni, Dragi in Kropi ne čutijo pomanjkanja vode, večji problem pa je, kot ugotavlja direktorica tamkajšnje komunale **Bernarda Podlipnik**, ker so tranzitne zmogljivosti cevovodov prešibke za takovo veliko porabo vode. Zato so imeli nekaj težav ob koncu tedna pri preskrbi za Ljubno in odseka pri Črnivcu. Tudi okvare na starih napeljavah so precej pogoste.

**Skofjelški vodovod** ima zanjeta Hotovlja, Trebija, Viršk in Vešter, kjer je dotok vode kar

**Kranjski poklicni gasilci so 1. avgusta dvakrat odpeljali vodo v Zabukovje pri Besnici, jesenjskih poklicnih gasilcev pa zaenkrat še niso poklicali zaradi prevoza vode. Po doljši znanosti podatkih so v loški občini že vozili vodo na domačije član GD Selca.**

dober, slabše pa je v zajetju Plenšak, iz katerega oskrbujejo Železnične. Tam so že naredili novo vrtino, iz katere bodo pritekle dodatne količine vode. Če se bo nadaljevala suša, bo potrebljano varčevanje z vodo, najprej najbrž v Zireh. Tudi v loški občini so okvare vzrok za občasno zapiranje delov omrežja.

Za prve redukcije so se moralni odločiti v tržiški občini, kjer vodo zapirajo od 3. avgusta naprej med 8. in 12. uro ter 17. in 20. uro za Brezje pri Tržiču. Tam sicer že poteka izgradnja 200 kubičnih metrov velikega zbiralnika za vodo, ki pa bo naredilo prihodnje leto. Zato Stefan Blažič iz tržiškega komunalnega podjetja opozarja prebivalce, naj pitne vode ne uporabljajo za zalivanje vrtov, pranje avtomobilov in drugo. ● Stojan Šašek

Več možnosti za drobno gospodarstvo in podjetništvo

# V Bohinjski Bistrici pridobili enajst poslovnih prostorov

**Bohinjska Bistrica, 6. avgusta -** Radovljška občina spodbuja razvoj podjetništva in drobnega gospodarstva. S povečanjem Zdravstvenega doma so pridobili novih 600 kvadratnih metrov prostorov, obenem pa posodobili tudi lekarino.

V okviru občinskega praznika, ki ga v radovljški občini praznujejo 5. avgusta, so ministro sredstev v Ažmanovem domu v Bohinjski Bistrici na tiskovni konferenci predstavili program izvršnega sveta za področje gospodarstva in podjetništva. Prikazali so tudi prostore za obrtne dejavnosti v prenovljenem zdravstvenem domu in v domu Joža Ažmana v Bohinjski Bistrici.

Član izvršnega sveta Miroslav Pengal, odgovoren za področje drobnega gospodarstva in podjetništva, je dejal, da so v Bohinjski Bistrici pridobili

kar enajst poslovnih prostorov, ki jih bodo oddali za interesarne občinske podjetje: od šestih poslovnih prostorov v Ažmanovem domu so trije že oddani, v Zdravstvenem domu pa jih bodo oddali še pet. Občina nudi možnost najema poslovnih prostorov pod ugodnimi pogoji: najemnina za prve tri mesece je šest nemških mark v tolarjki protivrednosti za kvadratni meter, naslednje tri mesece je dvanajst nemških mark in kasneje petnajst nemških mark. S tremi najemniki v Zdravstvenem domu imajo pogodbe že pripravljene, v naslednjem ted-

nu pa bodo objavili razpis za oddajo vseh ostalih prostorov. V domu Joža Ažmana je že trgovina, kozmetični salon in okrepecovalnica, v Zdravstvenem domu pa cvetličarna, trgovina in kozmetični salon s trgovino.

Predsednik radovljškega izvršnega sveta Jože Resman je povedal, da si v radovljški občini že drugo leto intenzivno prizadevajo, da bi pospešili razvoj drobnega gospodarstva. Problem je v tem, ker ni dovolj sredstev, vendar je izvršnemu svetu kljub temu uspel, da je zagotovil denar za take poslovne prostore, za katere je med obrtniki dovolj zanimanja. Izvršni svet je tako predlagal občinski skupščini, da se del Zdravstvenega domu preuredi

## NOTRANJEPOLITIČNI KOMENTAR

*Davor Jurić*

MARKO JENŠTERLE



## Legitimnost politiki zaostrovanja

Kaj lahko 55 odstotkov volilnih glasov za Franja Tuđmana na hrvaških volitvah pomeni za Slovenijo? To je nedvomno vprašanje, ki si ga je v zadnjih dneh zastavil vsak, ki je bolj ali manj življenjsko vezan na prostor sosednje Hrvaške. Volitve so vedno pomembna prelomnica in to le za prebivalce države, ki izbirajo novo politično vodstvo, temveč tudi za mednarodno politiko. Sosednje države so pri tem še posebej zainteresirane za to, kaj se dogaja v njihovih sosedstvih, saj je jasno, da pot v svet vodi ravno preko sosedov.

Zaradi tega je tudi slovenska politika pozorno spremila potek hrvaških volitev, zdaj pa bo imela sploh pomembno delo, ko bo morala preveriti strategijo sodelovanja z Zagrebom. Če si ne zatiskamo oči pred realnostjo lahko zelo hitro pride do zaključka, da je predvolilna kampanja Franja Tuđmana zaostriila tudi odnose do Slovencev. Volilni rezultati pa nam sedaj kažejo, da je takšna politika naletela na kar precejšnje odobravanje Hrvatov.

Z drugimi besedami: Slovenci se moramo čimprej sprijazniti s tem, da se v Zagrebu ne bomo več počutili tako, kot smo se do slej, verjetno pa bo v bližnji prihodnosti prišlo še do večjega števila drobnih spopadov med dvema državama, ki se bodo pokazali v pravi paleti nesporazumov. Tako bo postal pomembno vprašanje, kako je na primer reka Dragonja spremnila svoj tok, predvsem pa ali je Slovenija v Jugoslaviji res ves čas živila "na račun juga". Pri slednjem očitku je najbolj sporno, da se za žrtve sedaj razglasijo ravno tisti, ki so se do nedavnega razglasili za sever bivše države. Pristati na tako enostavno logiko izkoriscenja manj razvijenih bi Slovenijo postavilo v najbolj grobo vlogo kolonizatorja, ki je v Jugoslaviji videl samo svoje interese. Po drugi strani pa je vsem jasno, da slovensko gospodarstvo pogosto ni prestolno praga razvoja ravno zaradi tega, ker so se naši politiki bali reakcij iz centra in drugih republik. Ne smemo pozabiti, da je v Jugoslaviji dolgo časa vladala tista politika, ki je skušala brzati slovensko gospodarsko rast na ta način, da je lansirala naslednjo strategijo vseslovenskega jugoslovenskega razvoja: "Naj razviti čeprav je, da jih dohitijo nerazviti, potem pa gremo vsi skupaj naprej". Ta teza je imela v Beogradu kar velik del privržencev, ki pa so imeli z njim zelo konkretno računico. Medtem ko bi namreč razvili čakali na nerazvite bi sredstva vlagali v nerazvite in upali, da jih le-ti čimprej dohitijo. Takšna "bratska solidarnost" seveda niti slučajno ni temeljila na ekonomski logiki in je bila tipičen produkt socialistične mentalitete. Na srečo nikoli ni postala realnost, čeprav je treba poudariti, da je močno vplivala tudi na slovenski razvoj. Že zaradi tega, ker so naši politiki v Beogradu pogosto kazali izredno tenkočutnost za splošno jugoslovensko problematiko in bili pri tem pripravljeni žrtvovati "ozke nacionalne interese". Danes se nam vse to vraca z dvojno mero.

Hrvaške volitve nam ob vsem omenjenem kažejo tudi na to, da v sosednji državi se vedno volijo predvsem s srcem in manj z glavo, saj jih očitno vojna še vedno ni spremovala. Hrvaška se je v njej znašla tudi zaradi tega, ker je eno enoumre zamenjala z drugim in potem začela z vseslovenskim obračunanjem. Opozicija je sedaj v parlamentu sicer res dobila nekaj več prostora, vendar niti slučajno ni ogrozila HDZ-jevskega pohoda. Hrvaški volilci so v nedeljo dali legitimnost politiki novega zaostrovanja (tokrat še s Slovenci), pa čeprav jih je ravno ta pripeljala v eno največjih katastrof njihovega naroda. V tem oziru torej ponavljajo strategijo Srbov, ki se si v zadnjih letih uspeli ustvariti več sovražnikov, kot imajo sosedov. Takšna politika je seveda zelo pomembna za utrjevanje Tuđmanove in HDZ-jevske oblasti na notranjem področju, dolgoročno pa ne pomeni nič dobrega. Za Slovenijo so rezultati volitev več kot jasen znak, da se pripravi na možne konflikte, predvsem pa bi moral potegniti nauk, da mi niti slučajno ne moremo iti po poti, ki so si jo izbrali Srbi in Hrvati.

## Protestna izjava Slovenske ženske zveze

**Ljubljana, 6. avgusta -** Slovenska ženska zveza iz Ljubljane odločno nasprotuje znižanju nadomestila za porodniški dočasni. V protestni izjavi za javnost zahtevajo, da se zaradi velikega upada natalitete v zadnjih desetih letih na Slovenskem in zaradi padca življenjskega standarda ta nadomestila ne zmanjšujejo, in da naj vlada zaradi tega svoj predlog umakne.

**GORENJSKI GLAS**  
*več ročno*

vendar... Vendar jih je bilo v zadnjih mesecih le 170 aktivnih, 115 pa jih sploh še ni odprlo rednega žiro računa. V radovljški občini bodo zdaj pripravili natančen popis vseh poslovnih prostorov in dorekli lastništvo teh prostorov. Največ jih bo v Radovljici in na Bledu.

Pos



Panoramske slike - Planinsko društvo Kranj je ob Planšarskem jezeru na Jezerskem postavilo panoramsko sliko iz izmeri 1,5 krat 2,5 metra s prikazom planinskih poti in ostenja nad Češko kočo in Ledinami. V društvu pa predlagajo, da bi podobne panoramske slike postavili tudi v Kokri, Predvoru, Goričah in Cerkljah. - Foto: F. Ekar

**Tradicionalni Ovčarski bal na Jezerskem - Jezersko** - Turistični delavci, člani društva na Jezerskem so tudi letos pripravili na Jezerskem tradicionalni Ovčarski bal. Prireditev bo v nedeljo, 9. avgusta, ob 11. uri na prireditvenem prostoru ob Planšarskem jezeru. Obljubljajo zanimiv prihod pastirjev in ovac v dolino, Jezerske gospodinje pa bodo pokazale ročno predelavo ovčje volne, striženje, krtanje in prej s starim kolovratom in nazadnje še "štrikanje" z volno. Pastirji bodo pripravili vse stare jedi: od žgancev do masunjaka. Domači prvošolčki pa bodo zaplesali stare izvirne plese. S svojimi vižami pa bo skrbel za zabavo ansambel Slovenija. ● (az)

**300 let Udarjene Marije - Ljubno** - Krajani in župljani Posavca, Otoč, Praproč in Ljubnega v krajevni skupnosti Ljubno v rado-vljiški občini so ob 300-letnici Udarjene Marije v Ljubnem pripravili bogat program, ki se je začel že sinoči s svečano otvoritvijo razstave Ljubno skozi stoletja. Po otvoritvi razstave v prostorih šole in župnišča, na katero so povabili tudi podpredsednika SKD in člana predsedstva R. Slovenije Ivana Omana in po maši je bil v cerkvi v Ljubnem koncert domačega cerkvencega pevskega zbora. Drevi, jutri in v nedeljo se bo proslavljanje vsak dan začelo z mašo (drevi in jutri ob 19. uri, v nedeljo pa ob 10. uri), po maši pa bo kulturni program. Drevi bo koncert otroškega pevskega zbora, jutri pa koncert vokalne skupine AVE. V nedeljo po maši pa bo pred cerkvijo v Ljubnem nastopila folklorna skupina z Bleda. Razstava bo vse dni odprta od 9. do 19. ure. ● (az)

**Gasilska veselica - Podnart** - Gasilsko društvo Podnart bo priredilo jutri, 8. avgusta, ob 16. uri pri Domu kulture v Podnartu veliko vrtno veselico z bogatim srečelovom. Za ples-bodo igrali bratje Poljanšek. Posebne igre bodo priredili tudi na balinise pri Domu kulture. Če bo slabo vreme, bo veselica v Domu kulture v Podnartu. ● (cr)

**Večer podoknic in semanji dan - Hotavlje** - Prizadevni turistični delavci Turističnega društva Hotavlje v krajevni skupnosti Gorenja vas v teh dneh pripravljajo že letošnjo četrto zanimivo prireditve. Tokrat bo to 15. in 16. avgusta tradičionalni, že 21. večer slovenskih podoknic in naslednji dan v nedeljo Semanji dan pod vaško lipo na Hotavljah. Predsednik Društva Karel Jezeršek nam je ta teden povedal, da se bo v soboto, 15. avgusta, zvečer ob 20. uri vse začelo najprej z domačo igro v režiji Marije Potočnik, potem pa se bodo predstavili Škofjeloški in Gorenjevarski oktet, domače pevke in harmonikar Vinko Stranarjev iz Bitenj pri Žabnici. V nedeljo bodo na stojnicah ponutili domače izdelke, žene pa bodo pripravile domače jedi. Siger pa se bo semanjani dan začel po maši ob 10. uri. Za veselo razpoloženje na tradičionalni prireditvi in za ples bo skrbel ansambel Strmina, da pa si bodo obiskovalci med plesom lahko odpocili in se okreplili pa bo mize in stole tudi tokrat pripeljal iz Sore pri Medvodah Polde Jereb iz Podgorje. ● (az)

**Nagradne uganke - Kranj** - Pri Društvu upokojencev v Kranju bo komisija za prireditve v kratkem, ko bo sedanja vročina malo odjenjala, pripravila spet zanimivo prireditve. Tokrat bodo to Nagradne uganke. Vsi, ki bodo sodelovali v igri, bodo moralni ugant, kaj je v razstavljenih zavitkih. Tisti, ki bodo pravilno uganili vsebino zavitkov, bodo potem dobili lepo nagrado. ● (ip)

**Splača se ustavite - Kranj** - Pred dnevi smo se upokojenci med izletom po Gorenjski ustavili na Kmečkem turizmu pri Vilmi in Dušanu Zupan pri Kranjski Gori. Bili smo navdušeni nad prisršnim sprejemom, urejenostjo in postrežbo. Zato vsakomur, ki ga bo pot zanesla v ta del Gorenjske, lahko samo priporočimo obisk na tem kmečkem turizmu. ● (ip)



**OB JUBILEJU GD RIBNO TUDI RAZSTAVA** - Nekaj čez 100 članov Gasilskega društva Ribno je konec preteklega tedna proslavilo 90-letnico društva. Uvod v praznovanje je bila sekturna vaja v Bodečah, minuto nedeljo pa so pod Ribensko goro pripravili mimohod gasilskih enot in priložnostno svečanost, med katero so podelili štiri priznanja Gasilske zveze Slovenije, pet občinskih in šest društvenih priznanj svojim članom, s tremi priznanji pa so nagradili zunanje sodelavce za pomoč društvu. V svojem deset let starem domu so razstavili tudi staro gasilsko opremo, slike in druge dokumente, iz katerih je razviden dosednji razvoj društva. ● S. S. - Foto: S. Saje

Škofjeloška vlada v zadregi zaradi dinamike

## Krajani "neusmiljeno" uresničujejo merila

Miha Bizjak, strokovni delavec za komunalna vprašanja: "Upam, da bomo ob renominaciji proračuna z denarjem pokrili dogovore oziroma urenjevanje meril. Računamo seveda tudi na razumevanje in podporo skupščine.

Stara Oselica, 6. avgusta - Pravzaprav do nedavnega v škofjeloški občini vladli in strokovni službi za komunalna vprašanja niso bili več zaskrbljeni nad izpolnjevanjem opredeljenih in sprejetih meril za akcije v krajevnih skupnostih. Pravila glede udeležbe krajani oziroma krajevnih skupnostih pri akcijah nameč določajo, da morajo na primer za lokalne ceste krajani in krajevne skupnosti prispevati polovico denarja, za krajevne pa celo dve tretjini sredstev. V zadnjih dneh oziroma tednih pa so krajevne skupnosti v občini pravzaprav eno samo gradbišče. Ni je krajevne skupnosti v občini, kjer ne bi potekala (ponekod so že končane) takšna ali drugačna akcija. Zato so v občini ob zadovoljstvu, da se toliko stvari dogaja hkrati, kar malce zaskrbljeni, če bodo v proračunu zmogli začrtano soudeležbo. Tempo, ki ga narekujejo krajani, je nameč precej hud.

Miha Bizjak, strokovni delavec za komunalno problematiko, je zadovoljen ugotovitvijo, da se pravzaprav vsi po vrsti čudijo nad zagrestostjo in zavzetostjo po krajevnih skupnostih. Upa, da bodo izpolnitve začrtanih pravil v občini zmogli ob renominaciji in ob razumevanju ter podpori za pokritje obveznosti v občinski skupščini.

"Prav v teh dneh so dela v občini v polnem teku. Sanacija Davče, obrežnih tidov in struge v Železnikih, sanacija plazov, v vseh krajevnih skupnostih pa obnova cest s CP Kranj in Primorje - Ajdovščina in druga dela so akcije, ki jim je pravzaprav težko slediti. Cestno podjetje Kranj je ta hip še v Stari Oselici, potem se seli v Davčo in spet na Sovodenj, Sorico... CP Primorje - Ajdovščina je po Križni

gori na Bukovici in v Zmincu, potem pa je v Kopačnici, Seleci, Železnikih..."

Zanimivo je, da pravzaprav letos ni krajevne skupnosti v škofjeloški občini, kjer ne bi načrtovali vsaj ene večje akcije.



Na demografsko ogroženem območju KS Trebija in Sovodenj naj bi letos asfaltirali štiri kilometre ceste.

Kar lepo število pa jih poteka hkrati. V Spodnji in Zgornji Sorici so na primer krajani sami uredili makadamsko cesto, do konca meseca pa naj bi dobita asfalt. Končuje pa se tudi telefonska akcija. V Gorenji vasi gradijo kanalizacijo, cesto v Kopačnico, sanirajo Srednje brdo, načrtovana je gradnja vodovoda Leskovica - Robidnica, urejajo cesto Krnice (brez predora). V Poljanah so poleg kanalizacije že končali dela v Žabji vasi na cesti in odvodnjavanju, njihov program pa zajema še asfalt v Malenski vrh in preplastitev dveh odcepov v dolžini 2000 metrov proti Vinharjem in Kremenku.

V začetku tedna je bila mechanizacija Cestnega podjetja



Slavko Debeljak - Jezerškov s Stare Oselice

Kranj v Stari Oselici, kjer s soudeležbo občine in krajano na podlagi denarja za demografsko ogrožena območja poteka urejanje štirih kilometrov ceste od kapelice proti Maketu in od kapelice proti Slemenčanu. Konec minulega tedna pa so tudi do Jezerške položili asfalt. "Zares, želevi smo si uredili glavne ceste in ostalih na našem območju. Z Jožetom Klemenčičem, ki je tudi v gradbenem odboru, sva zadovoljna, da dela tako dobro potekajo. Da bi vsaj tudi v prihodnje tako. Zelo pa si pri naši akciji prizadevajo tudi predsednik sveta KS Trebija Franc Gladek, na občini Miha Bizjak in pri Cestnem podjetju Kranj pa Brane Žiberna. Hvaležni smo za razumevanje, saj nas bo ta cesta resno približala dolini, v katero na primer vsak dan vozimo mleko," je zadovoljen ugotovljal v začetku tedna predsednik gradbenega odbora v Stari Oselici Slavko Debeljak.

Podobne zadovoljne ocene, ob ugotovitvah, da jih seveda čaka še precej dela, pa prihajajo tudi iz drugih krajev v občini. Zato bi bilo škoda, da bi načrte v pripravljenosti v krajevnih skupnostih za naprej "zagrenilo" postavljanje meril za občinsko soudeležbo, saj nenazadnje le-ta letos ni ravno razkošna. ● A. Žalar

Ogled bajerja v Radovni

## Bajer je treba urediti

Srednja Radovna, 6. avgusta - Bajer v Srednji Radovni, v prav idiličen gorskem svetu med gozdovi in travniki, je domala vsako poleto v središču take ali drugačne pozornosti. Tu se ne srečujejo le domačini, kopalcji, ki se kopajo v bajerju, kjer so včasih kopali kredo, ampak tudi zelo nasprotujoči si interes.

Okoliški kmetje so že leta in leta zelo hudi na kopalc, čes, da jim poležijo vso travo in ob samem bajerju in v okolici ku-

rijo. Minula leta so jim razposajeni obiskovalci plašili konje in živino, zato so se odločili in napravili ob bajerju ograde.

Cene šolskih knjig letos!?

## »Modri Janez danes«

Kranj, 7. avgusta - Od šole nas loči slab mesec dni, zato se je kranjska MK Simon Jenko že založila z ustreznimi šolskimi učbeniki in pripromočki. Opredelila se je tudi za sodelovanje z oddelkom državne založbe - s prodajo šolskih učbenikov Modri Janez.

Ta ponudba zajema obročno odplačevanje, posebne popuste (10 %), zajamčeno ceno, prihranek časa, kvalitetni način prevzem naročenega, možnost članstva v klubu Modri Janez in privlačne nagrade v žrebanju. Da je to vse res, je potrdila lanskoletna anketa.

Nekateri ljudje se sicer z "dokaj" visoko ceno ne strinjajo, saj pravijo da bi se knjige, zvezke in vse ostalo v sosednji Avstriji dalo kupiti ceneje. Vendar se ljudje ne zavedajo bistva da gre tu za vprašanje kvalitete, da je za "malo denarja malo muzike". Modri Janez je torej precej "zasoljena" kvaliteta, ki se pri večina ljudi kar dobro obnese. Vendar nobena stvar ni brezhibna...

In kaj je letos za nas pripravil modri Janez?

V prodajalnah po vsej Sloveniji se bo lahko kupovalo zvezke iz reciklažnega papirja - ekološki zvezki. Iz takšnega papirja pa so letos tudi učbeniki, mape za risalne liste, risanke in tudi vse voščenke, flomastri in plastelinji so nestrupeni in prijazni tako za vas kot vaše okolje.

MK trgovina v Kranju se ukvarja samo s svojimi naročilniki. Prodajajo na tri čeke in imajo prav tako 10 % popusta na celoten znesek kot Modri Janez. Ko jim oddate naročilnico, vam knjige pripravijo. Tu ni potrebno vnaprejšnje plačilo ampak plačate ob prevzemu. Vse ostalo pa je stvar vaše presoje... V vseh založbah in knjižarnah se cene učbenikov približno ujemajo: 1. razred - 7.400, 2. r. - 6.220, 3. r. - 6.650, 4. r. - 6.760, 5. r. - 12.840, 6. r. - 16.400 + 4.000 (atlas), 7. r. - 20.900, 8. r. - 13.830 (brez zgodovine in kemije). Na koncu pa vam, staršem, ki boste kupovali knjige še en nasvet. Skrbno preglejte strukturo karksnegakoli kataloga. Večina vas se šteje kar vse cene knjig in delovnih zvezkov, ne da bi pri tem odsteli nekaj knjig, ki za vašega šolarčka niso obvezne. Če boste to upoštevali se na koncu seštevka ne hoste prijeli za glavo. ● H. Brdar

kjer se zdaj pase živila. Pred vhodom na kopališki prostor je zdaj trdn zaklenjena zapornica, tako, da nihče ne more z avtomobilom na travnik: obiskovalci parkirajo ob cesti skozi Radovno. In: naša bralka nas je opozorila, da je prav minule dnevi kmalu v Srednji Radovni tako prekipelo, da je dobesedno, pred nič hudega slutečimi mirnimi in stalnimi kopalcem, izilil gnojnicu. Upravičeno se je spraševala, kakšno bo zajetje vode v Radovni in kako onesnaženo vodo bodo pili prebivalci? Menila je, da bi moralni takod neodgovorno in nedopusno dejanje odločno sankcionirati. DOglasili smo se pri predsedniku krajevne skupnosti Gorje Ojožetu Antoniuču, kajti krajevna skupnost Gorje si prizadeva, da bi problem bajerja v Srednji Radovni vendarje prekipelo, da je dobesedno, pred nič hudega slutečimi mirnimi in stalnimi kopalcem, izilil gnojnicu. Upravičeno se je spraševala, kakšno bo zajetje vode v Radovni in kako onesnaženo vodo bodo pili prebivalci? Menila je, da bi moralni takod neodgovorno in nedopusno dejanje odločno sankcionirati. ● D. Rekli bi le: v Srednji Radovni se vendarje premika, in ko se bodo vsi uporabniki prostora dogovorili za red in režim, potem bo šele konec stalnih nesporazumov. ● P. Sedej

## PRITOŽBO KNJIGO, PROSIM

Malomarnost, pozabljivost ali zlonamernost?

Ko se še ni dobro poleglo skrajno nelagodno vzdušje in prizadost med več kot pet tisoč udeleženc mogočne sklepne slovenske 7. spominskega pohoda borcev in mladih na Triglav, ki je bila 18. julija na Pokljuki, zavoljo nerazumljivo pikrega in žaljivega ocenjevanja radovljiškega župana inž. Černeta v zapisu v Gorenjskem glasu na račun t. i. boljševistično komunistične propaganda vsebine nastopa mednarodno in umetniško priznane Partizanskega pevskega zboru Tinka Tomažiča iz Trsta, že je na vidu nov težko sprejemljiv politični dogodek. Gre za vabilo iz programa občinske skupščine Radovljica za letošnje praznovanje občinskega praznika. Sestavljalcem besedila je nabrežna merno ušlo, ali pa so spregledali, zakaj je 5. avgust občinski praznik. Niti z besedo ni omenjen zgodovinski dogodek ustavnopravne Cankarjevega bataljona. Omenjeno tudi ni množično srečanje borcev, aktivistov, mladih in drugih občanov na Vodilski planini in pomen tega letos že drugega srečanja? Ce pa je vzrok za takšno napako pri sestavljalcih vabil in programa, zasluzijo vse grajo. Ce pa je to namenoma storjeno, se zastavlja vprašanje odgovornosti tistih, ki ne izpoljujejo svoje zakonske obveznosti do vseh občanov, tudi drugače mislečih? ● (jr)

## Festival stare glasbe

## GLASBA IZ BAROČNEGA DVORCA

**Radovljica - Z nočnijim koncertom španske ljudske in umetne glasbe v izvedbi dunajskega ansambla za staro glasbo Accentus in nedeljskim zaključnim koncertom londonske čembalistke Maggie Cole se izteka letoski festival stare glasbe, ki je letos s sedmimi koncerti stopil že v jubilejno deseto sezono.**

**Letoski koncertni program je predstavil občinstvu v prijetnem okolju radovljiske graščine celo vrsto glasbenikov, ki na radovljiskem festivalu doslej še niso nastopali.**

"Res je, razen izraelskega glasbenika Shaleva Adela, ki je velik priatelj festivala in Slovenije, je na letosnjem festivalu večina glasbenikov nastopila prvič. Tako Musica Aperta iz Bergama, čeprav je bil nastop načrtovan že lani, je bilo potrebno, tako kot otvoritveni nastop japonskega violinista Terakada, zaradi vojne prestaviti na letos. Tudi londonska čembalistka Maggie Cole bi morala nastopiti že lani, a bo letos nastopila prvič, tako kot tudi vsi drugi na tem festivalu: vio-

lončelist Dešpalj in kitarist Römer, ansambel Caricci Consort in ansambel Accentus."

**Vzdrževati glasbeno privlačnost festivala tudi z izborom izvajalcev ni ravno najlažja naloga...**

"Program se nikakor ne sme ponavljati, tudi izvajalci se morajo zamenjati. Seveda pa je razumljivo, da se pri najbolj odmevnih nastopih in z najboljšimi izvajalci dogovorimo za ponoven nastop v eni od naslednjih sezona. Vsekakor pa se držimo napisanega pravila, naj mine med nastopi vsaj eno leto."

**Kako so obiskani letoski glasbeni večeri?**

"Za malenkost manj obiskovalcev je kot lani, vendar pa še vedno vse v okviru obiskov, kot jih imajo druge podobne glasbene prireditve. Letos so vstopnice nekoliko dražje, kot so bili obiskovalci vajeni. Tudi takšna spremembra je potrebna, dobra glasba ne more biti napol zastonji."



Festival ima že tradicijo. Ste morda ugotovljali, kakšen odmev ima v tem prostoru?

"Vsak festival, če naj bo uspešen, mora imeti posebno programsko noto. Radovljški ima močan poudarek na stari glasbi, saj je več kot tri četrtine programa posvečetega tej zvrsti. To bo tudi ostala programska značilnost. Glasbeni program ni težko širiti, saj je dovolj sijajnih glasbenikov domačih in tujih. Vendar pa festovalski program ni popoln, če se izogiba dosledno ostali glasbi. Že na dosedanjih koncertih je bilo slišati kar nekaj tudi sodobne glasbe. Podoben pregled glasbe sem izbral tudi za svoj koncert s kljunasto flauto. Festival bo še naprej zatočišče star glasbi."

So potem programski okviri za prihodnje leto že začrtani?

"Za prihodnje leto je program že določen. Slišali bomo povsem nove stvari, tako izvajalce kot glasbene programe. Ne glede na kvaliteteto izvajalcev za festival ni dobro, če bi se ista imena pojavljala iz festivala v festival, pa če so še tako znamenita. Držimo se le tega, da ima le vrhunska kvaliteta vstop na radovljški festival. V tem festivalu vidim tudi nacionalni projekt in promocijo Slovenije. Radovljica se je izkazala kot odličen gostitelj festivala, ne glede na težave, ki se tudi pojavljajo. Pogoji za festival vsekakor so, tu je tudi podpora ministrstva za kulturo. Radovljica ima izredne pogoje, baročni dvorec je prvorosten koncertni prostor; v bližini pa je tudi akustična cerkev z orglami, kadar program tako naneče."

Med sodelujočimi glasbeniki na tem festivalu je letos malo domačih, pravzaprav je bil vaš koncert minulo sredo, edini slovenski nastop. Zakaj takšno razmerje?

"Na festivalu nastopajo izvajalci iz različnih dežel. Slovenski glasbeniki nastopajo enakovredno med ostalimi. Program ni sestavljen po nekem ključu zastopanosti različnih dežel. Lani sta nastopala Tomaž Lorenz in Jerko Novak, prihodnje leto ne bo nobenega, za leto 1994 pa programa še ni."

Lea Mencinger

Je v bližini, v prostoru Alpe Jadran, še kaj podobnih glasbenih dogajanj?

"Prihodnje leto nameravamo navezati tesnejše stike tako z Italijo in Avstrijo, da bi v Radovljico pripeljali tudi več tujih koncertnih obiskovalcev. Tudi festival se začenja malo kasneje, sredi avgusta, mislim, da so možnosti dobre. V bližini je nekaj takih uveljavljenih festivalov, vendar pa o ne vpliva na uspešnost ali neuspešnost radovljškega festivala."

Glasbeni festivali se ne dogajajo strnjeno, pač pa so nastopi razporejeni v daljšem razdobju?

"S tem vprašanjem, kako razporediti koncerte se ukvarjam že od začetka festivala. Vsak organizator si želi pridružiti festival, na to pa vpliva več stvari, tudi število koncertov. Prihodnje leto bo šest koncertov. Število koncertov nekoliko krčimo, a ne iz razloga, da ne bi bilo dovolj primernih glasbenikov. Nasprotno - ponudba za predstavitev tujih glasbenikov bo vse več. V Sloveniji je vse več tujih predstavnih tujih držav, ki jih zanimata nastop njihovih umetnikov v slovenski državi. Odpirajo se torej nove možnosti za nastope, tudi ob finančni podpori."

Ali nastopi tujih glasbenikov na festivalih, kot je radovljški, pomenijo tudi možnost recipronosti?

"Vsak dobro sodelovanje prinaša tudi možnosti za nastopanje slovenskih izvajalcev v tujini, ni pa seveda obvezujoče. Vendar pa na tem ne gre graditi celotne politike festivala. Festival z ugledom ne sme imeti tudi osebnih interesov."

Glede na to, da poučujete kljunasto flauto na Visoki Šoli za glasbo v Grazu, se morda pogoste predstavljate avstrijske mu občinstvu tudi kot koncertant?

"Moje pedagoško delo in pa koncertno nastopanje nista tako tesno povezana. Prav te dni sem prejel ponudbo za nastop novembra prihodnje leto v Grazu. Nastopil bom s svojo skupino Ramovš Consort, v kateri sta še sopranistka Marjan Benčina in čembalistka Dada Ruža iz Varaždina, skratka gre za povsem novo zasedbo."

Lea Mencinger

## RADOVLJŠKI ZBORNIK

**Radovljica - V begunjskem gradu Kamen je bila sredi tedna slovesnost, na kateri so ob radovljškem občinskem prazniku predstavili Radovljški zbornik. Pravzaprav so zbrani dobili le naslovino in informacijo o vsebini, saj zbornik še ni prišel iz tiskarne.**

Za razliko od prejšnjih zbornikov, ki so jih pripravili v radovljški občini, se ta zadnji v celoti ukvarja z Radovljico. Urednik Jože Dežman je zbral kar 23 avtorjev samih priznanih strokovnjakov za različna področja, ki so pripravili zanimivo gradivo tudi z najnovejšimi izsledki o zgodovinskih in drugih posebnostih radovljške občine. Cene Avguštin je v svojem sestavku predstavil ugospodritve o mestni arhitekturi v Radovljici. Ker je radovljška mestna arhitektura ohranila stolne vrednote, sodi med najpomembnejše arhitekturne spomenike srednjeveškega stavbarstva pri nas. Jože Žontar piše v svojem prispevku o radovljškem gospodstvu, o razvoju krajev in prebivalstva od srede 18. do srede 19. stoletja, ko se je večina prebivalstva preživljala s kmetijstvom, del pa tudi z obrtni, kot so izdelovanje krtač, suknja in lončarstva. O nastanku trga in mesta Radovljice piše Ferdo Gestrič ter med drugim ugotavlja vpliv srednjeveške kolonizacije na razvoj mestnih naselij, tudi Radovljice. Če je bilo prej znano, da je mesto nastalo v sedemdesetih letih 15. stoletja, je zdaj že mogoče govoriti o določnem časovnem obdobju - Radovljica je kot mesto obstajala že v letih 1473 in 1478. Majda Žontar je raziskal nastanek kulturnih, telovadnih in planinskih društva. Leta 1862 si je odvetnik dr. Lovro Toman nadvse prizadeval, da bi v Radovljici kot prvi na Gorenjskem,

ustanovili čitalnico, ki pa ni zaživel; dobrih deset let kasneje pa v Kropi ustanove bralno društvo.

Dušan Čop je napisal zanimiv prispevek o krajevnih in ledinskih imenih med Begunjanimi in Radovljico oziroma Leskami. Med posebnostmi, ki jih ugotavlja, so vsekakor ta, da je med njimi izredno malo osebnih krajevnih imen, izredno veliko pa je nemških imen. Andrej Valič je v svojem prispevku opisal arheološke najdbe z območja radovljške občine. Zanimivo, da je o rimskih spomenikih v Radovljici prvi pisal že Anton Tomaž Linhart.

Da bi bila slika radovljškega razvoja v preteklosti kar najbolj popolna, so v zbornik vključili tudi prispevke o razvoju sodstva, o tem je prispevek napisal Stane Šinkovec, o zdravju in bolezni pred sto leti piše Mario Kocjančič, begunjsko bolnišnico pa predstavlja Jurij Zalokar. Tine Benedičič se je lotil predstavitve sadjarstva in med drugim omenja tudi prvo literaturo o gojenju sadja na tem področju. Anton Dolenc v svojem prispevku o živinoreji med drugim zaključuje z možnostmi razvoja te panege tudi v povezavi s turizmom. Verena Štekar-Vidic pa je pripravila pregled zgodovine osnovne šole v Radovljici vse od razsvetljenstva, ko so nastale takojmenovane terezijanske šole, pa vse do leta 1958, ko se pri nas uzakoni osemletka. ● L.M.

## EKSPRESIVNE FIGURE

**Jesenice - V Kosovi graščini razstavlja slike akademski slikar Hamid Tahir.**

Hamid Tahir se v naših razstavnih prostorih predstavlja z deli, ki so nastala v zadnjih dveh letih in so nadaljevanje prikazov medčloveških odnosov in njegove humane angažiranosti.

Po študiju v Bagdadu je leta 1976 prišel v Ljubljano in končal študij na Akademiji za likovno umetnost ter specialno pri profesorju Bogdanu Borčiću. Uspešno poslanico svojega ustvarjanja je našel v grafiki in risbi, kjer se njegovu misel in tehniko prekrivata in spajata. To kažejo številna sodelovanja na mednarodnih skupinskih razstavah po Evropi in v priznanja, ki jih je za svoja dela prejel.

Osnredni motiv v njegovih delih je človek; njegove eksistencialne stiske, žalost in obup, ki jih poglablja splet močnih barv na črni osnovi. Te bi v drugačnem kontekstu deloval optimistično. Še leta 1986 je likovni kritik Brane Kovič napisal: "...Tahir Hamid z veliko risarsko spretnostjo "citira" detajle klasičnih muzejskih podob obenem s pretresljivimi navajanjemi človeških tragedij, ki jih Evropeji poznamo le s televizijskega ekранa in iz ilustriranih revij: ranjenih, pohabljenih, sestradanih, ljudi iz dežel, kjer še vedno divijo vojne, ker sta pomankanje in lakota neizognibni spremjevalki človekovega boja za golo preživetje." Leta 1992 je žal to naš vsakdan. Podobe preteklosti se stapljujo s podobami sedanosti.

Hamidovi vertikalni formati so večinoma sestavljeni iz treh delov (triplih), ki prehajajo drug v drugega. Ekspresivna figura človeka je vklenjena v abstraktne like, ki nas spominjajo na kremlje, kosti, skele in obdana z grozčimi pošastmi. Slikar vse to racionalno razporedi po ploskvi, površino pa preplete z drobno crtkasto strukturo, ki nas prenese v občutje arabskega sveta.

Hamidove angažirane slike, razpete med tradicijo in moderno dobo nam ne kažejo rešitve za izhod človeka iz njegovih travm, trpljenja in obupa temveč nam vzbudijo željo, da bi temu človeku pomagali po svojih močeh, mu ponudili roko in srce.

Slavica Keržan

## KULTURNI KOLEDAR

**KRANJ - V galeriji Prešernove hiše so na ogled dela nastala v likovni koloniji Premantura 92.**

V kava baru Kavka je odprtja prodajna razstava jedkanic akademike slike Melite Vovk.

**JESENICE - V galeriji Kosove graščine razstavlja grafike in risbe akad. slikar Hamid Tahir.** V razstavnem salonu Dolik je na ogled razstava krajinske barvne fotografije Med Alpami in Jadranom fotografja Rafaela Podobnika iz Nove Gorice. V pizzeriji Bistr'ca v Mojstrani razstavlja fotografije Miha Kersnik. V pizzeriji Ajdna so na ogled akrili Marka Rolca. V bistroju Želva so na ogled skice in risbe Hamida Tahira.

**BOH. BISTRICA - Usnjarski muzej in Mali vojni muzej (prva sv. vojna) sta odprta ob sredah, sobotah in nedeljah od 10. do 12. ure in od 16. do 18. ure.**

**RADOVLJICA - V galeriji Kamen razstavlja risbe, skulpture in modele oblikovalka Milena Dežman.** V galeriji Šivčeve hiše odpirajo danes v petek, ob 18. uri razstavo iz galerijske zbirke II. Likovne kolonije ob glasbenih akademijah. V galeriji Casa Brigita v Lancovem so na ogled najnovejša likovna dela akad. slikarke Brigitte Požgar - Mulej.

**BLED - V vili Prešeren na Kidričevi 1 razstavlja svoja najnovejša dela akad. slikar Vinko Tušek.**

**BEGUNJE - V galeriji Avsenik je na ogled razstava Slike - grafike dvajsetih slovenskih likovnikov.**

**ŠKOFJ LOKA - V galeriji Ivana Groharja razstavlja unikatno keramiko hrvaški in slovenski keramiki.**

**Zbirke Loškega muzeja** so na ogled vsak dan razen ponedeljka od 9. do 17. ure. V okroglem stolpu je na ogled razstava slik na steklo. V galeriji Loškega gradu je na ogled razstava slikarsko-kiparskih del članov prvega slikarsko kiparskega tabora Pokljuka 92.

**TRŽIČ - V paviljonu NOB je na ogled razstava Slovenski kraji in mesta v XIX. stoletju** iz zbirke muzeja grafik iz Rogatice. V galeriji Kurnikove hiše je odprtja prodajna razstava Idrijska čipka. V prostorih A Banke je na ogled slikovno v videotečno gradivo o bibliofilu, lekarju in zbiratelju Bohuslavu Lašiču.

**KAMNIK - V galeriji Miha Maleš je na ogled razstava slik in grafik slikarja Staneta Cudermana.**

**LJUBLJANA - V zgornjih prostorih Moderne galerije je na ogled razstava Izbor iz ribniške likovne zbirke.**

## PRIREDITVE TEGA TEDNA

**KRANJ: GRAD KIESELSTEIN** - Na vrtu gradu Kieselstein bo danes, v petek, ob 21. uri koncert Janija Kovačiča. Jutri, v soboto, ob 21. uri pa bo z recitalom nastopil igralec (in pevec) Rade Šerbedžija.

**RADOVLJICA: FESTIVAL GLASBE** - V radovljški graščini bo danes, v petek, ob 20.30 nastopil ACCENTUS, dunajski ansambel za staro glasbo z avtentičnimi instrumenti in programom glasbe iz španske renesanse. V nedeljo, ob 20.30 pa bo na zaključnem koncertu nastopila londonska čembalistka Maggie Cole.

**LANCOVO: POGOVOR O LIKOVNI UMETNOSTI** - Jutri, v soboto, ob 20. uri bo v galeriji Casa Brigita v Lancovem v okviru likovne kolonije Velika narava pogovor z umetnostnim zgodovinarjem dr. Milčkom Komeljem. Na večer bo bral svoje pesmi najmlajši slovenski pesnik Miklavž Komelj. Po prireditvi bo prijateljsko srečanje udeležencev kolonije z gorenjskimi slikarji.

**SR. VAS: KONCERT** - V nedeljo, ob 20.30 bo v Srednji vasi Pod lipi koncert Godbe na pihala Lesce pod vodstvom Janija Kerina.

**TRŽIČ: PODELITEV KURNIKOVIH NAGRAD** - Danes, v petek, ob 18. uri bo pred Paviljonom NOB slovesnost, na kateri bodo podelili občinska in republiška priznanja za delo v kulturi. V programu nastopata tudi Mešani pevski zbor KUD Lom in klarinetist Luka Kemperle.

## RIBNIŠKA LIKOVNA ZBIRKA

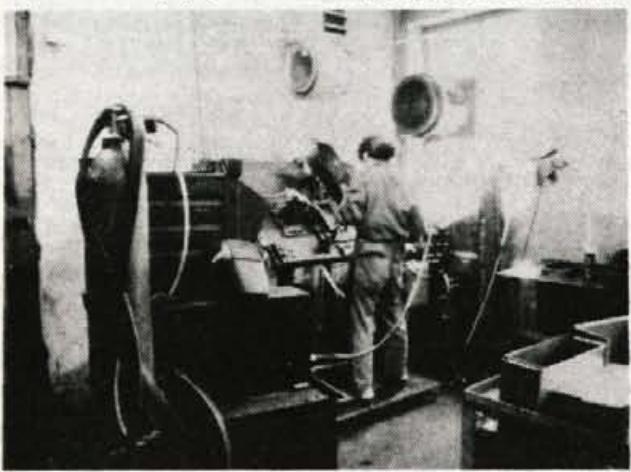
**Ljubljana - V zgornjih prostorih Moderne galerije je na ogled razstava Izbor iz ribniške likovne zbirke.**

Zbirateljstvo je bilo od vsega začetka povezano s prepletanjem umetnosti s samo družbeno strukturo in s finančno močjo te družbe. Če odmislimo zbirke cerkevni zakladnic, ki so nastajale skozi celoten srednji vek, se njegovi začetki postavljajo v renesanso in v renesančno, zemeljsko pojmovanje človeka. Od takrat naprej so se najprej oblikovali zbirke um

## KO-OP Mojstrana še naprej posluje z izgubo Sanacija do konca leta

**Mojstrana, 5. avgusta - Predstavniki podjetij KO-OP in KPM Mojstrana ter podjetja Oniks iz Jesenice so v sredo pripravili novinarsko konferenco na kateri so predstavili dosedanji potek podjetja sanacije in perspektive podjetja.**

Podjetje KO-OP se je pred tremi meseci razformiralo v dve podjetiji in sicer Kovinska oprema Mojstrana in KO-OP. Tovarški poskus sanacije (pričel je propadel v lanskem letu) je sprožilo podjetje Oniks Jesenice (nekdanji Kovinar), ki je v lanskem letu s četrt odstotka deleža v kapitalu postal KO-OP ov držabnik. Pri ponovnem poskusu sanacije so največ pozornosti namenili iskanju novih proizvodnih programov, ki naj bi zagotovili zaposlitev večine delavcev in izkoristili proizvodne kapacitete. Podjetje je v času sanacije uspelo razviti dva nova



Program proizvodnje blagajn in poliranja je ekološko nesprejemljiv in naporen, vendar trenutno za silo rešuje KO-OP. Slika J. Cigler

proizvodna programa, za katere imajo zagotovljene kupce iz Italije. Posel je sicer plačan z blagom, zato lahko pripomore le h kratkotročnim rešitvam težkega likvidnostnega položaja podjetja, za dolgoročnejše rešitve pa bo verjetno potrebno nati nove programe. Podjetje Oniks, ki je glavna gonična sila sanacije je do sedaj vložil okoli 3 milijone tolarjev sredstev v obliku brezobrestnih kreditov, ki so jih porabili za nakup nujnih orodij in reprodukcijskega materiala, delno pa tudi za placi. Kljub boljšemu poslovanju podjetje KO-OP ne plačuje družbenih obveznosti niti pokojninskih prispevkov, kar bo za sedaj zaposlene delavce verjetno imelo negativne posledice. ● M.G.

## Gorenjsko mleko cenejše

**Kranj, 5. avgusta - Slovenska vlada minuli teden ni sprejela predloga odbora za mleko, ki je predlagal višje odkupne cene mleka, ki bodo tako ostale pri 21,4 tolarja za mleko osnovne kakovosti.**

Mleko bodo tako kmetje še naprej prodajali po starih cenah, ki so zaradi nesoglasij glede julijске cene še vedno na ravni iz prvega poletnega meseca. Kupcem se zato ni treba dati podprtost, pač pa se je mleko zaradi višjih odkupnih cen, ki niso bile sprejeti, pač pa so jih mlekarje upoštevale v ceni mleka, celo nekoliko pocenilo. V trgovinah bo treba za liter mleka v vrečki odsteti 40,5 tolarja, kar pomeni tri tolarje manj, za mleko v kartonasti pure pack embalaži pa 47,2 namesto 50,7 tolarja. Kljub dokaj rednim inflacijskim uskladivam odkupnih cen mleka v lanskem letu so tokrat na boljšem kupcu, čeprav pocenite mleka ni ravno velika. ● M.G.

## Do 20. avgusta ne bo uvoza breskev

**(STA)Ljubljana, 5. avgusta - Slovenska vlada je na sredini sej sprejela odlok o prepovedi uvoza breskev, ki bo veljal v času od 7. do 20. avgusta. Po besedah predstavnikov ministra za kmetijstvo in prehrano se je vlada za takšen ukrep odločila zaradi izredno bogate letine in s tem tudi velike ponudbe breskev. Tuji pridelovalci namreč na slovenskem trgu prodajajo breskev po izredno nizkih cenah, trg slovenskih proizvajalcev pa se zmanjšuje, zato se je kakih 250 družin, ki jim pridelava breskev predstavlja osnovno dejavnost znašlo v težavah, manjši pa je tudi odkup ajdovskega Fructula, ki bo letos zaradi izgube trgov na ozemlju nekdanje Jugoslavije od kupil le 1000 ton teh sadežev. Po zagotovilih predstavnikov ministra pridelovalci sicer znižujejo cene, če pa se bodo stanju prilagodile tudi trgovine, ni mogoče napovedati.**

## V Žalcu hmeljarski kongres

**(STA)Žalec 5. avgusta - Žalec je te dni gostil več kot 100 tujih in 76 domačih udeležencev hmeljarskega kongresa, kar je priznanje Sloveniji in dobra promocija naše države, kot je dejal inž. Jože Brežnik, predsednik Hmeljarske zveze Slovenije in organizacijskega odbora kongresa. Udeleženci kongresa so izmenjali informacije o tehničnih in tehnoloških izboljšavah pri gojenju hmelja, o ekonomski uspešnosti, cenah in prodaji. Razpravljali so tudi o izkušnjah na področju strokovnih dosežkov pri gojenju, kakovosti hmeljskih površin in zaščiti hmelja. Slovenski hmeljarji letos pričakujejo nekoliko slabšo letino, predvsem zaradi slabšega vremena in poletne hude suše, ki že napoveduje združljivo obiranje. Zato je pričakovan višje cene zelenega zlata. Sicer imamo v Sloveniji okoli 2400 hektarov hmeljskih površin, od tega večina v Savinjski dolini. Letna pridelava znaša okoli 4000 ton, letos pa bo zaradi omenjenih slabih razmer okoli 3400 ton. Slovenija večino svojega pridelka izvozi.**

**AGROFOMET Cerknje  
REGRES ZA SEMENSKO KORUZO**  
Izplačila v trgovini!  
Int. po tel. 421-283, 421-294

ZLATKO KAVČIČ, direktor LB Gorenjske banke v Kranju

# Bojim se, da bo sanacija bank koš za odpadke

**Kranj, 4. avgusta - V javnosti počasi prihajajo informacije, kako je Drnovškova vlada zastavila sanacijo bank, slatimo pa lahko, da bankirji s tem niso najbolj zadovoljni. Dostih ugibanj je povzročil Slapernikov odstop, duhove pa buri napovedana prodaja železarn. Pogovarjali smo se z ZLATKOM KAVČIČEM, direktorjem LB Gorenjske banke v Kranju.**

"Kako ocenjujete poteze vladne, ki je kot vse kaže resno začastila sanacijo bank?"

"Koncept sanacije bank uradno še ni znan, razen zakona o garanciji Republike Slovenije za obveznice, vendar neučinkovito o njem nekaj že vemo. S stališča naših bank se z njim ne morem strinjati; saj ne rešuje deviznih hranilnih vlog, za katere vztrajno trdimo, da so terjatev do države, o tem obstaja pogodba. Sami smo doslej izplačali že več kot 40 milijonov mark, zakon o sanaciji bank pa zdaj pravi, da je to naš problem."

"V celoti ali teh 40 milijonov mark?"

"Teh 40 milijonov mark, za preostalo naj bi dobili obveznice, v zelo dolgih rokih in po nižjih obrestnih merah. Še posebej se nam zdi to nesprejemljivo, ker je minister za finance (Dušan Šekop op.p.) spomladi podpisal protokol z bankami, v katerem je obljubil, da bo država zagotovila likvidna sredstva in pokrila stroške, ki so takrat nastajali med našim in uradnim tečajem. S tem ni bilo nič. Stvar bi morali rešiti tako, da država prizna svoj dolg, s čimer bo rešen velik del problema v bankah."

Naslednja stvar, ki me moti, je preveliko potenciranje izraza sanacije bank, saj je sanacija potrebitno gospodarstvo in državna ekonomija sploh, usmerjanje osti proti bankam je, milo rečeno, nekorektno. Ne spuščam se seveda v politične razloge takšnega obnašanja. Gospodarstvo v tem trenutku potrebuje čas, ki se mu ga žal lahko zagotovi le z javnim dolgom, vendar ni sprejemljivo, da se to rešuje prek bank. Skupaj bi morali oceniti, katera podjetja so vitalna in imajo upravičeno težave ter jim pomagati. Seveda pa so tudi problematična."

"Seznamo so tajni?"

"Saj se ve, kdo ima blokiran račun in kje vztrajno štrajkajo."

"Osrednji gorenjski problem je železarna?"

"Železarna je slovenski projekt in zato ne sme ostati samo gorenjski problem, nesprejemljivo je, da bi bremenila samo in predvsem kapital Gorenjske banke. Korektno bi ga morali rešiti z javnim dolgom. Pri železarnah gre tudi zato, da so nekaj vredne, zato bi pri njihovi prodaji morali poravnati njihove obveznosti."

"Kako komentirate napovedano prodajo železarn?"

"Ukrepi so trenutno pravilno naravnani, slepiti se, da ima država lahko podjetje s tako velikimi izgubami, je naivno. Ne spuščam se v presojo lastninskega deleža, če smo sposobni sami železarno rentabilno voditi, potem sem za večinskoga, vse je stvar argumentov. Ne strinjam pa se, da naj bi železarske dolgove reševali prek sanacije bank, morali morali bi jih vzporedno s prodajo, saj je to samostojni projekt, kakršnih je še nekaj. Ce bi rešili ta, predvsem javna in državna podjetja, bi imelo to velik vpliv na gospodarstvo. Mislim, da bi morala država prevzeti železarske dolgove iz izdajo obveznic."

"Saj deloma to namerajo?"

"Vendar tako, da gredo najprej v celoti v breme kapitala, ostanek pa bi prevzela država. Finesa je v tem, da je koncept sanacije postavljen na končni saldo: problem minus kapital



"Vendar prav nekateri politiki že očitajo bankirjem, da hipoteke vnovčujejo, da bi nato to premoženje prodali, vam denimo blejsko igrišče za golf?"

"Nobenega namena nimamo to početi, toda, če nas bodo takoj pritisnili, nam drugač ne bo preostalo. Ce se bodo pritisnili, tudi politični, zmanjšali, bomo pridobili nekaj časa, pridobil ga bo tudi gospodarstvo, in stvar se bo izšla."

"Dejstvo pa je, da je pravni red nikakršen. Rojevajo se vzporedne firme, pristojni to vedo in ne ukrepa. Gospodarska sodišča so preobremenjena in nepripravljena za reševanje problemov, stečaji trajajo leta, ve se, kaj se medtem dogaja. Ce bi zagotovili institucionaliziran pravni red, bi se veliko problemov hitreje in kvalitetnejše rešilo."

"Je na Gorenjskem veliko vzporednih firm?"

"Manj kot drugod, so pa primeti, da se zaradi tega trdo pogovarjamo. Pripravljeni smo počakati, če vemo, da nekdo ne more plačati, kdor skuša bežati pa ga malo trše primemo. Sprašujemo pa se, zakaj vsi kontrolni organi to samo opazujejo in se pretvarjajo, da nič ne vedo. Naj gredo pogledat, saj gredo tudi drugam. Mislim, da bi moral tudi dogodek v jeseni Železarni doživeti epilog tudi s strani kontrole, saj imajo tam vzporedno firmo že leto in pol."

"S predvideno sanacijo bank torej nikakor niste zadovoljni?"

"Moti nas, da je predvideno izničenje celotnega kapitala bank, res je v veliki meri ogrožen zaradi naložb, toda trdim, da bi ga večino obvarovali, če bi imeli na razpolago več časa. Lastninjenje se lahko izvede tudi drugače, ne samo tako, da se terjavit zapre s kapitalom. Nobene potrebe ni, da bi to napravili in tako odprli možnost, da se banka proda za semešno majhen denar, da se bančni sistem, ki smo ga gradili tri, štiri desetletja na milost in nemilost preustavimo svetovni razprodaji. Govoriti o sanaciji banke brez sanacije države je zame enostranska politična igra. Ce bo prišlo do kompenzacije deviznih hranilnih vlog z lastnino v bankah, pa bo to dvojna nujnost, saj s tem ne bomo dobili dobre upravljalcev, po drugi

strani pa je to zavajanje varčevalcev, saj jim je država dolžna vrniti njihov denar, ne pa ga usmeriti kot trajno naložbo v banko."

"Kaj v tem kontekstu pomeni zamenjava na vrhu Ljubljanske banke, Slapernikov odstop oziroma Voljčev prihod?"

"Težko to komentiram, saj bo vsak moj komentar razumljen kot obramba. Sicer pa mislim, da je tok dogajanja že usmerjen, v popolno racionalizacijo, kadrovsko in stroškovno, ki bo seveda trajala nekaj časa, saj velikih sistemov ni moč obrniti čez noč. Vprašanje, je to skupina bank ali ne oziroma teze o monopolu pa niso preveč osnovane, saj so banke samostojne pravne osebe. Povsod po svetu se banke dogovarjajo o poslovni politiki, če se na korekten način, je to v redu. Ce pa ekonomska praksa države ne uspe obvladati poslovnih potez velikih sistemov, to se ni monopol, temveč nesposobnost državne politike."

"Kako sprejemate vladno priporočilo o odpravi velikega R?"

"Generalno se strinjam, toda abeceda se začne s črko A, torek je odpravo razlogov za visoke bančne obresti. Bojim se, da ne bi izgubili zaupanja deponentov, saj tolarško varčevanje še ni tako močno, spet se začenja ples z marko, ki gredo še vedno pretežno v nogavice. Lahko pa rečem, da priporočilo ni konsistentno, saj imamo še vedno predpisano obvezno revalorizacijo. Sicer pa mislim, da je usmeritev ekonomske politike prava. Pozitivno ocenjujem tudi ukrep o 12 odstotnih obrestnih meri in državni garanciji, muči nas le vzporednost in zaporednost ukrepov. Ce nam država ne bo pomagala reševati dolžnikov iz C, D in E skupine, potem tudi za A in B obresti ne bodo mogle biti normalne, potem bo rešen en in potopilen drugi del, kasneje pa bomo reševali potopljenega, nihče pa se seveda ne bo prostovoljno javil za utopljenca. Na ravni nacionalne ekonomije je seveda drugače, ce zdaj potope banke in jih morda kasneje velikodno rešujejo, v praksi pa je posel pač posel."

"Vaša banka je že zmanjšala število zaposlenih, zato se jim ni potrebno tako kot v Ljubljani dati odpuščanja?"

"V dobrih dveh letih smo število zaposlenih zmanjšali za četrino, brez tehnoloških presežkov, nič pa ne pravim, da ne bo potrebno še naprej radikalno zmanjševati število zaposlenih. Zaprli smo tri izplačilna mesta in eno ekspozituro, seveda pa pazimo, da ne bi poslabšali servisa. Zato smo se pravila delovnega časa lotili tako, da so banke še naprej odprte, povečali smo zmogljivost ob koničah in zaposleni imajo takoj praktično deljen delovni čas. Tudi notranje smo se reorganizirali, okreplili smo notranjo kontrolo, pravno pisarno, izboljšali informacijski sistem, ustanovili nekaj podjetij. Imobilia se ukvarja z nepremičnimi, Tekstilind še ni zaživel, Global, ki ni preveč naš, bo še svojo pot. S poslovno-politiko smo obvladali problem deviznih hranilnih vlog, gotovinske kredite zdaj praktično ponujamo za vse, uvedli smo izjemne limite na tekočih računih, posebno ponudbo imamo za občnike in podjetnike, dobr po teze so bile radovaljive obveznice, saj bi bilo sicer brez dela približno 2.000 zaposlenih. Pri tem smo ena najbolj likvidnih bank, ne živimo torej iz dneva v dan, pri novih hranilnih vlogah imamo ekstremno varnost, oblikovane so 100 odstotne rezerve, kakršne banke v svetu nimajo in prav je, da ljudje to vedo. Uvedli smo zavarovanje plasmejev, dolžniki včasih ne godujejo, toda če nekdo posoji, ločimo nameravati, zlahka podpiše hipoteko. Kdor še računa na socialne rešitve, se moti, križe se rešujejo samo z radikalnimi in trdimi prijemi." ● M. Voljčak

## Ljubezen

Najpomembnejša stvar v življenju je ljubezen. Ljubiti pa ne moreš niti v preteklosti niti v bodočnosti. Ljubiti je mogoče vedno samo v sedanjosti.  
(Lev Tolstoj)

# Panorama

Nikoli ne obsojaj nikogar, dokler nisi prehodil vsaj milje v njegovih podplatih...  
(indijski pogovor)

## CLIO NA STO DELOV !?

Blejska veslačica Iztok Čop in Denis Žvegelj sta si s prvo olimpijsko medaljo za svobodno neodvisno državo Slovenijo prisluzila lep rdeč avto clio, ki ga podarja ljubljanska pivovarna Union prvemu nosilcu olimpijske kolajne.

Vendar pa se je vse skupaj "zakomplikiralo" že takoj, ko sta bila dobitnika medalje dva. Začela so se ugibanja in stave, kako bosta avto razdelila ali ga bosta prodala ali zamenjala za dve "katrci" ali bodo darovalci "toliko v hlačah" da bodo vseeno zbrali denar še za en clio. Nekateri so celo namigovali naj bi ga uporabljala vsak pol, ga celo razrezaли ali pa se preprosto vedno vozila skupaj...

Dodatev težave sta darovalcem povzročila dobitnika clija sama, ko sta dejala, da sta vsaj za kolesi zaslužna še trenerja, nekaj zaslug imata menda tudi njuni dekletri, pa seveda starši in kuharica v regatnem centru, pa še kdo bi se našel. In ker so konec končev že naslednji dan dobili



medalje še štirije blejski veslači bi se spodbodilo, da bi tudi oni vsaj malo okusili radosti clija, saj je konec končev le naključje bodovalo, da niso oni osvojili prve medalje.

Skratka - clio bi lahko razrezali skoraj na sto delov, pa bi morda še pozabili na koga "zaslužnega". Da bi vsaj Izotku in Denisu ostalo kaj od njega! ● (vs)

## PRESTIŽ IN ŠPORT

## SUBARU SVX

Prav to, prestiž in šport so imeli v mislih pri japonskem Subaruju, ko so pred tremi leti prvič predstavili kupe SVX. Sprva samo kot prototip, je bil lansko leto nared za serijsko izvodnjo, letos je zapeljal po evropskih cestah, pred kratkim pa ga je predstavil tudi subarjev slovenski zastopnik ljubljansko podjetje Industrijaimport.



Oblika SVX-a je kupejevska, odločno aerodinamična z velikimi stekli. Med posebnosti sodijo steklo na vrati, ki se odpirata le do polovice ter svojski zadek z lučmi, ki se končujejo na zadnjem delu bočnih stranic. V notranjosti je podparek na prestižu. Veliko usnja na sedežih in volanskem obroču, elektrificirana stekla v vrati in bočna ogledala, po višini nastavljuv volan, pomicna streha, CD sistem in tempomat. V nos avtomobila so subarjevi strokovnjaki vsadili povsem na novo zasnovan 3,3 litrski bokserski šestvalnik z elektronskim vbrizgavanjem goriva. Sicer pa so bokser motorji subarjeva specialiteta saj jih poznamo že iz Leoneja in legačja. Menjalnik je avtomatski, opremljen z računalnikom za nadzor izkorisčenosti motorne moči. Voznik lahko izbere med programoma za športno ali ekonomično vožnjo, če želi varčevati z gorivom. SVX je opremljen s pogonom na štiri kolesa, ki mu je dodana elektronika za prenos moči na sprednji ali zadnji kolesi, ki je v osnovi 35 : 65 odstotkov. Gre za povsem nov sistem VTD, ki na spolzkih površinah moč razporeja tako da vozilo ne drsi. Zavore imajo dodatek ABS, ki deluje na vse štiri kolute. Motor zmora kar 230 KM, tako da najvišja hitrost znaša približno 235 kilometrov na uro ob potabi od 7,4 do 14,6 litra po ECE normah. ● M.G.



DVE KOOPERANTKI GORENJSKIH MLEKARN MODRUJETA:  
»Lisa, kam naju pa ženejo, al' naju danes ne bodo pomolz!, ko je mlek' cenejš?« Lisa odvrne Šeki: »Nič bat', to niso mlekarji, ampak naš' gasilci, kol'k'r vem, oni mleka sploh ne pijejo, jim bol' pir teknele! In Šeka zaskrbljeno: »Ja, madonca, a je v tist' pijač' še več bakterij, kot ga imamo me v mlek', da morajo mase nosit?« Lisa pa pomirjuje: »Kaj 'prašaš? To ni zarad' t'ga, ampak zarad' dima, saj vid'š, da špricajo! Po'lej gotov' kje pr' sosed' gori...« ● S. S. - Foto: S. Saje

## ROŽE

### ROŽE POTREBUJEJO VELIKO ZRAKA



Številna cvetlična korita na Pavlovičevi hiši v Gozd Martuljku... - Foto: D. Sedej

JOŽI Pavlovič iz Gozd Martuljka je velika ljubiteljica cvetja. Joži je vedno med prejemniki nagrad, ki jih vsako leto za urejenost hiš pododeljuje Turistično društvo Kranjska gora. Kar dih ti zastane, tako lepo zna Joži Pavlovič urediti pročelje svoje hiše: večinoma ima bršljanke in gorenjske nageljne.

»Rože najlepše cvetijo jeseni, ko jih je treba že pospraviti, « pripoveduje. » Z njimi je kar precej dela, ampak... Če so že tu, se mi kar smilijo, da ne bi zanje skrbela. Sama mislim, da pozimi, ko jih imam v kleti in v garaži, ne potrebujejo le svetlobe, ampak tudi svež zrak. Zato vsak zimski dan, ko le sije sonce, odpiram vrata. Paziti moraš le, da ne pomrznejo.

Poleti bršljanke zalivam vsak tretji dan in k vsaki roži je treba priliti najmanj dva litra vode. Vsakih štirinajst dni jih zalijem tudi s cvetalom. Presajam jih v sredu avgusta, spomladi pa morajo rože čimprej ven, na okenske police, saj drugače rade » divijo. Spomladi, preden začno cveteti, jih kar nekakrat zalijem z gnojilom za liste. Balkon in terasa hiše sta na južni strani in je kar veliko sonca. Vesela sem, da dobro uspevajo, čeprav za nobeno rožo ni dobro, da je na močnem soncu.

Gorenjskih nageljnov imam le nekaj vrst, sicer pa so različne razlage, kakšen je pravi gorenjski nagelj. Nekateri pravijo, da je gorenjski nagelj roza barve in da močno diši.«

Pavlovičeva hiša je zares lepo urejena. Joži nima le rada rož, ima tudi smisel za razporeditev cvetličnih korit po balkonskih terasi in balkonu. Povsem upravičeno je vedno znova in znova med nagrajenci.. ● D.S.

### KOČA NA STAREM VRHU ODPRTA

Škofja Loka, 5. avgusta - Koča na Starem vrhu, ki spada k hotelu Transturist v Škofji Loki so odprli, oskrbnica Mira Krampel iz Kranja obljublja, da bo poslej tam živahnino in prijetno.E

Koča na Starem vrhu je prijetna planinska postajanka, v teh vročih poletnih dneh kot nalašč za oddih, pozimi pa jo bodo seveda polnilni smučarji. Direktorica škofjeloškega hotela Transturist Irena Uhan nam je povedala, da jih je uspelo dobiti oskrbnico, Miro Krampel iz Kranja, ki je te dni že sprejala prve goste. Koča je odprta vse dni, oskrbnica pa obljublja, da bo poskrbeli tudi za sladokusce in tam bo denimo moč dobiti kozje mleko in sir. ● M.V.

## ANKETA

### TROPSKA VROČINA

V teh poletnih dneh, ko sonce ne popusti niti za sekundo, porjava koča pa ni več moderna je res najbolje poiskati senco in ob hladni pijači sanjati o kopanju v slanem morju ali na bližnjem bazenu. Toda kaj ko morajo zjutraj zgodaj vstati, presedeti dopoldne v zakajeni neprodušno vroči pisarni, po poldne pa rajši prespijo v hladni spalnici, kot da bi se izpostavili vselej vzdružju na kopališču.

Zašli smo pod dežnike bližnjega kava bara in povprašali, kako prenašajo to tropsko vročino.



**Marjana Mandeljc, tajnica** - Vročino zelo dobro prenašam in me ne moti posebno, ker imam dopust. Alergična sem na mraz, zato sem prav vesela lepega vremena. Ker pa se na Hrvatskem dogajajo nejasne stvari, grem raiši v gozd nabirat gobe.



**Hambi Muratagić, kontrolor obutve** - Vročina... uff. Skrivam se pred soncem in hladim vencem. Čakam na trening in tako mineva. Ko pa ne gre več odidemo s prijatelji na kopanje, ponavadi na Šobec.



**Ivana Markun, ekonomist** - Mislim, da tam gor malo pretiravajo. Če odmislim kmete in vrtičkarje, ki jim huda prede, kajti zemlja je že zelo žena, me ta vročina sploh ne moti. Delam zgodaj zjutraj ali pozno zvečer. ● M. Zabret, foto P. Kozjek

## P R E B E R I T E

JEŽ:  
**PODGANE OB MESNI PREDELAVI**  
**KAMP DRAGOČAJNA**  
**LESTVICA RADIA TRŽIČ**  
**NAGRADNA KRIŽANKA**

## V R E M E

Vremenoslovci nam za konec tedna še kar naprej napovedujejo visoke temperature: sončno bo in vroče, v gorskem svetu so možne popoldanske nevihte.

## MOJA DEŽELA - UREJENA IN ČISTA

### NAJLEPŠI NA GORENJSKEM

Kranj, 5. avgusta - Tradicionalno tekmovanje za najbolj urejene kraje v Sloveniji je na Gorenjskem potekalo od 20. do 24. julija, komisijo so sestavljali Janko Oblak, Mirko Ramuš, Anka Bernard in Ema Pogačar.



Komisija je kraje ocenila po merilih Turistične zveze Slovenije, ocenjevanje je najprej potekalo na občinskih ravneh, temu pa je sledilo gorenjsko. Posamezni kraji so bili razvrščeni v pet skupin.

V prvi skupini so izrazito turistični kraji, kamor na Gorenjskem sodi Bled. Tokrat je zbral 80 točk.

Med turističnimi kraji se je letos najbolje odrezala Kranjska gora, ki je zbrala 80 točk in bila tako lepša od Bohinja, ki je zbral 73,3 točke, in od Preddvora, ki mu je komisija dodelila 68 točk.

Med izletniškimi in tranzitnimi kraji je na Gorenjskem gnezja večja, tokrat se je najbolje odrezala Mojstrana, ki je dobila 66,5 točk. Sledijo Cerkle s 65,8 točkami, Gorje pri Bledu s 65,5 točkami, Podljubelj s 57,3 točkami in Stari vrh nad Škofjo Loko s 44,9 točkami.

V četrtni skupini so manjši turistični kraji, zmagalo je Ribnico pri Bledu, ki je zbralo kar 74,1 točk, sledi Žirovnica s 64,6 točkami, Šenčur s 64,6 točkami, Selce s 57,2 točkami in Križe s 55,3 točkami.

Zelo zanimiva je peta skupina, kamor so uvrščena občinska središča. Zmagal je Kranj, ki je zbral 72,6 točk, sledi Tržič s 69 točkami, Radovljica 68,4 točkami, Škofja Loka s 67,3 točkami in Jesenice s 67,1 točkami.

Namen akcije MOJA DEŽELA - UREJENA IN ČISTA je spodbujanje urejenosti krajev in gostoljubnosti ljudi. Dobiti bo morala še večji pomen, če se želimo pri nas resno ukvarjati s turizmom in z njim tudi dobro zaslužiti. ● M.V.

**SALON POHISTVA  
ARK MAJA**

Predosijje pri Kranju, tel.: 241-031

**DOSTAVA**

Izjemna priložnost!

Spalnica NELA 62.300 SIT  
Spalnica MATEJA 87.400 SIT  
Sedežna garnitura SILVA UU 77.900 SIT  
Sedežna garnitura KOPA 82.200 SIT  
Kuhinje zelo ugodno

Prepričajte se o naši ugodni ponudbi - odločitev pa je povsem vaša!

del. čas: od 12. do 19. ure, sobota od 9. do 13. ure

**MONTAŽA**

PETEK, 7. avgusta 1992

## 1. PROGRAM TV SLOVENIJA

10.25 Video strani  
10.35 Program za otroke  
10.35 Smrki, ameriška risana serija  
11.00 S. Rozman: Oblaček Pohajček, ponovitev  
11.10 Hollywood se jih spominja: Marilyn Monroe, ponovitev  
12.00 Poročila  
12.05 TV dnevnik BiH, ponovitev  
12.55 Video strani  
16.15 Video strani  
16.25 Napovednik  
16.30 Sova, ponovitev  
Dragi John, ameriška naničanka  
Hitler naprodaj, angleška nadaljevanke  
17.50 EP, Video strani  
17.55 Poslovne informacije  
18.00 TV Dnevnik  
18.10 Program za otroke  
18.10 Skrivnostni otok, ponovitev angleške nadaljevanke  
19.05 EP, Video strani  
19.10 Risanka  
19.20 Napovednik  
19.25 EPP  
19.30 TV Dnevnik, Vreme, Šport, Forum  
20.26 EPP  
20.30 P. P. Read: Poročen moški, angleška nadaljevanke  
21.30 EPP  
21.35 Sova  
21.35 Roseanne, ameriška naničanka  
22.00 TV dnevnik 3, Vreme, Šport  
22.40 Napovednik  
22.42 EP, Video strani  
22.45 Sova  
22.45 S klovni so priše solze, nemška nadaljevanke  
22.30 Nitti - likvidator, ameriški film  
1.05 Video strani

## SLOVENIJA 1 22.45

## S klovni so priše solze, nemška nadaljevanke

Začetek groze. Novinarka Norma Desmond s sinom Pierra običa cirkusko predstavo. Ne-nadoma se prikava v maneži klovna, upira brzostrelki v občinstvo in začeta strelijeti. Krogle smrtno zadenejo Norminega sina in profesorja Gellhornia, vodjo laboratorija za raziskavo genov. Profesorju je veljal teroristični napad. Pred kratkim se je v njegovem laboratoriju zgodila nesreča, ki je prinesla strašno odkritje.

me 19.02 Risanke 19.05 Kultura, ponovitev 19.45 A Shop 20.00 Risanke 20.15 Dnevno informativni program 20.32 Ohranimo zeleno Ameriko, ameriška dokumentarna serija 21.35 Šola za voznike, ameriški barvni film 23.10 Vreme 23.12 Dnevno informativni program/Poročila v angleščini 23.40 MCM 1.00 Video strani

## TV AVSTRRIJA 1

9.00 Jutranji program: Čas v sliki 9.05 Trojka iz kioska 9.30 Živilsko kraljestvo v človeku 10.00 Velike ceste sveta 10.30 Friedemann Bach, ponovitev nemškega filma 12.05 Video razglednica 12.15 Domäne reportaže 13.00 Čas v sliki 13.10 Zahodno od Santa Feja 13.35 Batman 14.25 Flipperjeve nove dogodivščine, ameriški film 16.00 Jaz in ti 16.25 Safari 16.50 Jaz in ti - Počitniška igra 17.00 Mini čas v sliki 17.10 Wurlitzer 18.00 Trojka iz kioska 18.30 Umor je napisala: Ni krv! 19.22 Znanje danes 19.30 Čas v sliki 19.53 Vreme 20.00 Kultura 20.15 Srečna Lucky, ameriška nadaljevanke 21.55 Pogledi s strani 22.05 Ploskonozec ob Nilu, italijanski film 23.50 Agencija, kanadski film 1.25 Poročila/1000 mojstrovin

## TV AVSTRRIJA 2

6.00 Poletne OI '92 13.00 Čas v sliki 13.10 Olimpijski telegram 13.15 Poletne OI '92 18.00 Čas v sliki 18.30 Milijonsko kolo 19.00 Lokalni program 19.30 Poletne OI '92 19.53 Vreme 20.00 Šport 20.15 Poletne OI '92 21.15 Po rdeče-belo-rdečih sledovih 22.00 Čas v sliki 22.30 Poletne OI '92 2.30 Poročila/1000 mojstrovin



## 2. PROGRAM TV SLOVENIJA

10.35 Video strani 10.45 Poletne olimpijske igre Barcelona '92

## 1. PROGRAM TV HRVAŠKA

8.15 Santa Barbara, ponovitev ameriške nadaljevanke 9.00 Dobro jutro, Hrvatska 9.30 Zgodba z dveh strani, mladiška dokumentarna serija 10.00 Poročila 10.10 Dobro jutro, Hrvatska 12.00 Poročila 12.10 Dragi John, ponovitev ameriške humoristične nanizanke 12.30 Jutrofon 13.00 Slika na sliko, ponovitev 13.45 Poročila 13.50 Plamenec Tiki, angleška nanizanka 14.40 The big blue, oddaja za Uniprof 15.05 Nonni in Manni, nemško-astrucksko-španska nadaljevanke 16.00 Poročila 16.10 Poletni šolski program 17.10 Ambasadorkin mož, francosko-kanadska nadaljevanke 18.00 Poročila 18.10 Alpe - Donava - Jadran 18.35 Santa Barbara, ameriška nadaljevanke 19.15 Risanka 19.30 Dnevnik 20.05 Akrobatski Rock'n'roll 20.55 Spektar 21.40 Ekran brez okvirja 22.45 Dnevnik 23.10 Slika na sliko 23.55 Poročila v nemščini 0.00 Poročila v angleščini 0.05 Horoskop 0.10 Poročila 0.20 Legenda o volkodlaku, angleški barvni film 1.45 Poročila 1.50 Video strani

## 2. PROGRAM TV HRVAŠKA

7.35 Videotest 7.50 Poletne OI - Barcelona '92 2.30 Video strani

## KANAL A

9.45 A Shop 10.00 RIS, risanke in spoti 10.30 Pravica ljudstva, ponovitev ameriškega filma 12.05 A Shop 12.20 Video strani 18.45 A Shop 19.00 Napoved sporeda, Vre-

## KINO

CENTER amer. akcij.-krim. film RICOCHET ob 18. in 20. uri STORŽIČ ameriška trda erotika TELESNA VROČICA ob 18. in 20. uri ŽELEZAR premiera amer. psihol. thrillerja V ZADNJEM TRENUTKU ob 18. in 20. uri KOMENDA amer. pust. film HOJA PO OGNJU ob 20. uri ČEŠNIJCA amer. akcij. krim. film EKSEKUTOR ob 20. uri KINO SORA amer. komedija OČE MOJE NEVESTE ob 20. uri KINO RADOVLJICA amer. komedija OČE MOJE NEVESTE ob 20. uri

## 7. avgusta

## RADIO TRŽIČ

16.00 - Pozdravljeni - 16.10 - Obvestila - 16.30 - Kaj se dogaja na današnji petek - 17.05 - Glasbena delitacija - Pink Floyd - 17.45 - Glasba, ki jo slišite redkeje - 18.50 - Kaj pripravljamo za jutri - 19.00 - Slovo

## MI VAM - VI NAM

tel.: 217-960  
218-463  
fax.: 215-366  
213-163

## Družinska potepanja po planinah

Družinska potepanja so nova, drugo leto teče, akcija mladinske komisije Planinske zveze Slovenije, ki je namenjena družinam z otroci, stariimi do petnajst let. Namen akcije je, da začnejo hoditi v hribe otroci v družinskem krogu, še majhni, saj še zmerom velja, da kar se Janezek nauči, Janez zna.

Družine se lahko prijavijo s prijavnico, ki jo objavljamo. Nato dobne kartonček, na katerem je prostor za žige. Na kartončku je predlog možnih izletov. Ko opravite šest izletov, si lahko izberete nagrado. Izmed vseh družin, ki bodo opravile vsaj šest izletov, jih bo septembra en avtobus izzrebanih za izlet v neznamo.

Počitnice se res že počasi iztekajo, vendar je še čas, da se pridružite številnim slovenskim družinam na potepanjih po planinah. Korajža velja!

Družina:	<input type="text"/>
Naziv:	<input type="text"/>
Število in starost otrok:	<input type="text"/>
se prijavlja na akcijo Družinska potepanja	<input checked="" type="checkbox"/>
Podpis:	<input type="text"/>

## Prvič od doma

Rada raziskujem in spoznavam svet, zato mama pravi, da me je vedno povod dovolj. Že pri petih mesecih sem šla z družino v Italijo - to je bil moj prvi izlet od doma.

Pa vendar še nikjer nisem bila tako dolgo in daleč od doma kot lansko poletje, ko sem šla v Anglijo izpopolnjevat svojo angleščino.

Že tedne pred odhodom sem se strašno veselila, da bom cele tri tedne samostojna, da bom lahko vse dela po svoji presoji. Da mi je mama toliko zaupala, sem očitno dosegla s pridnostjo v šoli. Anglija, o kateri sem toliko slišala, videla in prebrala! Anglija s svojimi starodavnimi graščinami, gajji, parki! Angleži, polni svoje združnosti, vlijudnosti in samoobvladovanja!

Pa kaj vidim? Tanki? Slovenija napadena? Pustite jo, grabežljivci! Kaj hočete od majhne, samostojne države? Kam bom pa šla, če me bo na Brniku povožil tank?

Vendarle smo odleteli - iz Zagreba. Frčali smo čez Avstrijo, Nemčijo, zaprosili za vstop v zračni prostor Francije, preleteli pas morja med Anglijo in Francijo in pristali na londonskem letališču Heathrow.

Po treh dneh, ko sem že prišla v ustaljen "vozni red", sem zvezcer pomislila na dom. Le kaj počnejo, sem se vprašala. Najbrž sedijo na vrtu in poslušajo čričke. Zaman sem poskušala ujeti srebrni zvok čebel, čivkanje vrabčkov ali ropot oddaljenega traktora - samo to odurno ropotanje avtomobilov, sivi smrad izpušnih plinov in kričanje sosedovih mulcev. Kje vendar sem?

Ponoči sem čakala, da se bo iz gozda, ki ga sploh ni bilo, oglasilo nežno ukjanje sove in da bom zaslišala zvrčkljanje čričkov. Edino, kar sem slišala, pa je bilo divje smrčanje Nealovega, mojega "skrbnika".

Dnevi so minevali po polžje. Vsako jutro kos kruha z marmelado in ostudnim angleškim čajem, potem pa do zvečer, večkrat celo do naslednjega jutra, nič. Hrenovke, ki smo jih imeli za večerjo, so imele, vsaj tako se mi je zdelo, okus po zmletih kurjih nogah. Sajnalo se mi je, da je o žgancih in mleku, ki je imelo okus po mleku in ne po vodi in kloru.

Odštevala sem dneve in vedno težje čakala na vrtnitev. Končno le še dan! Vsa iz sebe sem bila od pričakovanja - morda, sem ravno zato zbolela. Kuhala me je vročina, tresla mrzlica, jedla sem ovrite luknje v sru. A še vedno se moje veselje ob vrnitvi ni zmanjšalo. Hladno smo se poslovili z gospodom in gospo Neale. S

## Moja želja

Zelo rada bi imela psa. Atija vedno prosim, če mi ga kupi. On o tem noči nič slišati. Vsak dan gledam sosedovega psa. Je zelo lepe bele barve. Ima me rad in me nikoli ne oblaja. Kristina Štibelj, 1. r. OŠ Bukovica

## TRNFEST V AVGUSTU

KUD France Prešeren iz Ljubljane in ob pomoči MSRIKS - enota kultura Ljubljana, julija pripravil vrsto zanimivih koncertov. Po uspešnih koncertih - nastopili so INDUST BAG, MARKO BRECELJ IN JANINA TRAJA, FLEXATONE (NL), NOWHERE BLOSSOM (KANADA), štirje elektro bandi, tudi v avgustu napovedujejo pestro dogajanje.

V četrtek, 13. avgusta 1992 bo nastopila kranjska skupina HOWITZER, teden dni kasneje, v petek, 21. avgusta 1992 GARAGE MONSTERS iz Zagreba, v soboto, 29. avgusta 1992 STRELNIKOFF iz Celja, v nedeljo, 31. avgusta 1992 pa bo TRNFEST maraton, kjer bodo nastopili mladi neafirmirani bandi.

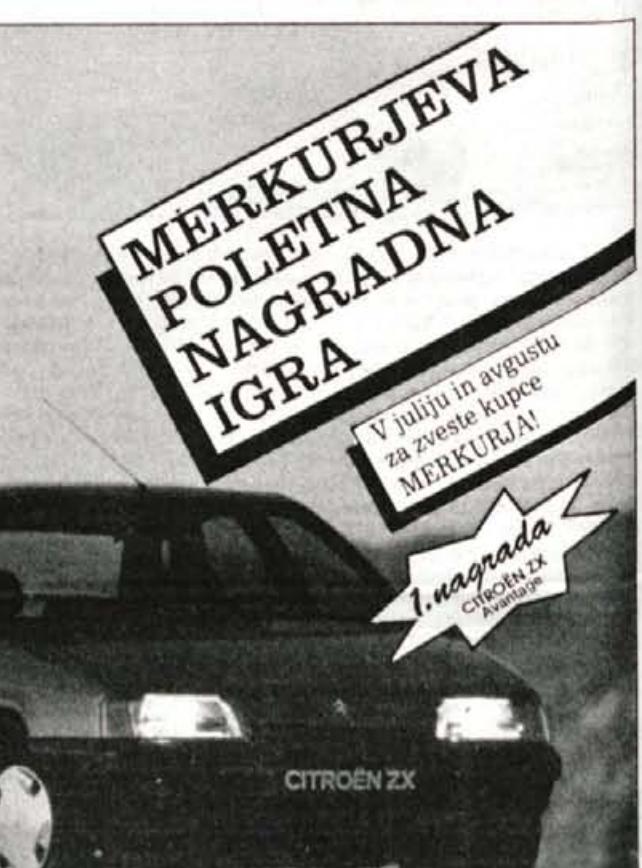
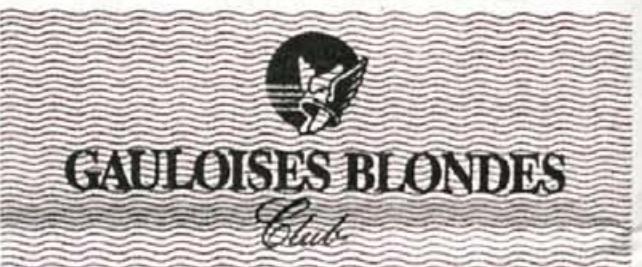
Za Trnfest maraton lahko skupine pošljijo prijave z demo posnetki na naslov KUD France Prešeren, Karunova 14, Ljubljana, in sicer najkasneje do 15. avgusta.

Vsi koncerti se bodo začeli ob 20. uri, in bodo na prostem pred KUD-om France Prešeren. V primeru slabega vremena koncerti ne bodo odpadli, ampak bodo v dvorani kluba.

In na koncu: VSTOPNINE NE BO!

Nešo

**SLIKARSKA RAZSTAVA V BOHINJSKEM HOTELU** - Turistični delavci v Bohinju se že nekaj časa zavedajo, da ni dovolj ponuditi gostom samo posteljo in hrano. Ob raznih dejavnostih za prosti čas poskrbijo tudi za kulturne dogodke. Turistično podjetje Alpinum je priredilo v Hotelu pod Vogliom umetniško razstavo del Albina Polajnarja iz Bohinjske Bistrike. Ob odprtju prireditve prejšnji petek je zbranim predstavil avtorja in njegovo ustvarjalnost predsednik društva Alpalik Fedor Bevc. Razstava desetih novejših Polajnarjevih krajinskih motivov bo na ogled do sredine septembra, seveda pa bodo obiskovalci lahko umetnine tudi kupili in jih odnesli na svoje domove kot svojstven spomenek. ● S. S.



- televizor GORENJE Diadem 63 cm s teletekstom in videorekorder Gold Star 1295;
- televizor GORENJE Diadem 63 cm, stereo, s teletekstom;
- motorno kolo TOMOS A 35 L avtomatič.
- pralni stroj GORENJE 808 BM,
- glasbeni stolp TENSAI - COMPO s CD-jem,
- 80-delna garnitura orodja UNIOR,
- kombiniran štedilnik GORENJE K 19,
- videorekorder Gold Star - 1295,
- motorna žaga TOMOS 61 FF,
- 50 5-delnih garnitur vrtnega orodja ADLUS,
- 100 7-delnih garnitur izvijačev MQ.

V Merkurjevi poletni nagradni igri sodelujete s kuponom, ki ga prejmete v juliju in avgustu za gotovinski nakup nad 3000,00 SLT v katerikoli Merkurjevi prodajalni. Za vsakih nadaljnjih 3000,00 SLT prejmete še en kuponom. Žrebjanje nagrad bo v petek, 4. septembra 1992, ob 18. uri v blagovnici Globus v Kranju. Izbrane številke kuponov bodo objavljene v Gorenjskem glasu do petka 11. septembra.

Ob naši mlečni akciji

**Prispelo je na stotine receptov!**

Drage naše bralke, saj smo pričakovali veliko receptov, vendar toliko pa resnično ne. Žal vseh v tej mlečni prilogi, ki bo izšla v torek, 11. avgusta, ne bomo mogli objaviti. Toda, obljubljam vam, da jih bomo objavili kasneje. Vseh tudi ne, kajti veliko se jih ponavlja - denimo pecivo z jogurtom. Mika pa nas, da bi izdali kar brošurico.

Odlična bi bila v koristna za vse gospodinje, saj bi imele na enem mestu zbrane vse mlečne recepte. Ampak, neverjetno koliko mlečnih dobrok pozname in pripravljate! Posebno tisti iz skute in kisle smetane. Če bi vse gorenjske gospodinje svojim domaćim tako pridno pripravljale mlečne jedi, mleka in mlečnih izdelkov gorenjskim kmetom in mlekarnam zagotovo ne bi ostajalo.

Če torej v torek, 11. avgusta, vašega recepta v mlečni prilogi Gorenjskega glasa ne boste našli, ne boste žalostni. Objavljen bo na strani družinskih nasvetov kasneje. Zanje se vam bomo oddolžili kako drugače. Vse gospodinje, ki bodo imele objavljen recept - zaradi pomanjkanja prostora, smo vzeli le po enega - bodo v Mlekarni Kranj prejete v darilo sir, "mini trapist". - D.D.

5 minut za boljše počutje

**Pomirjujoča kopel**

Tuširanje je priporočljivo, kajti z njim si na hitro osvežimo telo, vendar od časa do časa si pa le privoščimo kopel. Če jih bomo dodali na primer kostanjevo sol ali kakšen drug zeliščni priravek, se bomo umirili po napornem, vročem dnevu. Telo bo dobilo spet pravo vlogo. Zelo priporočajo oljne kopeli, pri katerih koža dobi nekakšen varovalni film; če uporabljamo oljno kopel, telo po kopanju ni treba nakreniti. Boljše kosmetične hiše izdelujejo zeliščna olja, ki dobro denejo tudi dihalnim potom.

**Sentjanževka cvete**

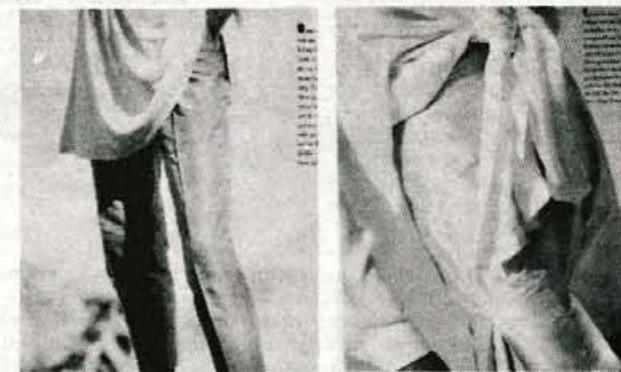
Sentjanževka je trajna, do 70 cm visoka rastlina. Jajčasti listi so brez pecljiv in so posojani z mnogimi prosojnimimi pikicami. To so zleze, napolnjene z eteričnim oljem, zato izgleda, kot da so listi na drobno prepikani. Na koncu poganjkov so rumeni cvetki; če jih zmečkamo med prsti, se izceja krvavo rdeč sok. Cvete od srede junija do septembra, največ pa julija. Sent-

janževko najdemo na gozdnih posekah, ob gozdovih, na tratih.

Ta, posebno pri starih ljudeh, zelo cenjena zdravilna rastlina ima celo vrsto zdravilnih učinkov: blaži bolečine in krč, mehča sluz in zdravi živčne bolezni. V njej so čresolina, grenčine, pektin, predvsem pa po igličevju dišeči eterično olje - sentjanževko olje. To olje priporočajo

**Naravna svila**

Pravijo, da je bilo že pred 5000 leti kitajski cesarci Si Ling Shi jasno, da bo svila imela še veliko prihodnost. In res so vedno znova nastajale nove "svilene" modne ideje. Tudi letošnje poletje je moda naklonjena šantung svili. Iz nje si mirno lahko omislite ozke hlače, ki bodo imele ob strani kratke razporek. Zraven si boste lahko oblekle športno ali zelo fino bluza, dolgo seveda. Za prosti čas ali za svečan dogodek. Svila je vedno pravi material! Prav tako lepo pa bo krilo iz šantung. Ozko naj bo, ima naj pa gubice ob straneh, spredaj in zadaj, da bo udobnejše.

**Ta mesec na vrtu**

Od danes, petka, 7. pa vse do 11. avgusta nabiramo zdravilne rastline in v vrtu porežemo dišavnice: majaron, meliso, meto, šetrnj, origano, timijan in druge dišavne rastline. 10. in 11. avgusta posadimo podtaknjence vrtnic in razsadimo kitajsko zelje in kodrolistni ohrov, por, zimsko solato in vrtnje jagode. Prav tako ta dneva lahko že sejemo rastline za naslednje leto, na primer mangold, krebuljico, zeleni radič in motovilec. 12. in 13. avgusta ne sejemo in ne sadimo. 14. avgusta lahko pobiramo plodove in korenaste vrtnine. 15. in 16. avgusta je ugoden čas za sajenje zimskega česna. Te dni tudi pridno zalivajmo vrt. 17. in 18. avgusta pobiramo čebulo in letni česen ter pobiramo vrtnine za vlaganje. Ta dva dneva ter 19., 22. in 23. avgusta nabiramo lešnike, plodove črnega bezga, rumenega drena, hmelja, Janeža in komarčka. Te dni tudi plevemo in rahljamo prst. 24. in 25. avgusta sejemo korenaste vrtnine in zalivamo. 26. in 27. avgusta zatiramo škodljivce (skropimo), gnojimo sadno dreveje z lesnim pepelom, da bo bolje prezimelo. Zadnje dni avgusta pa v vrtu ne sejemo in ne sadimo, zato pa pridno nabirajmo zdravilne rastline.

za opeklino, sveže krvaveče rane, zmečkanine in za zdravljenje tvorov, čirov in bul. Pomaga pa tudi za notranjost, tako ga po 10 kapljic na sladkorju piporočajo pri bolečinah v trebuhi, pri krčih in vnetju črevesja in ga dajejo otrokom, ki močijo posteljo.

Sentjanževko olje pripravimo takoj da na cvetje in listje v steklenico s širokim vratom

nalijemo 3- do 4-kratno množino dobrega olivenega olja, dobro zamašimo in pustimo nekaj tednov stati na soncu. Če ni sončnih dni, naj stoji posoda na zapečku. Dobro je, da steklenico večkrat pretresememo. Olje se svetlo rdeče obarva. Precedimo skozi krpo in ostanke dobro ožamemo. Tako imamo pri roki eno od najboljših domačih zdravil, ki naj bi jih ne manjkalo v družini. Olje ohrani zdravilno moč do dveh let.

Olje, ki ga jemljemo po žličkah, odpravlja gliste brez bolečin. Ker pa nekoliko zapira, naj k zaprtju nagnjeni ljudje jemljejo nato še kakšno naravno odvajalo (krhlika, rabarbara, pelin).

S čajem iz cvetja, ki ga pripravijo v obliki prelivja, zdravijo zaslunjenje pljuč, želodčni katar, glavobol, zlatenico, oslabe žive, nespečnost, slabokrvnost. Pijejo ga pri prenapornem duševnem delu, dajejo ga otrokom in odraslim, ki močijo posteljo. Čaj iz sentjanževke in bele omelo dobro zdravi težave v trebuhi in je priporočljiv pri krčih in vnetjih maternice in pri težavah z mesečnim periodom. Posebno koristen je razvijajoči se mladini. Čaju primesana aloa daje pijači večjo moč in je izvrstno zdravilo za jetra.

Za čaj polijemo čajno žličko posušene cvetete sentjanževke s skodelico kropa ter pustimo stati pet minut. Zjutraj na teče pijejo eno skodelico toplega čaja po požirkih, prav tako eno skodelico pred spanjem.

Naj omenimo še, da ljudsko zdravilstvo sentjanževko olje uporablja tudi za sončne opeklino. Pravijo tudi, da v olje namočena vata omili bolečine in brazgotine po operaciji.

Caj iz semen pijejo zoper disk in zoper kamne v mehurju.

Obkladek iz zmlete suhe zeli in soli je zoper zbadanje.

Sentjanževa tinkura, ki jo dobimo tako, da dve pesti svežih listov namakamo tri tedne v litru žganja, je vtralo zoper drhtenje udov pri starej ljudeh in zoper revmatizem.

# IZBERITE IZBIRO

**MERCATOR - IZBIRA**

Trgovsko podjetje, d.o.o. Kranj

**V naših poslovalnicah v Hrastju in v Stražišču vam nudimo**

- peči TVT Stadler od 66.825 SIT dalje + PD
- radiatorske ventile 3/8 od 500 SIT dalje + PD
- keramične ploščice od 680 SIT dalje + PD
- klinker ploščice od 680 SIT dalje + PD
- Vinflex plošče 1.100 SIT + PD
- hlevit • tenis

**NOVO v poslovalnici v Hrastju (tel.: 326-462)**

- stavbno pohištvo Inles po tovarniških cenah in pogojih
- proizvodni programi Ljubečne Celje po tovarniških cenah

**IZBERITE IZBIRO!**

Kotli Central  
TVT brez bojlerja  
od 72.900,- od 104.315,- SIT  
Kranj, Stražišče, Škofjeloška 56.  
tel. 310-050, 311-984

**JEKLO TEHNA**

**ŽELEZNINA ZAPOTNIK**

**ARMATURE UNITAS**

**TOVARNIŠKE CENE**

popust na gotovinska plačila

**SOBOTA, 8. avgusta 1992****1. PROGRAM TV SLOVENIJA**

- 9.20 Video strani  
9.30 Izbor  
9.30 Radovedni Taček: Jezero  
9.45 Lonček, kuhanje: Riževe palacinke  
9.50 Modro poletje, ponovitev 11. in 12. dela španske nadaljevanke  
10.55 Zgodbe iz školjke  
11.45 Slovenija - umetnostni vodnik: Koper - Primorska  
12.00 Poročila  
12.05 TV Dnevnik BiH, ponovitev  
12.55 Video strani  
14.50 Video strani  
15.00 Napovednik  
15.05 Sova, ponovitev  
Roseanne, ameriška nainzanka  
S klovni so prišle solze, nemška nadaljevanka  
16.15 EP, Video strani  
16.20 Delfin Fliper, ameriški film  
17.50 EP, Video strani  
17.55 Poslovne informacije  
18.00 TV Dnevnik  
18.10 W. Creatorex: Letalska družba, angleška nadaljevanka  
19.05 Risanka  
19.10 Napovednik  
19.15 Žrebjanje 3 x 3  
19.25 EPP  
19.30 TV Dnevnik, Vreme, Šport, Utrip  
20.26 EPP  
20.30 Marjanca '92, 1. oddaja  
21.30 EPP  
21.35 Sova  
21.35 Murphy Brown, ameriška nainzanka  
22.00 TV Dnevnik, Vreme, Šport  
22.40 Napovednik  
22.45 EP, Video strani  
22.50 Sova  
S klovni so prišle solze, nemška nadaljevanka  
23.30 Dekle z naslovnice, ameriški film  
1.00 Video strani

**SLOVENIJA 1 16.20****Delfin Fliper, ameriški barvni film**

Porter, Marthe in Sandy Richs so srečna ribiška družina. Dvanajstletni Sandy je nadvse zavoljen, ko v vodah malega floridskega otočka spozna delfina in se z njim spratelj. Preprosta zgodbica z tem prijetljivstvom je dovolj nenavadna predvsem zaradi delfina, ki tako zdresiranega in domačega dotlej ni zabeležile filmska kamيرا. Film je razgiban, ki nam ob preprosti osnovni zgodbi predstavi tudi eksotiko floridskih otokov in bogatega podvodnega življenja.

**TV AVSTRIJA 1**

- 9.00 Jutranji program 9.05 Heidi in Erni, ponovitev 9.30 Velike ceste sveta 10.00 Mi, ponovitev 10.30 Britljanti in kamni, ponovitev britanskega filma 12.00 Prostor za ptice 12.15 Športna arena 13.00 Čas v sliki 13.10 Zahodno od Santa Feja 13.35 Batman 14.25 Job Busters, ameriška komedija 15.55 Popaj, risanka 16.00 Jaz in ti - Počitniška igra 17.00 Mini čas sliki 17.10 Wurlitzer 18.00 Čas v sliki 18.05 Mi 18.30 Umor je napisala 19.22 Znanje danes 19.30 Čas v sliki 19.53 Vreme 20.00 Šport 20.15 Univerzum 21.00 TV kotiček za živali 21.07 Pogledi s strani 21.10 Car napping - Naročeno - Ukradeno - Dostavljen, nemška komedija 22.40 Gospod Roberts 0.20 Čas v sliki 0.25 Chicago 19.30 1.10 Čas v sliki

**TV AVSTRIJA 2**

- 9.35 Video strani 9.45 Poletne olimpijske igre Barcelona '92
- 9.35 Video strani 9.45 Poletne olimpijske igre Barcelona '92
- 8.30 Vremenska panorama 16.30 1000 mojstrovin 16.40 Leksikon umetnikov 16.45 Trpljenje živali 17.30 Orientacija 18.00 Heidi in Erni 19.00 Lokalni program 19.30 Čas v sliki 19.53 Vreme 20.00 Kultura 20.15 Made in Austria, kviz 21.00 TV kotiček za živali 21.07 Reportaže iz tujine 22.00 Čas v sliki 22.30 Klub 2/Poročila/1000 mojstrovin

**PLUS**

PODGETJE ZA INFORMACIJSKI INŽENIRING, KRAJN, d.o.o.  
64000 KRAJN, Planina 3

Iščemo nove sodelavce za pomoč pri razvoju tehničnih in poslovnih aplikacij. Pogoje je znanje programiranja v C jeziku, začeljeno pa je čim širše računalniško znanje in izkušnje.

Sodelovanje je lahko honorarno, možna pa je tudi zaposlitev za določen oziroma nedoločen čas.

Izklučno pisne ponudbe s kratkim opisom znanja, izkušenj in izobraževanja pričakujemo najkasneje v štirinajstih dneh.

**1. RADIO ŽIRI**

- 14.00 - Napoved programa - 14.15 - Naše okno - 14.35 - Misel za dan - 14.40 - Minute za družino - 15.00 - Dogodki danes - jutri - 15.30 - Prenos dnevnih informativnih oddaj Radija Slovenija - 16.00 - RA Žiri spet z vami - napoved programa - 16.15 - Nagrajenec oddaje: Od srca do lonce - 16.30 - EPP - 17.00 - Športni utrinki - 17.10 - Razvedrilno popoldne na valovih RA Žiri, vmes ob - 18.00 - Novice - obvestila - malo oglasi - somrtnice - 19.00 - Odpoved programa -

**RADIO TRŽIČ**

- 16.00 - Dober dan - 16.10 - Obvestila - 16.30 - Nekaj vam imamo povedati - 17.00 - Obiskali smo... - 17.45 - Zakladi Tržiča - 18.40 - Zeleni bučki - 18.55 - Tudi jutri se slišimo - 19.00 - Na svidenje -

**JELOVICA****KINO**

8. avgusta
- CENTER amer. akcij. krim. film RICOCHET ob 17., 19. in 21. ura STORIČ nemška trda erotika VROČE NOĆI JOSEPHINE MUTZENBACHER ob 18. in 20. ura ŽELEZAR amer. psihol. thriller V ZADNJEM TRENUKU ob 17., 19. in 21. ura DUPLICA premiera amer. Z/F grozljivev v 3 D tehniki FREDDYJEVA SMRT ob 19. in 21. ura KINO SORA amer. komedija OČE MOJE NEVESTE ob 20. ura KINO RADOVLJICA amer. komedija OČE MOJE NEVESTE ob 18. in 20. ura

NEDELJA, 9. avgusta 1992

## 1. PROGRAM TV SLOVENIJA

9.05 Video strani  
9.15 Program za otroke, ponovitev  
9.15 Živ, živ, ponovitev  
10.10 Plamenica, ponovitev angleško-slovensko-češke nadaljevanke (1/6)  
10.35 Renu Bassi v plesih iz Indije  
11.00 Kronika, ponovitev kanadske poljudnoznanstvene serije  
11.25 Žiče - Med spominom in prihodnostjo  
12.00 Poročila  
12.05 TV Dnevnik BiH, 8. 8. 1992  
12.55 Video strani  
13.40 Video strani  
13.50 Ljudje in zemlja  
14.30 Napovednik  
14.35 Sova, ponovitev Murphy Brown, ameriška naničanka  
S klovni so prišle solze, nemška nadaljevanka  
15.05 Tolpa angelov, ameriški film  
17.50 EP, Video strani  
17.55 Poslovne informacije  
18.00 TV Dnevnik  
18.10 Splošna praksa, avstralska naničanka  
19.00 EP, Video strani  
19.05 Risanka  
19.15 Napovednik  
19.20 Slovenski lototo  
19.25 EPP  
19.30 TV Dnevnik, Vreme, Šport, Zrcalo tedna  
20.26 EPP  
20.30 Zdravo  
21.30 EPP  
21.30 Svet narave  
22.45 Napovednik  
22.48 EP, Video strani  
22.50 Sova  
22.50 Ameriški video smešnice, ameriški varietejski program  
23.15 S klovni so prišle solze, nemška nadaljevanka  
0.00 Video strani

## 1. PROGRAM TV HRVAŠKA

7.40 Pregled sporeda 7.45 Horoskop, ponovitev 7.50 TV koledar  
8.00 Poročila 8.15 Slika na sliko  
9.00 Smogovci 9.30 Cobijeva četa, španska risana naničanka 10.00 Poročila 10.05 Waitapu, slovenska serija za otroke 10.35 Andersenove pravilice 10.55 Risanka 11.05 Moč umra, poljudnoznanstveni film 11.30 Spored narodne glasbe 12.00 Poročila 12.05 Plodovi zemlje 13.00 Mir in dobrota 13.30 Hišni ljubljenčki, ameriška zabavna oddaja 14.00 Poročila 14.05 Mikser M 15.00 Daktari, ameriška naničanka 15.55 Risanka 16.00 Poročila 16.10 Operne arije 16.40 Poročila iz hrvaških vojn, dokumentarna oddaja 17.10 Poveljstvo v peku, ameriški barvni film 18.50 Ovidij, risana serija 19.15 TV fortuna 19.30 TV dnevnik 20.05 TV vinjetta: Limski kanal 20.10 Ljubezen za Lidijo, angleška nadaljevanja 21.00 Blue moon 21.45 Otok Susak, dokumentarna oddaja 22.20 TV dnevnik 23.00 Slika na sliko 23.45 Poročila v nemščini 23.50 Poročila v angleščini 23.55 Horoskop 0.00 Poročila 0.10 Video strani

## 2. PROGRAM TV HRVATSKA

9.25 Test 9.55 Poletne OI - Barcelona '92 0.15 Video strani

## KANAL A

8.30 Napoved sporeda/Marianne, risana serija 9.00 Ohranimo zeleno Ameriko, ponovitev ameriške dokumentarne oddaje 10.00 Tropska vročica, ponovitev ameriške naničanke 11.00 Čarovniki pod košem, ponovitev ameriškega sportno-dokumentarnega filma 12.00 Video grom 19.00 Napoved sporeda, Vreme 19.02 Risanka 19.10 Izbor iz sporeda: Dance session 20.00 Risanke 20.10 Tropska vročica, ameriška naničanka 21.10 Intervju, ponovitev 21.30 Popolni tujci, ameriški barvni film 23.05 Operna aria 23.15 Vreme 23.17 MCM 1.00 Video strani

## TV AVSTRIJA 1

8.00 Vremenska panorama 9.00 Jurjanji program 9.05 Heidi, risana serija 9.30 Vesoljska ladja Enterprise, serija 10.15 Pan-optikum 10.30 Letalec, ameriški film 12.05 Tednik 12.30 Pogledi s strani 13.00 Čas v sliki 13.10 Trojka iz kioska 13.35 Ladja brez domovine, ameriški film

## KINO

9. avgusta

CENTER amer. akcij.-krim. film RICOCHET ob 17. in 19. uri, premiera amer. Z/F grozljivke v 3 D tehniki FREDYJEVA SMRT ob 21.15 STOR-ZIČ nem. trda erotik VROČE NOČI JOSEPHINE MUTZENBACHER ob 18. in 20. uri ŽELEZAR amer. akcij. film OBRČUN V MALEM TOKIU ob 17. uri, amer. psihol. thriller V ZADNJEM TRENUTKU ob 19. in 21. uri DUPLICA amer. Z/F grozljivke v 3 D tehniki FREDYJEVA SMRT ob 17. in 19. uri, ameriška trda erotik NEBEŠKE LISICE ob 21. uri, otrokom na dovoljno ogleda filma KINO SORA amer. komedija OČE MOJE NEVESTE ob 18. in 20. uri KINO RADOVLJICA amer. komedija OČE MOJE NEVESTE ob 20. uri

## ZANIMIVOSTI

## TEMA TEDNA

## Kravje kupčije

nobni slepec, ampak moj predilivi krik, da je k - a - č - a je slišala vsa ulica in poslej si vsa ulica zvečer tudi trdno zabunka vsa okna! In se mi trumoma kopljeno v znoju vse dolge vroče noči, kajti »moja kača«, ponoči pač ne špekula nič drugega kot to, bo komu zlezla skozi okno na ravnost v posteljo!

Pojav, ki pa je dobil širše razrežnosti, je pa pojav kopanja domačih psičkov in psički v blejskem in bohinjskem jezeru! Lastniki svoje ljubljenčke bogato »popipsajo« in proti bolham »našamponirajo«, nakar sledi finale okopanja v jezeru. In je potem okoliška voda stodotno odporna proti pasjim bolham. V jezeru si bolh zato rej ne boste našli, lahko pa pri kopanju zajamete kakšen vodni grizljaj umorjenih bolh. V vsaki nesreči je vedno tudi kakšna sreča. Pri tem manevru je sreča v tem, da boste pogoljni absolutno mrtve, utopljenne pasje bolhe, ne pa živih!

Tako je to, če je vroče, zares nesramno vroče poletje in gresta tudi pamet in obzirnost na dopust. Sosedje straši s kacami, pa so samo slepy; opozarišči politične stranke naj ne operirajo s kravjimi kupčijami; se zmrduješ nad umazanim blejskim jezerom, a mu isti hip pošlješ še porcijo bolh s trebuščka lastnega ljubljenčka... Ena same majhne, a zato nič manj kvarne in nemarne slike zunanjega sveta, kjer razumevanja in strpnosti do bližnjika skorajda ni več... ●

D. Sedej

Ko se človek tudi v tej nezgodni vročini hočeš nočes mora vleči po belem svetu in zbirati raznorazne časopisne vesti - ki jih je dnevo vedno točno za en »cajteng« - naleti na čisto konkretno človeške probleme in problemčke, ki jih času, ko je naša politična scena nabita s strankarskimi ekscesi, procesi in aferami, še vidi ne. Če pa jih po naključju zazna, se mu pa niti omembne ne zde vredni, kajti... Kajti kaj je pa za »cajtenga« lepšega kot napeta slovenska politična estrada, kjer se vsi vseprek zmerajo in si kažejo osle? Uporabljajo čisto svoj izvirni in specifični besednjak, da te kar »dol meče« od presenečenja.

Ena takih novodobnih lepočernih cvetov je zanesljivo tudi uporaba samostalnika KUPČIJA, z obveznim pridevnikom KRAVJA. Če določena stranka hoče potuknati konkurenco, v njenem javnem ogorčenem apelu vsej slovenski javnosti lahko pričakujete tudi izrazoslovje ala KRAVJE KUPČIJE, ki da jih sklepa nebodigatrevje konkurenca. Res je, da v borbo s konkurenco ne moreš iti v belih rokavičkah, ves mil in tenkočutin in da je srdit napad najboljša obramba, ampak ne-nehno operirati s KRAVJIMI KUPČIJAMI zato, ker se ti za domnevne grdobije ne ljubi poiskati drugegasinonima, je pa le malo premočna. Počasi bodoše naše »ta prave« krave dobile večrednostni kompleks, tako frekventno se jih že ome-

nja! niti ne pomislim, kako bodo zdaj zdaj odreagirali zaščitniki živali, ki jim gre tudi pregovorni žalitev vseh živil bitij na jetra! Saj se vendar morate še spomniti, kakšen vihar v kozarcu vode je zaviral na Slovenskem, ko je gospod, bivši predsednik vlade, Peterle metaforično označil nek ukrep z besedami: ...»To je tako, kot bi živi mački odrezal rep!« Pri tisti priči so ga zaščitniki živali, mačkovnih društev pa še posebej, verbalno sesekljali v prah! In nikar ne mislite, da bo pri kravjih kupčijah kaj drugače!

Sicer se mi pa za vse stranke sladko fučka, če ne poznajo mere in se ne zavedajo, da je njihova publika lahko tudi kakšen zavzet kravji pastir, ki bo kronično uporabio KRAV-

JIH KUPČIJ, jemal prizadeto in zelo osebno. Njihova stvar, če si netakno odganjajo potencialne volilke in volilce! Meni so se s temi kravjimi kupčijimi zares »zasrakali«, saj nemudoma pomislim na sosedovo molznico Šeko. Prijazna je, priljudna in si tega kravala s kravjimi kupčijami niti malo ne zasluži. Ne jo žal't, gospoda!

In ker sem tokrat bolj v smeri tako verbalne kot fizične zaščite domačih živalic, je poleg kravjih kupčij nujno treba omeniti še en množičen pojav.

Vročina je in nadležni klopi, muhe, »ta hudobne« rdeče mravlje in pasje bolhe so v polnem razmahu. Zadnjič je za las manjkalo, da me ni v vrtu pičila kača... No ja, bil je res samo le-

## JEŽ



Na Jezerski cesti v Kranju visi napis Neoplanta, industrija mesa Novi sad. Lastniki so menda odšli, tabla pa je ostala... Foto: Jure Cigler



V krajnji skupnosti Sava na Jesenicah si že nekaj časa prizadevajo, da bi stanovalce obnovljene in adaptirane hiše na Titovi cesti - poleg policijske postaje - preprideli, naj vendarle podrejo barake in dravnice za hišo. Domininvest na Jesenicah jim je veliko stanovanjsko hišo popolnoma obnovil, od zunaj in znotraj, napeljal tudi centralno kurjavo. A stanovalci se upirajo, da bi podrlj zanikrne dravnice na svojem dvorišču.

Saj bi vse ostalo skrito očem, če ne bi bile v neposredni bližini predelava Mesarskega podjetja Jesenice. V teh dravninah je nameč nemalo miši in podgan, ki begajo sem in tja in ki seveda tudi lahko zaidejo k mesarskemu obratu. Čeprav delavci obišči vsak dan in čistijo in z vodo izpirajo dvorišče, se številna podganja zalega iz dravnic lahko zažene tudi v sosednjem delavnici.

Brrr...Res ni prijetno vedeti, da v neposredni bližini mesarske predelave švigejo rejene podgane... - Foto:D.S.

## SLOVENSKO DRŽAVLJANSTVO

Naša bralka, ki živi v Nemčiji, je v Kranju zaprosila za nov slovenski potni list. In dobila odgovor, da mora predložiti originalni poročni list. Zakaj poročni list in zakaj originalni?

Vodja referata za potne liste v Kranju gospod Ignac Černič nam je zagotovil, da nihče od nikogar pri prošnji za izdajo slovenskega potnega lista ne zahteva poročnega lista, dovolj je le potrdilo o državljanstvu. Res pa je, da prihaja do številnih nesporazumov. Predvsem zdomeci so prepričani, da so že avtomatično slovenski državljanji, pa vendar še niso majno urejenega statusa o državljanstvu. Da bi zahtevali poročni list, pa nima nobenega smisla in ne pravne veljave.

## NESREČA S PLETNO

V članku pod naslovom Ven iz blejskega raja smo pisali, da blejski pletnarji zatrjujejo, da se že sto let na blejskem jezeru ni zgodila nobena nesreča.

Oglasil se nam je naš blejski bralec in nas opozoril, da blejski pletnarji nimajo prav, ko trdijo, da s pletno ni bilo že sto let nobene nesreče. Zgodili naj bi se leta 1954, ko naj bi se pletna prevrnila in ko naj bi utonilo kar nekaj ljudi. Podatek smo preverili in ugotovili, da imajo blejski pletnarji prav. Res se je v petdesetih letih zgodila nesreča, vendar ne na jezeru, ampak ob obali. Nesreča pa se ni zgodila zaradi colna. Nesreči je botrovala brezbrinost in objestnost...

## RĀČUNALNIKI

Časi so hudi... Vedno več ljudi je na cesti in vedno več jih je, ki dobivajo od Zavoda za zaposlovanje tisto skromno nadomestilo...

Ampak red je red in za red je treba tudi kaj žrtvovati. In tako so si na Zavodu omisili računalniški sistem in nakupili računalnike. Zdaj se vsi, ki prejemajo pičla nadomestila, lahko tolažijo, da so vsaj na računalnikih...

# GORENJSKI GLAS

BREZPLAČNO  
KOSTENLOS

GORENJSKI GLAS - najbolj razširjen časopis na Gorenjskem, vsak torek in petek v vsaki drugi gorenjski družini - brez Gorenjskega glasa na Gorenjskem ne gre! Novinarji: ☎ (064) 211-860, komerciala: ☎ (064) 218-463

GORENJSKI GLAS - die weitverbreiteste Zeitung in Oberkrain, jeden Dienstag und Freitag in jeder zweiten oberkrainischen Familie, ohne Gorenjski glas geht es nicht! Journalisten: ☎ (064) 211-860, Kommerziale: ☎ (064) 218-463

## DOBRODOŠLI V SRCU GORENJSKE

Rad bi vas povabil v Kranj in širšo okolico, v osrčje Gorenjske, kjer ima turizem že dolgoletno tradicijo. Kranj z okolico nudi obiskovalcem čudovite naravne lepote in ima bogato kulturno-zgodovinsko dediščino. Čeprav je v zadnjem času turistični utrip v celotni Sloveniji precej zamrl, v Kranju ne čakamo križem rok na boljše čase. Prizadevamo si ponovno oživiti in obogatiti turistično ponudbo, dvigniti kvaliteto in povezati vse dejavnosti, ki so povezane s turizmom. Z obiskom pri nas boste spoznali, da Kranj ni le industrijsko mesto, ampak mesto z bogato in zanimivo kulturno dediščino na vzpetini med Savo in Kokro. Tudi bližnja in daljna okolica vam nudi najrazličnejše možnosti, tako počitka kot rekreacije. Ljubiteljem miru in tišine priporočam obisk Jezerskega - oazo miru, znano klimatsko zdravilišče v naročju zelenih gozdov in belih Grintavcev. Ljubitelje gora vabim na izlete v Kamniške Alpe in Karavanke. Ko dolinò in vrhove v osrčju Alp pobeli sneg, zaživijo smučarski centri, kot so Krvavec, Jezersko, Zelenica nad Tržičem, Stari vrh nad Škofjo Loko in drugi. V poletnem času je obilo možnosti za kopanje ter ostali alternativni turizem, razvita sta predvsem lov in ribolov, veliko možnosti pa je tudi za jahanje, rafting, športno padalstvo, planinstvo, športno plezanje in podobno.

Menim da smo vas vsaj malo spodbudili k obisku osrčja Gorenjske. Na koncu moram seveda poudariti, da ne boste odšli žejni in lačni, saj je pri nas veliko dobrih gostišč, kmečkega turizma in izletniških kmetij. Poskusili boste lahko pristno domačo hrano in se prepričali o gostoljubnosti domačinov.

Pridite, obiščite nas - ne bo vam žal!



## WILLKOMMEN IM HERZEN OBERKRAINS

Ich möchte Sie herzlich nach Kranj und seine Umgebung einladen, eine Gegend, wo der Tourismus bereits durch eine langjährige Tradition besticht. Kranj und seine Umgebung bieten dem Besucher einmalige Schönheit der Natur und ein umfangreiches kultur-historisches Erbe. Obwohl der Tourismus in Slowenien einen Rückschlag erlitt, sitzen wir in Kranj nicht tatenlos da und warten auf bessere Zeiten. Wir bemühen uns, das touristische Angebot wiederzubeleben und zu bereichern, die Qualität anzuheben und sämtliche tourismusbezogene Tätigkeiten miteinander zu verbinden. Wenn Sie uns besuchen, werden Sie feststellen, daß Kranj nicht bloß eine Industriestadt ist, sondern eine Stadt mit reichem und interessantem Kulturerbe auf dem Hügel zwischen den Flüssen Sava und Kokra. Auch die nähere und fernere Umgebung bietet Ihnen zahlreiche Urlaubs- und Erholungsmöglichkeiten. Wenn Sie es lieber etwas ruhiger und gemütlicher mögen, empfehlen wir Ihnen einen Abstecher nach Jezersko - die Oase des Friedens, einen bekannten klimatischen Kurort im Herzen der grünen Wälder und weißen Gipfel von Grintavci. Bergsteiger werden herzlich zu den Ausflügen in die Kamnik-Alpen und Karawanken eingeladen. Wenn das Tal und die Gipfel vom Schnee bedeckt sind, erwachen die Skizentren dieser Gegend wie Krvavec, Jezersko, Zelenica ob Tržic, Stari Vrh ob Škofja Loka... In der Sommerzeit gibt es eine Fülle von Möglichkeiten zum Baden und sonstige Arten des alternativen Tourismus: vor allem Jagd und Fischerei sind gut entwickelt, aber auch Reiten, Rafting, Fallschirmspringen, Bergsteigen, Freiklettern u.a. Ich hoffe, daß wir Sie wenigstens ansatzweise zum Besuch von Oberkrain anregen konnten. Am Schluß möchte ich betonen, daß Sie uns auf keinen Fall mit Hunger und Durst verlassen werden, denn es gibt bei uns viele gute Gaststätten, Bauerntourismus und touristische Bauernhöfe, wo man echte Hausmannskost probieren und sich von der Gastfreundlichkeit der Einheimischen überzeugen kann. Kommen Sie und besuchen Sie uns, Sie werden es nicht bereuen.

Stane Vreček

Minister za turizem kranjske občine / Minister für Tourismus der Gemeinde Kranj



I'm Oberkrains



I'm Gorenjske

Turistične informacije ☎ 211 539 • Lekarna ☎ 211 376 • Letališče ☎ 212 844 • AMZ Slovenije ☎ 987 • Postaja milice ☎ 92 • Reševalna postaja ☎ 94 • Gorska reševalna služba ☎ 92 • Pošta ☎ 9861 • Prijava mednarodnih tel. pogovorov ☎ 901 • Dežurne pošte, trgovine, lekarne ☎ 9863 • Devizni tečaji ☎ 9865 • Center za obveščanje ☎ 985

Vorwahl aus Ausland ☎ 0038 64 • Touristische Informationen ☎ 211 539 • Apotheke ☎ 211 376 • Flughafen ☎ 212 844 • AMZ Slowenien (Pannendienst) ☎ 987 • Polizeiwache ☎ 92 • Rettungstation ☎ 94 • Bergrettungsdienst ☎ 92 • Post ☎ 9861 • Anmeldung von Telefongesprächen nach Ausland ☎ 901 • Post, Geschäfte und Apotheken mit Bereitschaftsdienst ☎ 9863 • Kursliste ☎ 9865 • Informationszentrum ☎ 985



**PENZION TAVERNA PIZZERIJA KOTNIK  
PENSION, TAVERNE UND PIZZERIA  
"KOTNIK"**



V Kranjski gori, največjemu zimskem in letnem turističnem središču zgornje Gorenjske, je Penzion taverna pizzerija Kotnik najbolj znana in obiskano gostišče, ima kar 80-letno družinsko tradicijo. Nahaja se v starem delu Kranjske Gore, blizu cerkve. Zaradi velikega obiska, zlasti gostov s Koroškega, so letos povečali restavracijo, ki ima sedaj 140 sedežev, na novi pokriti terasi pa 50 sedežev. Pri Kotniku imajo tudi prenočišča, 35 postelj v sobah s telefoni in kopalnicami. Ponašajo se z najstarejšo pizzerijo s pečjo na drva na Gorenjskem, pripravljajo originalne italijanske pizze, v vročih dneh tudi pizzo sladoled ali pizzo gellato. Gostom je na voljo domača kuhinja, znana je pastirjeva malica, Pino plošča za dve osebi, škampi. Iz soda točijo odlično metliško črnino. Odprt je vse dni od 11. do 23. ure. Tel. (064) 88-564, fax (064) 88-570



**GOSTILNA TULIPAN V LESCAH  
GASTSTÄTTE "TULIPAN" IN LESČE**



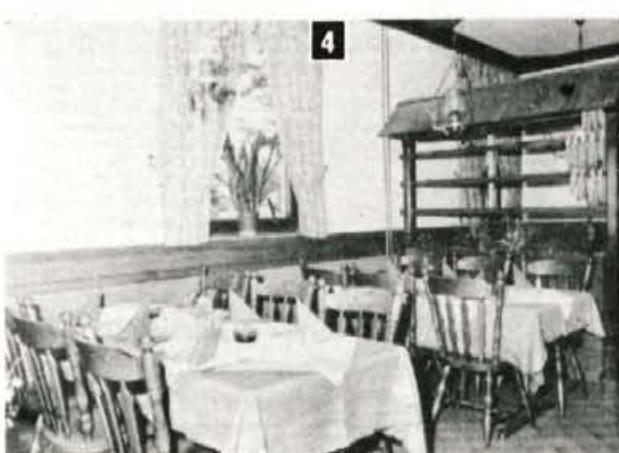
Gostilno Tulipan boste našli ob cesti, med Lescami in Radovljico. Tulipan je stara, znana gorenjska gostilna, kjer tudi danes tako kot že leta in leta ljubezen postrežejo z jedmi iz odlične kuhinje. Poleg običajnih lahko pri Tulipanu naročite obilno in okusno hišno ploščo, zrezek z gobami, pizze vseh vrst, za posladek pa borovnice in jagode s smetano ter sadne kupe. Vsak dan pripravljajo okusna kosila, za vsega 450 tolarjev. Med raznovrstnimi pijačami imajo tudi bela in rdeča domača vina. Pred gostilno Tulipan je urejen parkirni prostor, v restavraciji imajo 70 sedežev, na pokriti terasi, kjer je prijetno posedeti ob poletnih popoldnevinah in večerih, še 60 sedežev. Gostilna Tulipan je odprta vsak dan od 10. do 23. ure, ob ponedeljkih je zaprta. Zaljubljene družbe se za kosila in večerje lahko naročijo po telefonu (064) 75-416.



**GOSTILNA JOŠTOV HRAM V PODNARTU  
GASTSTAETTE "JOSTOV HRAM" IN  
PODNART**



Če zavijete z avtocesto proti Kropi, vas v prijetni gorenjski vasičici Podnart na križišču ob temškem igrišču pritakujete gostilna Joštov hram. V lepo opremljeni restavraciji je 106 sedežev, imajo tudi prostore za zaključene družbe. Joštov hram slovi po odlični srbski kuhinji, poleg jedi po naročilu lahko izbirate med specialitetami: polnjena paprika s sirom ali šunko, srbski sir kajmak, specialna riba, nadevana s sirom, šunko, gobami, panirana na dunajski način, različne plošče s petimi vrstami mesa, različne prikuhe. Bogate plošče dobite že za tisoč tolarjev, po zmernih cenah pripravljajo obilne malice, ob nedeljah pa okusna kosila. V Joštov hram radi prihajajo ljubitelji raftinga, saj so brzice bližnje Save idealne za ta šport. V Joštovem hramu se lahko prijavijo za rafting, pripravijo jim vse, od hrane do prevoza na pliknik. Pred Joštovim hramom je velik parkirni prostor, odprt je vsak dan od 9. do 22.30, razen ponedeljka. Tel. (064) 70-061



**GOSTILNA JOŠTOV HRAM V PODNARTU  
GASTSTAETTE "JOSTOV HRAM" IN  
PODNART**



Wenn Sie von der Autobahn nach Kropa abbiegen, erwarten Sie im bildschönen Oberkrainer Dörfllein Podnart an der Kreuzung neben dem Tennisplatz die Gaststätte "Jostov hram". Im geschmackvoll eingerichteten Restaurant gibt es 106 Sitzplätze, darüber hinaus gibt es noch Räumlichkeiten für seine exzellente serbische Küche. Neben Speisen à la Carte können Sie unter den folgenden Spezialitäten auswählen: gefüllte Paprika mit Käse oder Schinken, serbischer Kajmak-Käse, nach Wiener Art panierte Fischgerichte mit Käse, Schinken und Pilzen gefüllt, verschiedene Platten mit fünf verschiedenen Fleischsorten, dazu unterschiedliche Beilagen. Üppig ausgestattete Platten bekommt man bereits für 1000 Tolar. Es werden auch reichhaltige Mahlzeiten und sonntags schmackhafte Mittagessen vorbereitet. Zur Gaststätte "Jostov hram" kommen auch Rafting-Fans, da die Stromschnellen des nahegelegenen Flusses Sava für diese Sportart ideal sind. In "Jostov hram" bekommt man als Rafting-Fan auch Anmeldung alles vom Essen bis zum Transport zum Picknick. Vor der Gaststätte ist ein grosser Parkplatz.

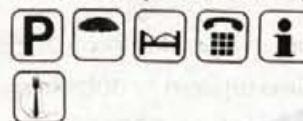
"Jostov hram" ist täglich außer montags von 9. bis 22.30 geöffnet. Tel. (064) 70-061.



**OKREPČEVALNICA KOSOBRIN NA  
GOLNIKU  
IMBISS "KOSOBRIN" IN GOLNIK**



**PENZION LIPA PIZZERIJA TAVERNA  
PENSION, TAVERNE, PIZZERIA "LIPA"**



Penzion Lipa pizzerija taverna v Kranjski Gori je lep, modern objekt blizu kranjskogorske avtobusne postaje. V penzionu imajo 10 sob, vse s telefoni, balkoni, televizorji, tuši in WC. V pizzeriji s pečjo na drva postrežejo z odličnimi pizzami, restavracija je znana po okusnih jedeh po naročilu, ribnih specialitetah, zrežkah in internacionalnih kuhinj. Gostje radi posežejo po butelčnih vinih in po domačem Teranu. Pravi užitek pa je posedeti na lepi sončni terasi pred restavracijo in v vročih dneh naročiti sladoled in različne sadne kupe. Penzion Lipa pizzerija taverna ima svoj parkirni prostor. Odprt je vsak dan od 11. do 23. ure. Tel. in fax (064) 88-308

Pension, Taverna, Pizzeria "Lipa" in Kranjska Gora ist ein schönes, modernes Bauwerk nahe der Bushaltestelle von Kranjska Gora. In der Pension gibt es 10 Zimmer mit Telefon, Balkon, TV, Dusche und WC in jedem Zimmer. In der Pizzeria, Balkon, TV, Dusche und WC in jedem Zimmer. In der Pizzeria mit Holzofen werden hervorragende Pizzen serviert. Das Restaurant ist berühmt für seine schmackhaften Gerichte à la Carte, Fischspezialitäten, Steaks und internationale Küche. Die Gäste mögen den vorzülichen Flaschenwein und den eigenen Wein.

Es ist ein ganz besonderer Genuss auf der schönen Terrasse vor dem Restaurant zu sitzen und sich an heißen Tagen von einem Eis oder einem Obstbecher verwöhnen zu lassen. "Lipa" hat einen eigenen Parkplatz. Es ist täglich von 11. bis 23. Uhr geöffnet. Tel. und Fax. (064) 88-308.

**GOSTILNA IN GALERIJA KOZOVC V  
RADOVLJICI  
GASTSTÄTTE UND GALERIE KOZOVC IN  
RADOVLJICA**



Gostilno Kozovc boste našli ob vhodu v Radovljico (nasproti tovarne Almira). Opremljena je v gorenjskem stilu, v dveh sobah, ločenih s prijetnimi separaji, ima 66 sedežev, na pokriti terasi še 40. Kozovc je nova gostilna, zato ima kar za 30 odstotkov nižje cene. Poleg običajnih jedi po naročilu ponujajo pristne domače jedi: obaro, goleta, vampe, sirove in orehove štruklje, gluhé (posebej rahle) štruklje, gibanico, žabje krake, žrebčka v čebulni omaki, lignje, razbojniško nabodalo in -ne boste verjeli - pečen sladoled! V bogati izbiro pića boste našli tudi pristni domači češnjevec. V gostilni je stalna prodajna razstava del priznanih slovenskih slikarjev, pred njim velik parkirni prostor. Naročila za zaključene družbe, poročna kosila in druga slavlja sprejemajo po telefonu (064) 75-582. Med tednom je gostilna odprta od 12. do 23. ure, ob sobotah in nedeljah od 11. do 23. ure, ob ponedeljkih imajo zaprto.

Die Gaststätte Kozovc können Sie am Ortseingang von Radovljica (gegenüber der Fabrik Almira) finden. Die Innenausstattung ist im Oberkrainer Stil gehalten, wobei die Räumlichkeiten durch die Separes eine wohlige Atmosphäre verbreiten. Im Lokalinneren gibt es 66 Sitzplätze und 40 weitere auf der Terrasse. Kozovc wurde vor kurzem neu eröffnet, so dass die Preise bis zu 30 % niedriger liegen als in ähnlichen Lokalitäten. Neben herkömmlichen Speisen wird auch echte Hausmannskost angeboten: Brühe, Gulasch, Pansen, Walnuss- und Käseroulade, Mohnkuchen, Froschschinkel, Fohlen in Zwiebelsosse, Calamari, Räuberspiess und, Sie werden es nicht glauben: fahrbiertes Eis. In der reichen Auswahl an Getränken findet man auch hausgemachte Spirituosen, wie z. B. Kirchwasser. Eine weitere Besonderheit dieser Gaststätte ist die Ausstellung der Bilder von bekannten slowenischen Künstlern. Diese Bilder werden auch zum Verkauf angeboten. Zur Gaststätte gehört ebenfalls ein grosser Parkplatz, so dass Parkprobleme nicht auftauchen.

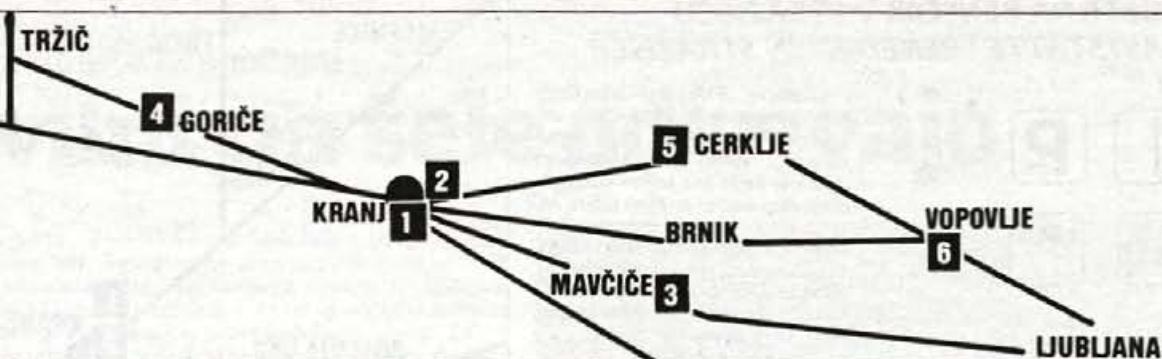
Bestellungen für geschlossene Gesellschaften, Festessen für Hochzeiten und andere feierliche Anlässe werden telefonisch unter (064) 75-582 angenommen. Während der Woche ist die Gaststätte zwischen 12. und 23. Uhr geöffnet, samstags und sonntags zwischen 11. und 23. Uhr, montags geschlossen.

**OKREPČEVALNICA KOSOBRIN NA  
GOLNIKU  
IMBISS "KOSOBRIN" IN GOLNIK**



Golnik je prijazen kraj ob vznožju Storžiča in Kriške gore in Kamniški planinah. Od Kranja je oddaljen deset kilometrov in šest kilometrov od Tržiča. V kraju je znana bolnišnica - sanatorij za pljučne bolezni. Golnik pa poznamo tudi številni izletniki. Tu je ob cesti, ki iz Kranja vodi naprej proti Križam in Tržiču tudi prijetna in lepo urejena Okrepčevalnica Kosobrin, kjer se odpočije in okrepite po igranju tenisa ali športni rekreaciji v Sportnem parku v neposredni bližini. Zraven je tudi trgovina, kjer se boste ob okreplju v Kosobrinu lahko tudi oskrbeli z najnujnejšim za na pot. Okrepčevalnica je odprta vsak dan od 8. do 23. ure. Telefon (064) 46-307.

Golnik ist ein freundlicher Ort am Fusse von Storžič und Kriška gora in den Karawanken, 10 km von Kranj und 6 km von Tržič entfernt. Im Ort befindet sich ein bekanntes Sanatorium für Lungenerkrankungen. Auch bei den Touristen ist Golnik sehr beliebt. Hier befindet sich an der Strasse Kranj-Tržič der angenehme und geschmackvoll eingerichtete Imbiss "Kosobrin", wo man nach dem Tennisspielen oder sportlicher Betätigung im Sportpark in unmittelbarer Nähe ausruhen und umhören kann. In der Nähe gibt es auch einen Laden wo man das Notdürftige für unterwegs bekommen kann. Das Lokal ist täglich von 8. bis 23. Uhr geöffnet. Tel. (064) 46-307.

**CAFE RESTAURANT YASMIN****CAFE RESTAURANT YASMIN**

Včasih je bila to najbolj znana kranjska slastičarna pri Bučarju, danes je to prijeten lokal s kavarno in slastičarno v prvem in z ugledno restavracijo v drugem delu. Našli ga boste v starem delu Kranja, le 20 m od župnijske cerkve in Plečnikovega stopnišča. V kavarni se gostje radi sladkajo z raznimi rezinami, zelo znana je pischinger rezina z lešniki, s sladoledi sam montana ali pa sežejo po cocktailih, frapejih in sorbetih. Restavracija nudi bogato izbiro jedi evropske in vegetarijske kuhinje, ribje jedi in solatni bife z vsaj dvajsetimi vrstami solate. Jeleni bodo pripravili gurmansi jedilni list. Bogata je tudi izbiro piča, zlasti na vinih zasebnih vino-gradnikov, kot so Kristančič - Movia, Šćurek, Bužinčel, Rencel in Elnik, gostom so na voljo uvozni šampanjci in zelo iskanje italijanske vodke. Kavarna je odprta od 9. do 24. ure, restavracija od 17. do 24. ure, za poslovna kosa je od 12. ure naprej. Tel. (064) 221-567.

Es war früher die bekannteste Konditorei in Kranj und hieß "Bei Bučar". Heute ist es ein angenehmes Lokal mit einem Cafe und einer Konditorei im ersten und einem angesehenen Restaurant im zweiten Teil. "Yasmin" befindet sich im alten Stadtteil von Kranj, nur 20 km von der Gemeinde-Kirche und der Plečnik-Treppe entfernt. Im Cafe lassen sich die Gäste gerne von verschiedenen Schnitten (die bekannteste ist die Pischinger-Schnitte mit Waldnüssen), Eissorten von San Montana oder verschiedenen Cocktails, Frapés und Sorbets verwöhnen. Das Restaurant bietet eine reiche Auswahl an Gerichten aus europäischer und vegetarischer Küche, Fischgerichten und über 20 Salatsorten aus dem Salat-Buffet. Für den Herbst ist eine Speisekarte für Gourmets in Vorbereitung. Auch die Pallete der Getränke ist sehr umfangreich, besonders aus der Schatzkammer der privaten Weinbaer wie Kristancic-Movia, Šćurek, Buzinčel, Rencel und Elnik, aber auch importierte Champagner-Sorten und vorzüglichen italienischen Wodka stehen zur Verfügung. Das Cafe ist von 17. bis 24. Uhr, für Business-Lunchs bereits ab 12. Uhr. Tel. (064) 221-567.

**PIZZERIJA GOVC V MAVČIČAH****PIZZERIA "GOVC" IN MAVČIČE**

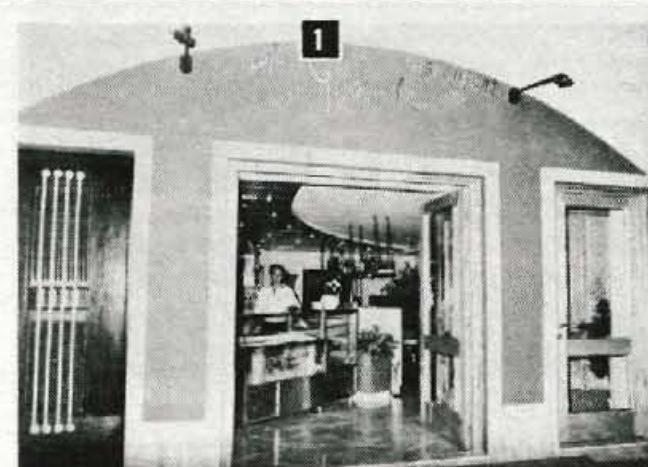
Prijazno pizzerijo boste našli tik ob cesti sredi Mavčić, lučaj od novega jezera na Savi, 6 km od Kranja in 4 km od Medvod. Tja radi prihajajo mladi z vse Gorenjske in iz Ljubljane. Prijetno je posedeti na terasi, kjer je 50 sedežev ali v prenovljenem lokalnu s 40 sedeži. Izbirajo lahko med dvajsetimi vrstami pizz, gurmani imajo najraje morsko pizzo, bogato obloženo z morskimi sedeži, lososom in škampi, poleg grško ali vitamino-sko solato, za posladek pa gibanco ali tiramisu. Nudijo tudi ovrite kalamare, sir s tatarskim omakom in pršut. Med pijačami gostje najraje segajo po hladnem točenem pivu in fanti. Pizzerija Govc je odprta vsak dan, razen v sredo, od 10. do 23. ure, ob sobotah od 12. do 23. ure, ob nedeljah od 12. do 22. ure. Rezervacije po tel. (064) 401-169.

Die freundliche Pizzeria finden Sie direkt an der Strasse in Mavčiče, nicht weit des neuen Sees an der Sava, 6 km von Kranj und 4 km von Medvode entfernt. Hier verweilen besonders junge Leute aus Ljubljana und Oberkrain gerne. Es ist angenehm auf der Terrasse mit 50 Sitzplätzen oder in renovierten Restaurant mit 40 Sitzplätzen zu sitzen. Es stehen 20 Pizzen zur Verfügung. Für Gourmets besonders geeignet ist die Meerespizza mit Meeresfrüchten, Lachs und Scampis, dazu einen griechischen oder Vitaminsalat und als Nachtisch Mohnkuchen oder Tiramisu. Es gibt auch panierter Calamaris, Käse mit Tatarsosse und Prsut-Schinken. Den Durst löschen die Gäste am liebsten mit kaltem, gezapftem Bier oder mit Fanta. Die Pizzeria Govc ist täglich außer mittwochs von 10. bis 23. Uhr geöffnet, samstags von 12. bis 23. Uhr und sonntags von 12. bis 22. Uhr. Reservationen Tel. (064) 401-169.

**PIZZERIA TONAČ**

Ob vznožju smučarskega in turističnega središča Kravec je prijazna vasica Grad pri Cerklih, od letališča Brnik je oddaljena 5 kilometrov in 11 kilometrov od Kranja. Oktobra lani so tu odprli lepo urejen gostinski lokal Pizzeria Tonač za 60 gostov, ki prav v teh dneh dobiva tudi pokrito teraso v alpskem slogu za še 60 gostov. Lokal ima svoj parkirni prostor. Že ime pove, da imajo tu vse vrste zares okusnih pizz, posebnost podnebje pa so tudi kalamari, sir, različni narezki, slastičice... Svetujejo pa vam, da ob obisku naročite sestavljeno solato, ki je pravzaprav glavna posebnost lokalca. Pizzeria Tonač je tudi izhodišče za izlet z žičnico ali pohod na Kravec in okoliške vršnice. Pizzeria Tonač je odprta vsak dan od 12. do 24. ure. Telefon (064) 422-271.

Am Fusse des Ski- und touristischen Zentrums Kravec befindet sich das angenehme Dörfchen Grad bei Cerklih. Es ist 5 km vom Flughafen Brnik, beziehungsweise 11 km von Kranj entfernt. Im Oktober vorigen Jahres wurde dort eine schöne Gastwirtschaft - Pizzeria Tonač, für 60 Gäste, geöffnet. In diesen Tagen bekommt sie auch eine bedeckte Terrasse im Alpen-Stil für weitere 60 Gäste. Die Gastwirtschaft hat einen eigenen Parkplatz. Schon der Name sagt, dass man hier alle wirklich schmackhaften, Pizzasorten bekommen kann. Die Besonderheit des Angebotes sind auch Kalamare, Käse, verschiedene kalte Platten und Süßspeisen. Wir empfehlen Ihnen beim Besuch den zusammensetzbaren Salat, der eigentlich die Spezialität des Hauses ist, zu bestellen. Die Pizzeria Tonač ist auch der Ausgangspunkt für Ausflüge mit der Seilbahn, oder Bergtouren auf Kravec und die umliegende Gipfel. Die Pizzeria Tonač ist jeden Tag von 12.00 bis 24.00 Uhr geöffnet (064) 421-333, fax: (061) 421-162.

**GOSTILNA PRI MOSTU****GASTSTAETTE BEI DER BRUECKE**

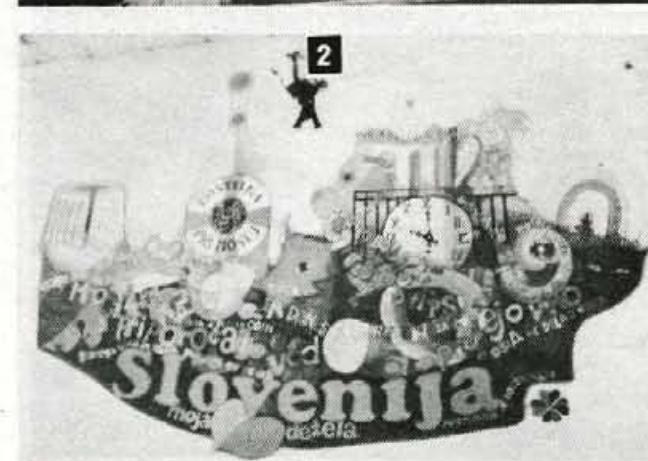
V Kranju, če pridez z mejnega prehoda Jezersko, ali če ste iz Kranja namenjeni naprej proti letališču, je ob mostu čez Kokro, na levem bregu, ob cesti Gostilna pri mostu. Za tradicijo znane in prijetno gostilne skrbita Ivica in Tone Arvaj. Gostilna je odprta vsak dan od 8. do 23. ure. Kuhinja vam nudi na kratko rečeno: karkoli si poželite; še posebej pa priporočajo domače jedi, kot so vampi, gožlji, žolci, jetra, možgani, od predjeli pa narezke, domača salamo, pršut. Pestra je tudi pravo domačo žganje. Sicer pa se boste lahko odzeli s točenim pivom ali na nazdraviji z dobro kapljico. Gostilna ima tudi vrt oziroma teraso in parkirni prostor. Poklicete in rezervirajte lahko tudi po telefonu (064) 213-156 ali faksu (064) 242-376.

Wenn Sie vom Grenzübergang Jezersko kommen oder Ihr Weig Sie weiter zum Flughafen führt, finden Sie in Kranj am linken Ufer des Flusses Kokra bei der Brücke diese Gaststätte. Die für ihre Tradition bekannte und angenehme Gaststätte wird von Ivica und Tone Arvaj geführt. Das Lokal ist täglich von 8. bis 23. Uhr geöffnet und bietet Ihnen, um es kurz zu fassen, alles was man sich wünschen kann. Dennoch werden insbesondere hausgemachte Speisen wie Pansen, Gulasch, Aspik, Leber, Hirn und Vorspeisen wie Wurst und Prsut-Schinken empfohlen. Auch die Pallete der Speisen vom Grill ist sehr bunt. Besonders kann man das Ganze mit hauseigenem Schnaps. Zum Durstlöschen gibt es auch kaltes Bier oder einen guten Tropfen. Die Gaststätte hat auch einen Garten, bzw. eine Terrasse und einen Parkplatz. Reservierungen können Sie telefonisch unter (064) 213-156 oder per Fax (064) 242-376 vornehmen.

**GOSTILNA LOVEC V GORIČAH****GASTSTAETTE "LOVEC" IN GORIČE**

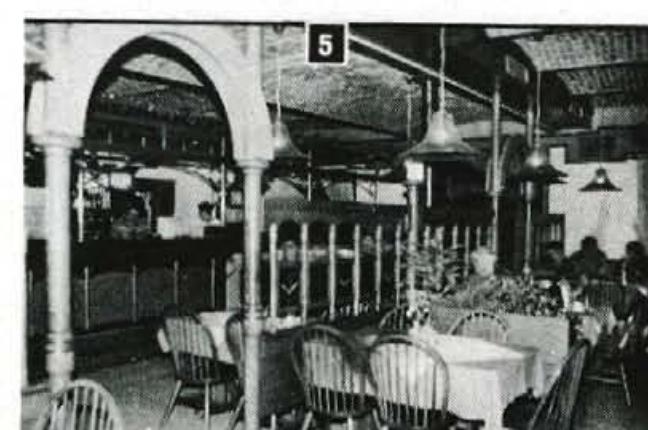
Osem kilometrov izven Kranja, 8 km od Tržiča in 20 km do Ljubljane ob vznožju Storžiča in Kriške gore v Kamniških planinah je prijazna domača vasica Goriče. Tu je tudi gostilna Lovec z dolgoletno tradicijo. Ob pestri ponudbi iz kuhinje že ime pove, da so ena od specialitet lovski zrezki s štrukli. Med specialitetami pa so še kmečka pojedina, ajdovi žganci, različni zrezki, kalamari, bikovi prašniki, pozimi pa zelje in klobase. Tu vam bodo postregli z ajdovimi in sirovimi štrukli, z orehovo potico, palačinkami in drugimi sladicami... V sobi za večje skupine je 45 sedežev, v dveh manjših pa 6 do 8 ljudi. Na vrtu je 40 sedežev. Gostilna ima svoj parkirni prostor (tudi za avtobus). Odprta je vsak dan od 9. do 23. ure (ob torkah zaprto). Telefon (064) 46-030.

8 km ausserhalb von Kranj, 8 km von Tržič in 20 km do Ljubljane ob vznožju Storžiča in Kriške gore v Kamniških planinah liegt die freundliche, kleine Dorf Goriče. Hier befindet sich auch die Gaststätte "Lovec" mit langjähriger Tradition. Neben dem bunten Angebot aus der Küche sagt es bereits der Name, dass eine der Spezialitäten Jägersteaks mit Käseroulade sind. Unter den Spezialitäten findet man aber auch Bauernkost, Heldensterze, verschiedene Steaks, Calamari, Bullenhoden und im Winter Wurst und Sauerkraut. Hier werden auch Käseroulade, Buchweizenmehrloulade, "Potica", Pfannkuchen und andere Süßigkeiten serviert. Im Raum für grössere Gruppen gibt es Platz für 45 Personen, in zwei kleineren nochmals für 6 und 8 Personen. Im Garten gibt es 40 Sitzplätze. Die Gaststätte hat einen eigenen Parkplatz (auch für Omnibus). Sie ist täglich von 9. bis 23. Uhr geöffnet (dienstags geschlossen). Tel. (064) 46-030.

**PENZION JAGODIC V VOPOVLAJAH****PENSION JAGODIC IN VOPOVLJAH**

Tri kilometre od letališča Brnik, 5 km od izhoda avtoceste za Voklo, 20 km do Ljubljane in 12 km do Kranja je Penzion Jagodic v Vopovljah, znan že desetletje po vseh kontinentih. Posebno penzion s 45 posteljami v sobah I. kategorije so 10-dnevni izleti s konjško vprego po okoliških krajinah, po dogovoru (Postojana...), organiziranje izletov z letalom, ogledi božjepotnih svetišč (Sveta gora...). Za večje skupine pripravijo folklorne, pevske in druge programe, organizirajo piknike, za poslovne zvezne. Penzion Jagodic v Vopovljah ima bazen s toplo vodo za vodno masazo, ter hrano za vsakega gosta. Polpenzion v 2-posteljni sobi je 35 DEM, polni penzion 40 DEM, prevoz s kočijo na uro 20 DEM. V okolici so teniška igrišča, ture v hribi, ribolov, lov, jahanje... Telefon (064) 421-333, fax: (061) 421-162.

Drei km vom Flugplatz Brnik, 5 km von der Autobahnausfahrt für Voklo, 20 km Ljubljana und 12 km bis Kranj befindet sich die Pension Jagodic in Vopovlje. Es ist schon Jahrzehnte auf allen Kontinenten bekannt. Die Besonderheit des Pensions mit 45 Betten in Zimmern 1. Kategorie sind 10-Tage-Ausflüge mit Pferdegespann durch die umliegenden Orte. Nach Verabredung (Postojana...), Organisation von Ausflügen per Flugzeug, Besichtigungen von Pilger-Heiligtümern (Sveta gora...). Für grössere Gruppen werden Folklore-, Sänger- und andere Programme vorbereitet. Picknicks und für Geschäftsleute alle Verbindungen organisiert. Das Pension Jagodic in Vopovlje hat ein Schwimmbecken mit warmem Wasser und Wassermassage, wie auch Speisen für jeden Gast. Das Halbpension im Doppelbettzimmer kostet 35 DEM, das Vollpenzion 40 DEM, die Fahrt mit der Kutsche pro Stunde kostet 20 DEM. In der Gegend sind Tennisplätze Bergtouren, Angeln, Jagd, Reiten... Telefon (064) 421-333. Telefax (064) 421-162.



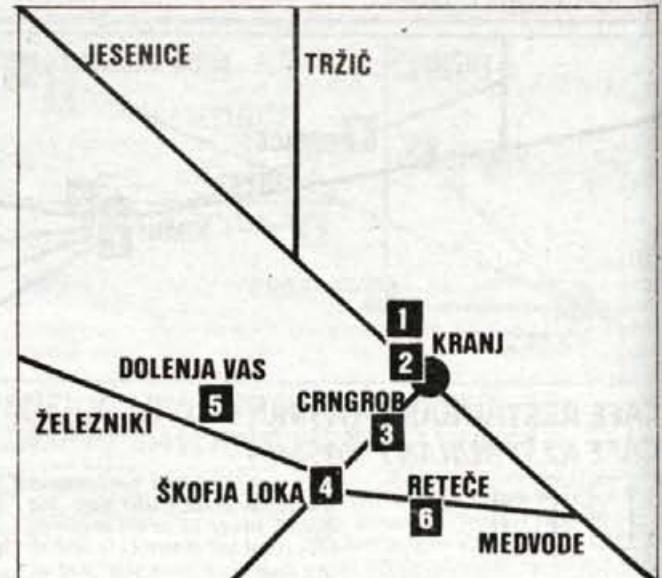
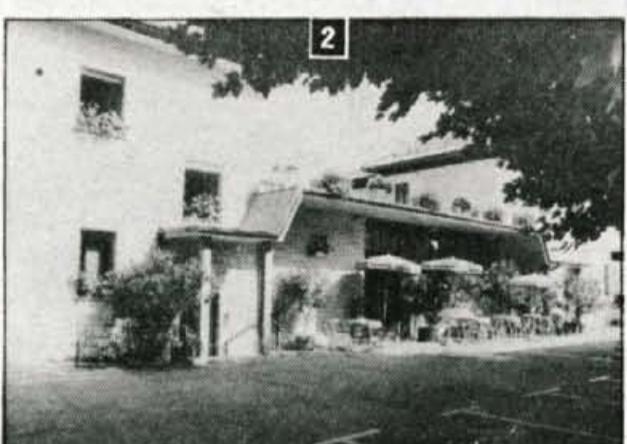


## GOSTILNA BENEDIK V STRAŽIŠČU GASTSTÄTTE "BENEDIK" IN STRAŽIŠČE



Več kot 300 let staro gostilno Benedik sredi Stražišča, v neposredni bližini Kranja, ob vznožju Šmarjetne gore in Jošta, že od nekdaj vabi goste zaradi dobre domače kuhinje. Radi prihajajo na nedeljska kosila: govejo juho, prazen krompir, svino pečenka ali pečene teleće krače. Hiša je znana tudi po kranjskih brzolah, postrehom, bifkih in divjačini, kot sta jelen ali košuta v omaki s kruhovimi štruklji. Dobrote lahko poplaknjez z odličnimi buteljnimi vini zasebnega vinjarja Buženel iz Goriških Brd, gostje s Koroške pa imajo radi odprta vina, cviček in teran. Za mlade imajo v posebnem prostoru pizzerijo. Gostilna ima 100 sedežev, na terasi 50, zato sprejemajo tudi večje skupine, očetki ipd., gostje pa lahko prenocijo v 5 sobah z 11 ležišči. Gostilna Benedik je odprta vsak dan, razen ponedeljka, od 11. do 23. ure, ob nedeljah do 17. ure. Tel. (064) 311-170.

Die über 300 Jahre alte Gaststätte Benedik in Stražišče in unmittelbarer Nähe von Kranj unterhalb der Berge Šmarjetna Gora und Jost lockt mit seiner vorzüglichen Hausküche seit jeher Gäste an. Besonders gerne kommen sie sonntags zum Mittagessen: Rindfleischsuppe, Bratkartoffeln, Schweinebraten oder gebratene Kalbschaxe sind sehr beliebt. Das Haus ist darüber hinaus für seine Krainer-Rostbraten, Forellen, Beefsteaks und Wild, wie Hirsch oder Reh in Sosse mit Brotroulade "Štruklji" bekannt. Die Leckereien können mit ausgezeichneten Flaschenweinen des privaten Weinbauers Buzenel aus Goriška Brda begossen werden. Die Gäste aus Kärnten mögen auch die Tafelweine Cviček und Teran. Für junge Gäste gibt es eine Pizzeria. Die Gaststätte hat im Inneren 100 und auf der Terrasse 50 Sitzplätze, daher können auch größere Gruppen, Hochzeiten usw. empfangen werden. Die Gäste können in 5 Zimmern mit 11 Liegeplätzen übernachten. Die Gaststätte ist täglich außer montags, von 11. bis 23. Uhr offen, sonntags bis 17. Uhr geöffnet. Tel. (064) 311-170.



## GOSTILNA BEGIČ V STRAŽIŠČU GASTSTÄTTE "BEGIČ" IN STRAŽIŠČE



Ugled zares prijetno urejenega lokalca za manjše in večje skupine, s tradicionalno kakovostno ponudbo in postrežbo ima Gostilna Begič in Stražišče. Ne boste je težko našli. Z Gorenjskega sejma se odpravite na desni breg Save v Stražišče in dobro 100 metrov od odcepa za Šmarjetno goro je ta sicer daleč naokrog znana gostilna s svojim parkirnim prostorom. Posebnost kuhinje so ob domačih jedeh in različnih specialitetah morske jedi (ribe, calamari, škampi...) in napitki. Za očetom je gostilno prevzel Marko Begič, ki nacrtuje, da bo lokal, v katerem je že zdaj prostora za 40 do 60 gostov, v kratkem začel preurejati in mu dal še zanimivejšo in pestrijšo kulinarico in drugo ponudbo. Gostilna je zdaj odprta od 8. do 23. ure (ob torkih zaprto). Telefon (064) 311-291, fax (064) 311-269.

Die Gaststätte "Begič" in Stražišče hat den Ruf eines angenehmen Lokals für kleinere und größere Gruppen mit traditionell hochwertigem Angebot. Sie ist nicht schwer zu finden. Von der Oberkrainer Messe auf dem linken Ufer von Sava in Stražišče, gut 100 Meter von der Ausfahrt nach Šmarjetna gora befindet sich diese bekannte Gaststätte mit eigenem Parkplatz. Die Besonderheit der Küche sind neben der hausgemachten Kost verschiedene Spezialitäten vor allem Meeresgerichte (Fisch, Calamari, Muscheln, Tintenfisch im Salat, Scampis) und Getränke. Der Wirt, Marko Begič, übernahm das Lokal von seinem Vater und plant bereits einige Renovierungsmaßnahmen um das Angebot der Gaststätte mit 40 bzw. 50 Sitzplätzen in kulinarischer und sonstiger Hinsicht noch interessanter und bunter zu gestalten. Die Gaststätte ist täglich von 8. bis 23. Uhr geöffnet, dienstags geschlossen. Tel. (064) 311-291, Fax. (064) 311-269.



## KMEČKI TURIZEM PORENTA V CRNGROBU BAUERNTOURISMUS "PORENTA" IN CRNGROB



Do Crngroba pride po cesti od Kranja proti Škofji Loki, v Dorfarji zavijete na stransko cesto in po kilometru in pol prispete v vasico Crngrob, ki ponuja čudovit pogled na Sorško polje. Crngrob je daleč po svetu znan po romanski cerkvi, tik pod njo je kmetija Jožeta in Marije Porenta, die bereits seit Jahrzehnten auf dem Gebiet des Bauertourismus tätig sind. Hier wird einem noch echte Hausmannskost wie der Potica-Kuchen und andere hausgemachte Leckereien angeboten. Nach vorheriger Anmeldung werden Mittag- und Abendessen für bis zu 20-köpfige Gruppen organisiert. Auf dem Bauernhof gibt es natürlich auch Übernachtungsmöglichkeiten für 15 - 20 Leute, die tagsüber mit dem Auto Oberkrain entdecken oder Ausflüge in nahegelegenen Bergen unternehmen möchten. Die Gäste können jedoch auch das Leben auf dem Bauernhof kennenlernen oder sich sportlich betätigen. Im Winter wird in der Nähe ein Skiplatz eingerichtet. Tel. (064) 631-626.

Crngrob befindet sich an der Strasse zwischen Kranj und Škofja Loka in Dorfarji biegen Sie ab und nach anderthalb Kilometern kommen Sie ins Dörlein Crngrob, wo man eine wunderschöne Aussicht auf das Sorsko-Feld hat. Crngrob ist weltweit für seine romanische Kirche bekannt. Gleich unterhalb der Kirche befindet sich der Bauernhof von Jože und Marija Porenta, die bereits seit Jahrzehnten auf dem Gebiet des Bauertourismus tätig sind. Hier wird einem noch echte Hausmannskost wie der Potica-Kuchen und andere hausgemachte Leckereien angeboten. Nach vorheriger Anmeldung werden Mittag- und Abendessen für bis zu 20-köpfige Gruppen organisiert. Auf dem Bauernhof gibt es natürlich auch Übernachtungsmöglichkeiten für 15 - 20 Leute, die tagsüber mit dem Auto Oberkrain entdecken oder Ausflüge in nahegelegenen Bergen unternehmen möchten. Die Gäste können jedoch auch das Leben auf dem Bauernhof kennenlernen oder sich sportlich betätigen. Im Winter wird in der Nähe ein Skiplatz eingerichtet. Tel. (064) 631-626.



## GOSTILNA IN PIZZERIJA PRI ZALOGARJU V DOLENJI VASI GASTSTÄTTE UND PIZZERIA BEI ZALOGAR IN DOLENJA VAS



V Škofji Loki zavijete v Selško dolino, proti Železnikom in po 10 km prispete v Dolenjo vas. Gostilna in pizzerija Janeza Košmelja pri Zalogarju je ob cesti pred vasio. Stara je šele leto in pol, zaradi odlične kuhinje pa je že zelo znana. Pizzerija je ločena od jedilnice, ki ima 30 sedežev, na vrtu je 30 sedežev, za zaključene družbe imajo prostor za 60 ljudi. Izbira jedi je resnično bogata, znani so po pristnih domačih jedeh kot so polnjena teleće prsa, domača pečenka, salama in zaseka ter pršut. Pripravljajo vrsto specialitet, kot so sveže potrvi, žabljki kraki, z gobami in sirom polnjeni kalamari, sami pečeno torte in pripravljajo odlične sadne kupe. Privilačna posebnost je otroški jedilnik, jedi so prilagojene otroškemu okusu, porcije manjše. Pri Zalogarju se radi ustavljajo izletniki, ki prihajajo s Sv. Miklavža, Ratitovca, Križne gore. Tel. (064) 64-083.

Wenn Sie in Škofja Loka in das Selska-Tal, Richtung Železniki einbiegen, kommen Sie nach 10 km Fahrt nach Dolenja vas. Die Gaststätte und Pizzeria von Janez Košmelj bei Zalogar liegt an der Strasse vor dem Dorf. Sie ist erst anderthalb Jahre alt, jedoch aufgrund ihrer vorzüglichen Küche bereits sehr bekannt. Die Pizzeria ist vom Restaurant mit 30 Sitzplätzen getrennt, im Garten gibt es nochmals 30 Sitzplätze und für geschlossene Gesellschaften einen Raum mit 60 Sitzplätzen. Die Auswahl an Speisen ist wahrlich reich. Das Restaurant ist für seine Hausmannskost, wie etwa die gefüllte Kalbsbrust, hausgemachten Braten, Wurst, gehackte Speck, Prsut-Schinken bekannt. Es werden eine Reihe von Spezialitäten wie frische Forellen, Froschschenkel, Calamaris mit Käse und Pilzen, selbstgemachte Torten und Obstbecher angeboten.

Eine attraktive Besonderheit ist das Kindermenü: die Speisen sind dem Kindergeschmack angepasst, ebenso die Portionen. Besonders gerne kommen bei Zalogar die Wanderer aus den naheliegenden Bergen Hl. Miklavž, Ratitovec und Krizna Gora vorbei. Tel. (064) 64-083.



## GOSTILNA PRI DANILU V RETEČAH GASTSTÄTTE BEI DANILO IN RETEČE



Gostilna pri Danielu v Retečah je dobro znana, saj ima vsaj stoletno tradicijo. Iz Kranja se tja lahko pripelje mimo Škofje Loke ali po cesti Kranj-Ljubljana, če na Jepci zavijete proti Retečam in po 2 km ste v gostilni pri Danielu, ki je tik ob cesti. Tri desetletja jo je vodil znani gostilničar Danilo Kosmačin, pred letom in pol pa jo je prevzela njegova hčerka Vesna Carman, ki je prostore prenovila. V restavraciji imajo sedaj 40, na prjetnem vrtu prav tako 40 sedežev. Vesna je poudarek daleč dobri kuhinji, ki je že od nekdaj znana po postrežbah na tržaški način, odličen je hišni zrezek (teleći zrezek s sirom in gobami), sami pečeno torte in druge sladice, posebej znana je orehova torta. Na voljo so zelo dobra štajerska vina. Gostilna je odprta od 11. do 23. ure, ob sredah in četrtekih je zaprta. Tel. (064) 632-813.

Die Gaststätte bei Danilo ist sehr bekannt, hat sie doch mindestens 100-jährige Tradition. Aus Kranj führt Sie der Weg über Škofje Loke, oder aber über die Schnellstrasse Kranj-Ljubljana, wenn Sie von der Ausfahrt Jepca noch in Richtung Reteče fahren. Die Gaststätte bei Danilo liegt direkt an der Strasse. Sie wurde 30 Jahre lang vom bekannten Wirt Danilo Kosmacin geführt. Vor anderthalb Jahren übernahm seine Tochter Vesna Carman das Steuer und renovierte die Räumlichkeiten. Im Restaurant gibt es nun 40 und im Garten ebenfalls 40 Sitzplätze. Die Betonung liegt eindeutig auf guter Küche, die schon lange für ihre Forellen auf Triest Art, Steak nach Art des Hauses sowie selbstgemachte Torten und Süßigkeiten, besonders die Waldnussstorte, bekannt ist. Zur Verführung stehen Spitzenweine aus der Steiermark. Die Gaststätte ist von 11. bis 23. Uhr geöffnet, mittwochs und donnerstags geschlossen. Tel. (064) 632-813.

Kamp Smlednik v Dragočajni

# Stevilni ga šele odkrivajo

Dragočajna, 6. julija - Začetki kampa Smlednik v Dragočajni segajo v sedemdeseta leta. Takrat so ga postopno s širivijo prostora začeli urejati prizadevni člani Turističnega društva Dragočajna-Moše v krajevni skupnosti Smlednik v današnji občini Ljubljana Šiška. Postopoma je kamp dobival pravo podobo in udobje, kakršnega so običajno vajeni tisti turisti, ki se najraje podajo na dopust s platenim strehom in "stanovanjem" na kolesih. Pravzaprav se ob urejenosti, ki lahko zadovolji vsakega povprečnega turista kamp ni nikdar prebil z ocenami v prvo ali kakšno višjo kategorijo. Takšnih ambicij turistični delavci v društvu, ki so ga vsa leta urejali in do grajevali, do zdaj niso nikoli imeli. Vendar pa je kamp kmalu postal zelo poznan predvsem med tujimi turisti, ki so prihajali na odih na obalo in so se na dolgi poti s severa na jug najraje za dan dva v njem odpocili.

Kamp z uvrstitevijo v III. kategorijo je tako dobil ime prehodni. Pa so v njem pred leti vendarle zabeležili tudi blizu deset tisoč prenočitev v sezoni od maja do sredine oktobra. Zadnja leta, ko je kamp dobil celovito podobo in ponudbo z ureditvijo recepcije, trgovine, restavracije, teniškega igrišča in balinšča, elektrike, vode in ograjenim prostorom na treh hektarjih so v društvu upravičeno pričakovali, da bodo postopno v njem "zadržali" morde prenekaterega gosta tudi daje kot le za dan dva.

Lanska vojna v Sloveniji je potem marsikaj spremenila. Tujih prehodnih gostov, ki bi bili namenjeni k nam na obalo, ni bilo. Tudi letos prave tovrste turistične sezone ni. Vendar pa sta želja in tisti cilj turističnih delavcev društva Dragočajna - Moše precej bližje cilju, da kamp postane prizeten kraj za letni oddih.

"Pravzaprav nas je letošnja sezona prijetno presenetila. Tujih gostov, prehodnih, res ni veliko v kampu; vendar prihajajo. Imeli smo že Nizozemce, Francuze, novi v primerjavi s prejšnjimi leti so Čehi, Madžari... Zelo pa se je povečalo število domaćih gostov, ki so pripeljali počitniške prikolicice v kamp za celo poletje. Trenutno imamo okrog 30 prikolic, in če bi bil kamp še tako obiskan s prehodnimi, tujimi gosti, kot pred leti, bi bila v njem v teh dneh prava gneča," je začetku tega tedna povedal predsednik TD Dragočajna - Moše Jože Rozman.

Izkupiček od sezone bo seveda še vedno neprimereno manjši

kot v pred nekaj leti, vendar pa bodo z njim nekaj načrtov vendarle uresničili. Še ta mesec nameavajo poleg teniškega igrišča urediti asfaltno igrišče za košarko in odbojko. Proti natu rističnemu delu kampa pa bi radi asfaltirali nekaj metrov poti.

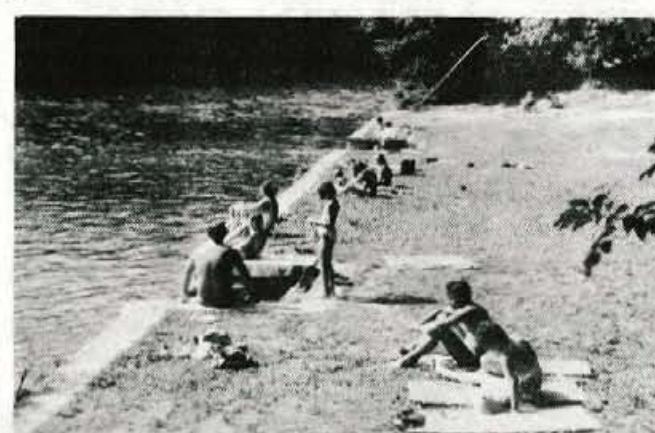
"Prav nenavadno je, da so domaći gostje letos nekako nanovo odkrili kamp Smlednik v Dragočajni. Se bolj presenečeni pa smo, da je ob koncu tedna kamp postal priljubljen izletniški in počitniški kraj. Prihajajo družine, skupine, ki se potem krepa jo v restavraciji ali pa si kar sami kaj pripravijo, ko se hladijo v teh dneh v ne ravno preveč mrzli



Boštjan Malovrh



V kampu je v teh dneh okrog 30 družinskih (domaćih) turističnih prikolic. Dobro je zadnje čase zaseden tudi naturistični del v kampu.



Med domaćimi gosti, ki letos kamp Smlednik v Dragočajni nanovo odkrivajo, so v teh vročih dneh tudi kopaci.

vreme, tudi živa glasba. Letošnje poletje bomo, kaže tako prvič, sklenili predvsem z domaćimi gosti. Izleti v Dragočajno pa so letos postali zanimiva oblika, zaradi katere bomo zdaj najbrž resno razmislili o nekdanji ideji, da bi v ožjem in širšem delu tega območja začeli urejati turistično sprehajalno pot. Zanimivosti, kulturnih in drugih, ni namreč ravno malo," pravi podpredsednik društva Srečo Rozman.

Boštjan Malovrh, študent iz Dragočajne, je v torek pozno popoldne sameval v recepciji. Bilo je ravno sredi nevihte, ko nam je razlagal, da domaći prikoličarji nimajo pripombe na

urejenost in red v kampu. Izletniki iz bližnjih in tudi oddaljenejših krajev pa včasih ne razumejo, da je za avtomobil, ki gre skozi rampo, potrebno plačati 60 tolarjev. "Vendar pa vstopni na oziroma parkirnina nasploh ne moti. Več je pohval v primerjavi s kritičnimi pripomombami. In niso redki, ki po končanem kopanju in pikniku napovedo, da je bilo prav neverjetno lepo in prijetno, in da bodo še prišli. Kaže, da so letos, ko jih je kar precej zamenjalo morje za druge oblike dopustovanja in turizma, kamp Smlednik v Dragočajni številni šele odkrili." ● A. Žalar

## ZADETEK V PETEK

Vsake stvari je enkrat konec - za ZADETEK V PETEK pa velja, da bo danes, 7. avgusta le konec prve serije priljubljenih kvizov Radia Žiri in Gorenjskega glasa.

Za "likof" bomo 28. avgusta (to je tudi petek, jasno - za ZADETEK), ob 20. uri v dvorani v Žireh pripravili gala javno prireditev z Ansambлом Gašperji, Natašo + Jožetom, kvizom za tekmovalce, uganjanjem skritega gosta za obiskovalce v dvorani in še marsičem.

Najprej pa o današnji oddaji: začne se ob 16. uri, v studiu Radia Žiri bo dvakrat vroče - zlasti tekmovalcem, ki bodo odgovarjali direktono v mikrofon. Nekoliko lažje bo petim tekmovalкам in tekmovalcem, ki jih bomo med oddajo poklici domov; pripravljena bo tudi uganka za poslušalce in vmes, kot vedno, glasba, pa še kaj.

Izmed prispevkih odgovorov na vprašanje za ZADETEK V PETEK, objavljeno prejšnji petek, bomo izzrebali 10 nagrajenec - vprašanje je bilo zelo težko in nič ne bo čudnega, če bo odgovorov malo. Naj spomnimo: uganiti je bilo potrebno, koliko je znašal skupni fond nagrad, ki so jih v devetih kvizih ZADETEK V PETEK prisluzili tekmovalci. Odgovor: 119.000,00 tolarjev. S pravilnimi odgovori so zasluzili tekmovalci; poleg tega smo za izzrebance, ki so odgovarjali med oddajo, namenili za 26.000,00 SIT vrednostnih nagrad ter 22 praktičnih nagrad.

ZADETEK V PETEK, ki se zaključi torej z javno prireditvijo 28. avgusta zvečer v Žireh, smo lahko izpeljali le s pomočjo pokroviteljev. Vsem se najlepše zahvaljujemo za sodelovanje ter upamo, da se srečamo jeseni, ko ZADETEK V PETEK nadaljuje svojo pot v Gorenjskem glasu in na Radiu Žiri v novi seriji, z novostmi in še večjo privlačnostjo.

NE POZABITE: 28. avgusta, ob 20. uri, v Žireh - ZADETEK V PETEK kot javna kulturno-glasbena prireditev, Ansambel GAŠPERJI, pokrovitelj prireditve pa je ALPINA ŽIRI.

Tel.: 064/632 346  
Fax: 064/631 927

**GORENJSKI GLAS**

**Sturm**  
ŠKOFJA LOKA, Spodnji trg 38  
- fotografiranje za vse vrste dokumentov  
- komercialna fotografija  
- razvijanje filmov

**alpina**

**Jenko**  
Podjetje za proizvodnjo, servis, trgovino in transport Sveti duh 185, Škofja Loka  
Tel.: 064/632 346  
Fax: 064/631 927



PONEDELJEK, 10. avgusta 1992

## 1. PROGRAM TV SLOVENIJA

- 9.20 Video strani  
9.30 Program za otroke  
9.30 L. Suhodolčan: Naočnik in očalnik  
10.00 Ciciban, dober dan: Markacijev  
10.20 J. Winterson: Pomaranče niso edini sadež, ponovitev angleške nadaljevanke  
11.05 Forum, ponovitev  
11.25 Utrip, ponovitev  
11.40 Zrcalo tedna, ponovitev  
12.00 Poročila  
12.05 TV Dnevnik BiH, ponovitev  
12.55 Video strani  
12.55 Video strani  
17.15 Napovednik  
17.20 Dobar dan, Koroška  
17.50 EP, Video strani  
17.55 Poslovne informacije  
18.00 TV Dnevnik  
18.10 Program za otroke  
18.10 Radovedni Taček: Krava  
18.20 Lonček, kuhanj: Sadni napitki  
18.30 Muro in ljubezen  
18.40 EP, Video strani  
18.45 Ljubitelji narave, angleška poljudnoznanstvena serija  
19.10 Risana  
20.05 Dosje: Šifra atom  
20.45 EPP  
20.50 D. Jelačić-Bužimski: Igra novi, drama HTV  
21.50 TV Dnevnik, Vreme, Šport, Žarišče  
22.40 Napovednik  
22.43 EP, Video strani  
22.45 Sova  
22.45 Stara voluharska mačka, angleška nanizanka  
23.10 Š klovni so prišle solze, nemška nadaljevanke  
0.00 Hemingway, evropsko-ameriška nadaljevanke  
0.50 Video strani

Slovenija 2 20.45  
Maroko, ameriški črno-beli film

Amy Jolly se z ladjo bliža Maroko. Dokončno se je odrekla življenju v Evropi in v neznanu deželi skuša začeti znova. Tik pred pristankom spozna bogatega in ustrežljivega moškega, ki se zanj zanimal. A lepa Amy je prepričana, da bo živel po svoje. Kasneje ga sreča v kabaretu, kjer je začela prepevati, sreča pa tudi mladega vojaka, s katerim se že pri prvem srečanju spogleduje. Amy si želi ljubezni, a se je hkrati bojni, vso priljubnost pa ima, da se poroči z njej naklonjenim bogatašem. Amy odkloni zakonsko gotovost in se poda za vojakom v nevarnost - če je treba tudi v smrt.

utsche welle 23.15 Dnevno informativni program 23.30 A Shop 23.45 Koncert: Miladojka Youneed 0.30 MCM 1.00 Video strani

## TV AVSTRIJA 1

- 9.00 Jutranji program 9.05 Heidi in Erni, ponovitev 9.30 Slika Avstrije, ponovitev 10.00 Zakladnica Avstrije, ponovitev 10.25 Popaj 10.30 Columbo: Prvi in zadnji umor, ponovitev ameriškega filma 11.55 Nočni studio 13.00 Cas v sliki 13.10 Zahodno od Santa Feja 13.35 Batman 14.25 Tarzanova pustolovščina v New Yorku, ameriški film 15.35 Raji živali 16.00 Jaz in ti 16.25 Safari 16.50 Jaz in ti - počitniška igra 17.00 Mini čas v sliki 17.10 Wurzler 18.00 Čas v sliki 18.05 Mi 18.30 Umor je napisala 19.22 Znanost 19.30 Čas v sliki, vreme 20.00 Šport 20.15 Športna arena 21.08 Kuhrske mojstri 21.15 Pogledi s strani 21.25 Miami Vice 22.10 Novosti iz sveta filma 22.40 Revolucija, britansko-norveški film 0.40 Čas v sliki 0.45 Dan in ura, francosko-italijanski vojni film 2.35 Poročila/1000 mojstrovin

## TV AVSTRIJA 2

- 8.00 Vremenska panorama 16.45 1000 mojstrovin 16.55 Leksikon umetnikov 17.00 Cver puste - ptič stepe 17.30 Lipova ulica 18.00 Heidi in Erni 18.30 Ljubezen na prvi pogled 19.00 Zvezna dežela danes 19.30 Čas v sliki/Vreme 20.00 Kulturna 20.15 Kakšna sreča, da imamo Marijo 21.08 Kuhrske mojstri 21.15 Po rdeči-beli-rdeči sledovih 22.00 Čas v sliki 22.30 Dokazi ljubezni 23.15 Sporna vprašanja 0.15 Hello Austria, hello Vienna 0.45 Poročila/1000 mojstrovin

**GORENJSKI GLAS**

## 1. PROGRAM TV HRVAŠKA

- 8.10 Pregled sporeda 8.15 Santa Barbara, ponovitev ameriške nadaljevanke 9.00 Dobro jutro, Hrvatska/Poročila 9.30 Srečni ljudje, serija za otroke 9.45 Igračkanje, lutkovna serija 10.00 Poročila 10.10 Dobro jutro, Hrvatska 12.00 Točno opoldne - poročila 12.10 Dragi John, ponovitev ameriške humoristične nanizanke 12.30 Jutrofon 13.00 Slika na sliko 13.45 Poročila 13.55 Plameneči tiki, angleška nanizanka 14.45 The big blue 15.35 Pozabljena zgodba 15.35 Skrivnosti mesteca U, španska otroška nadaljevanke 16.00 Poročila 16.10 Šolski spored 17.10 Ambasadorin mož, francoško-kanadske nadaljevanke 18.00 Poročila 18.05 Tri hrvaške zgodbe z Bavarske 18.40 Santa Barbara, ameriška nadaljevanke 19.15 Risanka 19.30 Dnevnik 20.05 Hrvatska v svetu 20.55 Nočni vlak proti Münchenu, britanski film (ČB) 22.35 TV dnevnik 23.00 Slika na sliko 23.45 Poročila v nemščini 23.50 Poročila v angleščini 23.55 Horoskop 0.00 Poročila 0.10 Video strani

## 2. PROGRAM TV HRVAŠKA

- 17.25 Pregled sporeda 17.30 Video strani 17.40 Nova doba: Z molitvijo do čudeža 17.55 Izginil je brez sledu, ameriški barvni film 19.30 Dnevnik 20.05 Povzetek olimpijskih iger Barcelona '92 21.40 Junak med lopovi, angleško-avstralska nadaljevanke 22.35 Popolna tuja, ameriška humoristična nadaljevanke 23.05 Profesionalci in zaporniki, ameriška nadaljevanke 23.55 Brez toka 0.55 Videostri

## KANAL A

- 9.45 A Shop 10.00 RIS, risanke in spoti 10.30 Fantje, ponovitev ameriškega filma 12.05 A Shop 12.20 Video strani 19.00 Napoved sporeda/Vreme 19.10 Risana 19.10 A Shop 19.25 Rolanje s hobotnico 19.45 A Shop 20.00 Risanka 20.05 Dnevno informativni program 20.30 Tenč na borzi 20.45 Domoljub, ameriški barvni film 22.20 Kanalizer show 22.50 A Shop 22.50 Vreme 22.52 Poročila v angleščini: De-

## KINO

10. avgusta  
CENTER amer. Z/F grozljivka FREDYJEVA SMRT ob 18. in 20. uri

TOREK, 11. avgusta 1992

## 1. PROGRAM TV SLOVENIJA

- 10.10 Video strani  
10.20 Program za otroke  
Zgodbe iz školskega življenja  
11.10 Nekoč je bilo... življenje  
11.35 Ljudje in psi, 9. del  
12.00 Poročila  
12.05 TV Dnevnik BiH, ponovitev  
12.55 Video strani  
16.10 Video strani  
16.20 Napovednik  
16.25 Maroko, ponovitev ameriškega filma (ČB)  
17.50 EP, Video strani  
17.55 Poslovne informacije  
18.00 TV Dnevnik  
18.10 Program za otroke, Biskvitki, ameriška risana serija  
18.35 EP, Video strani  
18.40 Alpe - Donava - Jadran  
19.10 Risanka  
19.20 Napovednik  
19.25 EPP  
19.30 TV Dnevnik, Vreme, Šport, Zarišče  
20.00 EPP  
20.05 Ambasadorkin soprog, francoska nadaljevanja  
20.55 EPP  
21.00 Za prihodnost narodne galerije, 1. oddaja  
21.10 Kronika  
Problemčki, angleška naničanka  
22.00 TV Dnevnik 3, Vreme, Šport, Zarišče  
22.50 Napovednik  
22.53 EP, Video strani  
22.55 Sova  
22.55 S klovni so prišle solze, nemška nadaljevanja  
23.40 Glasbeni utrinek: J. Sibelius: Finlandija  
23.50 Video strani

## 2. PROGRAM TV SLOVENIJA

- 15.20 Video strani 15.30 Dosje: Šifra atom, ponovitev 16.10 Sova, ponovitev  
Starva vohunska mačka, angleška naničanka  
S klovni so prišle solze, nemška nadaljevanja  
Hemingway, evropsko-ameriška nadaljevanja 18.20 Svet poroča  
19.00 Modro poletje, španska nadaljevanja 19.30 TV Dnevnik BiH  
20.00 V hribih se dela dan ... Uršlja gora in Robanov kot dokumentarna oddaja 20.30 Tomo Česen predstavlja: Ledeni slapovi 20.40 Glasba, show in cirkus 21.40 Omizje 23.40 Svet poroča, ponovitev 0.20 Video strani

## 1. PROGRAM TV HRVAŠKA

- 8.00 TV koledar 8.10 Horoskop 8.15 Santa Barbara 9.00 Porocila 9.15 Slika na sliko 10.00 Porocila 10.10 Za zelenimi vrati 11.05 Zvezdice show 12.00 Porocila 12.05 Izbor iz sporeda za tujino 12.35 Boris Godunov, opera 13.05 Hrvatska knjiga: Pesnik Branko Klaric 14.00 Porocila 14.05 Rešitev je kikirikijo maslo, kanadski barvni film 15.35 Denver, poslednji dinozaver, risana serija 16.00 Porocila 16.10 Mali Split '92, posnetek koncerta 18.00 Porocila 18.05 Razstava 18.20 Santa Barbara 19.00 V začetku je bila beseda 19.15 Risanka 19.30 TV dnevnik 20.05 Tajno ime: COQ Rouge, švedski barvni film 21.30 Festival dalmatinskih klipov - Omiš '92, prenos 22.50 TV dnevnik 23.15 Slika na sliko 0.00 Festival dalmatinskih klipov - Omiš '92, razglasitev zmagovalca 0.20 Porocila v nemščini 0.25 Porocila v angleščini 0.30 Horoskop 0.35 Porocila 0.40 Maraton z nadaljevanjem: Skorpijon obroč, štirje deli avstralske nadaljevanje 4.00 Porocila 4.05 Video strani

## 2. PROGRAM TV HRVAŠKA

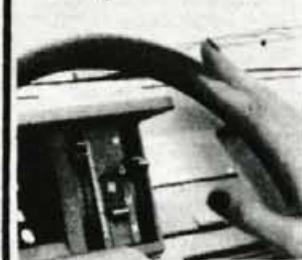
- 7.35 Video strani 7.55 Poletne OI - Barcelona '92 1.45 Video strani

## KANAL A

- 9.45 A Shop 10.00 RIS, risanke in spoti 10.30 Sola za voznike, ponovitev ameriškega filma 12.05 A Shop 12.20 Video strani 19.00 Napoved sporeda in vreme 19.02 Risanke 19.10 Poletni utrip 20.00 Risanka 20.15 Dnevno informativni program 20.30 Vreme 20.32 Intervju 21.00 Fante, ameriški barvni film 22.35 Vreme 22.37 Porocila v angleščini: Deutsche Welle 23.00 Dnevno informativni program 23.15 Videogram 0.15 Nekateri ga imenujejo jazz 1.15 Erotična uspavanka 1.30 MCM 2.00 Video strani

## GORENJSKI GLAS

## KINO

AVTO ŠOLA  
ing. HUMAR

ORGANIZIRA TEČAJ  
CESTNOPROMETNIH  
PREDPISOV v kranjski  
gimnaziji  
začetek tečaja  
bo v ponedeljek  
**10. 8. 1992**  
ob 18. uri

VOZILI BOSTE NA  
SODOBNIH  
VOZILIH R 5, GOLF in  
motorinem kolesu YAMAHA

**311-035**

## TV AVSTRIJA 1

- 9.00 Čas v sliki 9.05 Trojka iz kioska  
9.30 Diagona 10.15 Šakal 10.35  
Srečni Aleksander, francoški film  
12.30 Hello Austria, hello Vienna  
13.00 Čas v sliki 13.10 Raji za živali  
13.35 Kristof Kolumb, britanski film  
15.15 Telezoo 15.30 Jaz in ti 15.35  
Kum Kum 16.00 Otroski Wurlitzer  
17.00 Mini čas v sliki 17.10 Werner  
Fend: Moja knjiga o džungli 17.30  
Ribje zgodbe 17.35 Nadaljevanje  
na sledi 18.00 Čas v sliki 18.05 Trojka  
iz kioska 18.30 Slika Avstrije  
19.30 Čas v sliki/Vreme 20.00 Kultura  
20.15 Srečna Lucky, ameriška  
nadaljevanja 21.55 Nenavadni par,  
ameriški film 23.35 Čas v sliki 23.40  
Briljantni kamni, britanski film 1.15  
Porocila 1.20 1000 mojstrovin

## TV AVSTRIJA 2

- 6.00 Poletne OI '92 - Barcelona  
13.10 Olimpijski telegram 13.05 Poletne OI '92 18.30 Poletne OI '92  
19.53 Vreme 19.55 Poletne OI '92  
22.00 Čas v sliki 22.10 Nogomet  
22.30 Poletne OI '92 2.00 Porocila/  
Ex Libris 2.10 1000 mojstrovin

**Saning**  
INTERNATIONAL

Družba za sanacijo objektov o.o.  
Mirka Vadnova 1, Kranj  
tel.: 064/211-885, 212-770

**ISČEMO MLADE FANTE ZA  
DELO NA TERENU -  
GRADBENIŠTVO in  
GRADBENEGA TEHNIKA -  
PRIPRAVNIKA.**

## RADIO TRŽIČ

- 16.00 - Dobri dan - 16.10 - Obvestila - 16.20 - Aktualne informacije - 16.30 - Športni obzornik - 17.20 - Če še ne veste, vam povorno - 18.15 - Klepet s poslušalcem - 19.00 - Četrtek na svetedenje -

## 1. RADIO ŽIRI

- 14.00 - Napoved programa - 14.15 - Naše okno - 14.30 - Devizni tečaj - 14.35 - Misel za dan - 15.00 - Dogodki danes - jutri - 15.30 - Prenos dnevno-informativne oddaje R Slovenija - 16.00 - Radio Žiri spet z vami - napoved programa - 16.15 - Od srca do lonce - 16.30 - EPP - 17.00 - Športne novice - 17.10 - Aktualna tema - 18.00 - Novice - osmrtnice - obvestila - 18.15 - Po poti vaših vprašanj in pobud - 19.00 - Odpoved programa -



Člani Alpskega kvinteta se bodo v Gorjah pri Bledu spet predstavili v petek, 14. avgusta, ko bo na športnem igrišču v Gorjah podoknica. Podoknico bo dobila dolgoletna članica gorjanske godbe na pihala Ivica Knaflčič, ki pri godbi igra flauto že dvajset let. Alpski kvintet bo nastopil tudi na kravjem balu v Bohinju 13. septembra. Lani zaradi vojne niso mogli praznovati 25. letnico svojega delovanja, zato bodo jubilej proslavili letos, predvidoma 3. oktobra na Bledu.

POP ROCK GLASBA  
SKUPINA MIRABELLA SI ŽELI  
KASETO

Skupina Mirabela deluje štiri leta, v zadnji postavi pa so člani skupaj dve leti. Andreja in Dominika Ogrin sta v skupini in začetka še iz obdobja izključno rock glasbe. Ta je tudi sedaj izhodišče skupnega repertoarja, le da se je zaradi potreb na tržišču in zahtev občinstva bilo potrebno delno prilagoditi komercialni usmeritvi in s pravo mero zadovoljiti publiko po tej glasbeni zvrsti, vendar je še vedno težišče na rocku. Skratka, smer skupine Mirabela je pop rock, s poudarkom na lastni angažiranosti.

Pet glasbenikov oblikuje glasbo pod okriljem Mirabell: 26-letni pevec Lado Balažinec iz Žirov (ex Arion), 21-letni bobnar Janez Klobočar iz Novega mesta (ex Županova torta), 22-letni klavirijaturist Tomaž Pavlin iz Komende (ex Pink Panther), 23-letna bas kitaristka Dominika Ogrin iz Ljubljane in 22-letna solo kitaristka Andreja Ogrin iz Ljubljane.

Po preizkušanju so si glasbeniki nabrali izkušnje in utri pot na sceni... Sedaj so naredili že tudi prve studijske posnetke v studiu Metulj v Novem mestu, in sicer balade V tih noči in po ritmu hitrejši skladbici z naslovom Pivo, ženske ter Noč in dan.

"V tih noči je Andrejina balada, ki je nastajala zgodaj zjutraj, ob premišljevanju na krizo v bendu, pesem pa je ob aranžmaju, ki je delo vseh članov, pomenila naš zagon... Pivo, ženske je skladba, ki v sporodku opeva razočaranje. Potem ostane pijača in ženske... Noč in dan je skladba klavirijaturista Tomaža Pavlina in ima v sporodku motiv prve ljubezni," je povedala Dominika Ogrin, bas kitaristka Mirabelle.

"Težimo bolj k melodičnemu rocku, kar pomeni rock za novo, v bobnih in basu z močnimi ritmi in hkrati spevno melodijo z razumljivim, zanimivim besedilom. Glasbo komponirajo Dominika in Andreja Ogrin ter Tomaž Pavlin, največ besedil pa prispeva pevec Lado Balažinec. Glede na to, da so časi težki za rock glasbo, je bila kompromisna mejna odločitev, rešitev za naše nadaljnje delovanje. Tako smo ostali tudi zvesti publiki, ki občuje

## DVANAJSTA LESTVICA "TRŽIŠKI HIT"

- TH. Adijo mare - BRANE DRVARIČ  
2. Tebi - POP DESIGN  
3. Sanje - ALENKA GODEC  
4. The one - ELTON JOHN  
5. Joy - SOUL 11 SOUL  
6. Ne pozabi me - CALIFORNIA  
7. Jump - KRIS KROSS  
8. It's my life - DR. ALBAN  
9. Igra - DAMJANA  
10. Please don't go - DOUBLE YOU

DOMAČI:  
VAŠ: Ko si nor in mlad - AGROPOP  
NAŠ: Zakaj star song se še vrti - JANEZ BONČINA

Med skladbami, ki ste jih včeraj poslušali, oz. jih vidite na lestvici in med predlogi, izberite tri, ki so vam najbolj všeč in jih vpišite na kupon. Poleg tega pripisite še dva svoja predloga in vaš naslov, ter vse skupaj pošljite na naslov RADIO TRŽIČ, BALOS 4, 64290 TRŽIČ, do torka, 11. avgusta. Poleg tega lahko pripisete še vaše pogleda na lestvico (po hvale, graje, itn.).

Tokrat smo izrezbali BLAŽA TLAKERJA, ZOLETOVA 11 iz Ljubljane. Po pošti bo dobil kaseto.

Poslušajte nas vsak četrtek, ob 18.05 na frekvencah 95.00 in 88.0 UKV stereo in 1584 KHz SV.

## KUPON ŠT. 13

1.  
2.  
3.  
Predlog:  
Tuji  
Domači  
Naslov

RADIO  
TRŽIČ

glasbi je zanimiv pogled na oder, atrakcija igranja rocka dveh deklet na kitare. Dosti se trudiva, da ustvariva, da ustvariva pravo vzdušje, da sva živahnih in precznih pri glasbenem izvajanju," je dejala Andreja Ogrin, solo kitaristka v skupini Mirabelle.

Med uspehe v Mirabelli štejejo nastop na lanskoletnem Rock festivalu '91 v Vojščicah

Drago Papler

## TENIŠKI TURNIRJI

## BOSS



VIRGO ITD  
TENIŠKA ZVEZA SLOVENIJE  
TENNIS ASSOCIATION OF SLOVENIA

Serijs teniških turnirjev BOSS - open gre naprej. V soboto in nedeljo, 8. in 9. t.m. je na vrsti šesto srečanje, tokrat v Kranju. Lestvica po petem, pljuškem turnirju je:

## MOŠKI

1. Mijovič Simon Sl.Bistrica 23 točk  
2. Jagačić Rene ŽTK Maribor 21 točk  
3. Bežan Damir Ljutomer 14 točk  
4. Kos Peter ml. Sl.Bistrica 14 točk  
5. Pogačnik Aleš Vič Ljubljana 13 točk

## ŽENSKE

1. Tratnik Alenka Kranj 20 točk  
2. Meglič Katja Tržič 19 točk  
3. Kos Branka Ljubljana 17 točk  
4. Szabo Karolina Velenje 16 točk  
5. Sajovic Alenka ŽTK Maribor 12 točk

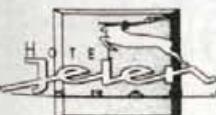
## KRANJ - 8. in 9. 8. 1992

igrišča teniškega kluba TRIGLAV Kranj

Maribor 2. - 3. 5. 92 Velenje 16. - 17. 5. 92 Ljubljana 20. - 21. 6. 92 Nova mesto 11. - 12. 7. 92 Ptuj 25. - 26. 7. 92

Kranj 8. - 9. 8. 92 Nova Gorica 22. - 23. 8. 92 Koper 5. - 6. 9. 92 Ljubljana 19. - 20. 9. 92

# KRIŽANKA



Ob začetku Kranjske noči, 31. avgusta, smo na vrtu HOTELA JELEN izzrebali pet nagrjenec za pet enakovrednih nagrad.

- DRUŽINSKO KOSILO za štiri osebe (HOTEL JELEN) - Olga LOGAR, Kalinškova ul. 7, Kranj
- FOTOAPARAT (TECHNO KRANJ) - Boštjan BERNIK, Ševlje 37, Selca
- ŠPORTNA MAJICA v vrednosti 4.000,00 SIT (MGV ŠPORT) - Tine BOGATAJ, Frankovo naselje 166, Škofja Loka
- PAR MODNIH ČEVLJEV (MOO Kranj) - Vinko OSTERMAN, Cesta na Klanec 14/a, Kranj (CARINTHIA KRANJ)
- IZBOR SLAŠČIC - Marija HAFNER, Zg. Bitnje 127, Žabnica

Tri tolažilne nagrade, ki jih podarja Gorenjski glas prejmejo: Majda TRČEK, Bertoncljeva 5, Kranj; Borut PODGORŠEK, Skaručna 16, Vodice; Ana PREZELJ, Vincarje 20, Škofja Loka

Pokrovitelj križanke 31. julija - GG Kranj je v sodelovanju s svojimi poslovnimi partnerji pripravilo za več kot 35.000,00 tolarjev nagrad.

Izmed 981 prispevih rešitev smo izzrebali naslednje:

1. nagrada ZLOŽLJIVA VRTNA GARNITURA JELOVICA - Marija ZRIM, Reševa 12, Kranj
2. nagrada ZLOŽLJIVA VRTNA GARNITURA JELOVICA

Metka NIKOLIČ, Gubčeva 1, Kranj; 3. tretja nagrada PREKLOPNA MIZA JESENICE Janez KVEDER, Visoko 31, Visoko

GORENJSKI GLAS je prispeval tri knjižne nagrade, ki jih prejmejo:

Janez BERGANT, Mlakarjeva 64, Šenčur; Alenka KERŠIČ, Za Mošenikom 23, Tržič; Marjan VOLK, Smokuč 48, Žirovnica

## GORENJSKI GLAS

POKRAJINSKI ČASOPIS, KI OBVEŠČA DVAKRAT TEDENSKO VEČ KOT 100.000 BRALCEV O VSEH POMEMBNIH DOGODKIH NA GORENJSKEM IN DRUGOD.

**UPOŠTEVAJTE TO  
PRI IZBIRI NAČINA  
OBVEŠČANJA  
GORENJCEV O VAŠI  
PONUDBI IN  
DEJAVNOSTI**

POKLICITE OGLASNO TRŽENJE GORENJSKEGA GLASA TEL. 064/218-463, FAX 064/215-366  
IN OBISKALI VAS BOMO

**REMONT** ALPETOUR  
p.o.KRANJ

SERVISNO PRODAJNI CENTER KRANJ - LJUBLJANSKA 22

**PO NOVI RENAULT K ALPETOUR  
REMONTU  
KRANJ - LABORE**

tel.: 223-276 ali poslovnica NAMA Škofja Loka  
tel.: 631-482

- UGODNE CENE
- TAKOJŠNJA DOBAVA
- DARILO - AVTORADIO
- ODKUP VAŠEGA RABLJENEGA VOZILA
- KATEREKOLI ZNAMKE
- SERVISIRANJE VOZILA Z 20 % POPUSTOM

## CREINA

CREINA KRANJ  
Mirka Vadnova 8  
64000 Kranj

V najem oddamo poslovne prostore:

1. pisarne v upravni zgradbi podjetja Creina Kranj, Mirka Vadnova 8
2. prostore primerne za servisno in trgovsko dejavnost v prostorih Creine Kranj PE Cerknje, Toneta Fajfarja 30

Vse informacije v zvezi z oglasom dobite po telefonu 216-060 pri direktorju podjetja Petru Zalešlj.

SREDA, 12. avgusta 1992

### 1. PROGRAM TV SLOVENIJA

- 10.20 Video strani
- 10.30 Program za otroke
- 10.30 Biskvitki, ponovitev
- 10.50 Alice in deželi risb, oddaja TV BiH
- 11.05 F. Hebrard - L. Velle: Ambasadorkin soprog, ponovitev francoske nadaljevanke
- 12.00 Poročila
- 12.05 TV Dnevnik BiH, ponovitev
- 12.55 Video strani
- 17.35 Video strani
- 17.45 Napovednik
- 17.50 EP, Video strani
- 17.55 Poslovne informacije
- 18.00 TV Dnevnik
- 18.10 Program za otroke: Živ žav
- 19.05 EP, Video strani
- 19.10 Risanka
- 19.20 Napovednik
- 19.25 EPP
- 19.30 TV Dnevnik, Vreme, Šport, Zarišče
- 20.00 EPP
- 20.05 Film tedna: Noro zaljubljen, kanadski film
- 21.45 EPP
- 21.50 Življenjski vzpon, ameriški kratki film
- 22.15 TV Dnevnik, Vreme, Šport, Zarišče
- 23.05 Napovednik
- 23.08 EP video strani
- 23.10 Sova: Nenadni uspehi, ameriška nadaljevanka
- 23.35 S klovni so priše solze, nemška nadaljevanka
- 0.20 Video strani

### 2. PROGRAM TV SLOVENIJA

- 17.40 Sova, ponovitev Problemčki, angleška nanizanka S klovni so priše solze, nemška nadaljevanka
- Glasbeni utrink: J. Sibelius: Finlandija 19.00 Modro poletje, španska nadaljevanka 19.30 TV Dnevnik BiH 20.00 V hribih se dela dan ... Za Grintovci, dokumentarna oddaja 20.30 Tomo Česen predstavlja: Plezalni trening 20.40 "Soldiers of music" 22.10 Zemljepisne posebnosti: Hong Kong - družinski portret, ameriška poljudnoznanstvena oddaja
- 1. PROGRAM TV HRVATSKA
- 8.10 Pregled sporeda 8.15 Santa Barbara 9.00 Dobro jutro, Hrvatska 9.35 He-Man in gospodarji vesolja 10.00 Poročila 10.05 Dobro jutro, Hrvatska 12.00 Poročila 12.05 Glasba, show in cirkus, ponovitev humoristične serije 12.30 Jutrofon 13.00 Slika na sliko 13.45 Poročila 13.50 Junak med lopovi, ponovitev francosko-avstralske nadaljevanke 14.40 The big blue 15.05 100! Amerika, animirana serija 16.00 Poročila 16.10 Šolski spored 17.00 Ca, kaj, šta 17.10 Ambasadorkin mož, francosko-kanadska nadaljevanka 18.00 Poročila 18.05 Proti Sisciji 18.35 Santa Barbara 19.18 Risanka 19.30 Dnevnik 20.05 Dekle ni igračka, ameriški barvni film 22.50 V obnovi: Hrvatska 22.25 Dnevnik 23.00 Slika na sliko 23.45 Poročila v nemščini 23.50 Poročila v angleščini 23.55 Horoskop 0.00 Poročila 0.10 Video strani

### 2. PROGRAM TV HRVATSKA

- 17.35 Video strani 17.45 Nova doba: Spremenjena zavest 18.00 tejno ime: COQ Rouge, ponovitev švedskega barvnega filma 19.30 Dnevnik 20.05 Pod nebo, dokumentarna serija 21.00 Avstralija, prikloni se, avstralska dokumentarna serija 21.35 Princ z Bel Aira, ameriška humoristična nanizanka 22.05 Junak med lopovi, angleško-avstralska nadaljevanka 23.00 Metal mania 0.00 Video strani

### KANAL A

- 9.45 A shop 10.00 RIS, risanke in spoti 10.10 Mahe živali, ponovitev 10.30 Groza, ponovitev ameriškega filma 12.05 A shop 12.20 Video strani 19.00 Napoved sporeda/Vreme 19.02 Risanka 19.10 A Shop 19.25 Rolanje s hobotnico 19.45 A Shop 20.00 Risanka 20.05 Dnevno informativni program 20.30 Vreme 20.32 Kult - Ura 21.00 Zaključek filmskega olimpijskega ciklusa: Žrebanja nagrad 21.10 Mrzlica duhov, ameriški barvni film 22.40 Glasbe in ples Južne Amerike 23.10 Vreme 23.12 Poročila v angleščini: Deutsche welle 23.25 Dnevno informativni program 23.40 A Shop 23.55 MCM 1.00 Video strani

### TV AVSTRIJA 1

- 9.00 Jutranji program 9.05 Heidi in Erni 9.30 Velike ceste 10.00 Mi, po-

ČETRTEK, 13. avgusta 1992

### 1. PROGRAM TV SLOVENIJA

- 10.25 Video strani
- 10.35 Program za otroke
- 10.35 Dimnikarčki se potepa po svetu, slovaška risana serija Pastir
- 11.10 Neko je bilo... življenje
- 11.35 Ljudje in psi, 10. del
- 12.00 Poročila
- 12.05 TV Dnevnik BiH, ponovitev
- 12.55 Video strani
- 17.35 Video strani
- 17.45 Napovednik
- 17.50 EP, Video strani
- 17.55 Poslovne informacije
- 18.00 TV Dnevnik
- 18.10 Program za otroke: M. Matičetov: Zverinice iz Rezije
- 18.30 EP, Video strani
- 18.35 Že veste..., svetovalno - izobraževalna oddaja
- 19.10 Risanka
- 19.20 Napovednik
- 19.25 EPP
- 19.30 TV Dnevnik, Vreme, Šport
- 20.00 EPP
- 20.05 Modri biser Rovinja
- 21.05 EPP
- 21.10 Hollywood se jih spominja: Audrey Hepburn, ameriška dokumentarna serija
- 22.00 TV Dnevnik 3, Vreme, Šport, Zarišče
- 22.50 Napovednik
- 22.53 EP, Video strani
- 22.55 Sova: Dragi John, ameriška nanizanka
- Krvne pravice, angleška nadaljevanka
- 0.15 Video strani

### 2. PROGRAM TV SLOVENIJA

- 17.50 Sova, ponovitev Nenadni uspehi, ameriška nanizanka
- S klovni so priše solze, nemška nadaljevanka 19.00 Modro poletje, španska nadaljevanka 19.30 TV Dnevnik BiH 20.00 V hribih se dela dan ... Gorski vrtovi, dokumentarna oddaja 20.35 Tomo Česen predstavlja: Otroško plezanje 20.45 Znanost: Sile v naravi 21.10 Umetniški večer 21.10 Clive James in Roman Polanski, angleška dokumentarna oddaja 22.05 Kaj?, italijansko-francosko-nemški film 23.50 Video strani

### 1. PROGRAM TV HRVATSKA

- 8.15 Santa Barbara, ponovitev ameriške nadaljevanke 9.00 Dober dan, Hrvatska 9.30 Smogovci 10.00 Poročila 10.10 Dobro jutro, Hrvatska 12.00 Poročila 12.05 Princ iz Bel Aira, ponovitev ameriške humoristične nadaljevanke 12.30 Jutrofon 13.00 Slika na sliko 13.45 Poročila 13.50 Junak med lopovi, ponovitev francosko-avstralske nadaljevanke 14.45 The big blue 15.10 Dakari, ameriška barvna nanizanka 15.55 Pregled sporeda 16.00 Poročila 16.10 Šolski program 17.10 Ambasadorkin mož, francosko-kanadska nadaljevanka 18.00 Poročila 18.10 Šolski program 17.10 Ambasadorkin mož, francosko-kanadska nadaljevanka 18.00 Poročila 18.10 Znanstveni razgovori 18.40 Santa Barbara, ameriška nanizanka 19.15 Risanka 19.30 TV dnevnik 20.30 Da prijetno mine čas 21.00 Informativni spored 22.35 TV dnevnik 23.00 Slika na sliko 23.45 Poročila v nemščini 23.50 Poročila v angleščini 23.55 Horoskop 0.00 Poročila 0.10 Video strani

### 2. PROGRAM TV HRVATSKA

- 17.35 Video strani 17.40 Nova doba: Spremenjena zavest 17.55 Žabica in kit, kanadski barvni film 18.25 Koncert 19.30 Dnevnik 20.05 Svet živali 20.40 Klicali ste, milord, angleška humoristična nanizanka 21.35 Junak med lopovi, angleško-avstralska nadaljevanka 22.30 DJ is so hot 23.30 Pozejia - Zvonimir Golob: Spet ljubezen 0.00 Video strani

### KINO

- CENTER amer. Z/F grozljivka v 3 D tehniki FREDYJEVA SMRT ob 18. in 20. ur. KINO SORA amer. komedija GOSPE V AKCIJI ob 20. ur. KINO BLED francoska komedija OPERACIJA PAŠTETA ob 20. ur.

13. avgusta



AVTOŠOLA Begunjska 10, Kranj  
TEČAJ - VSAK PONEDELJEK  
216-245



### KINO

12. avgusta

- CENTER amer. Z/F grozljivka FREDYJEVA SMRT ob 18. in 20. ur. KINO SORA amer. komedija GOSPE V AKCIJI ob 18. in 20. ur.

### Slovenija 1 23.20

Krvne pravice, angleška barvna nadaljevanka

Zgodba nadaljevanke je postavljena v neobičajno okolje in med junake različnih socialnih slojev, tako da je nadaljevanka s kriminalističnim zapletom hkrati tudi nadaljevanka o problemih obarvanih priseljencev iz kolonij, o problemih mešanih ljubeznih in otrok, ki se rodijo iz teh ljubezenskih zvez. Kriminalistični zapleti temelji na trgovini z mamilami.

### KANAL A

- 9.45 A Shop 10.00 RIS, risanke in spoti 10.30 Mrzlica duhov, ponovitev ameriškega filma 12.00 A Shop 12.15 Video strani 19.00 Vreme 19.05 Napoved sporeda 19.25 Rolaže s hobotnico 19.45 A Shop 20.00 Vreme 20.05 Dnevno informativni program 20.30 Kanalizer Show 21.05 Posebna trupla, ameriški barvni film 22.40 Vreme 22.42 Poročila v angleščini 23.05 Dnevno informativni program 23.35 MCM 1.00 Video strani

### TV AVSTRIJА 1

- 9.00 Jutranji program; Čas v sliki 9.05 Heidi in Erni 9.30 Zemlja in ljudje 10.00 Mi 10.30 Divje vode, nemško-avstrijski film 12.15 Klub za seniorje, ponovitev 13.00 Čas v sliki 13.10 Zahodno od Santa Feja 13.35 Kung Fu 14.25 Abbott in Costello v Hollywoodu, ameriška komedija 15.45 Glasbena skrinja 16.00 Jaz in ti, otroški program v živo 16.25 Safari 16.50 Jaz in ti - Počitniška igra 17.00 Mini čas v sliki 17.10 Wurlitzer 18.00 Čas v sliki 18.05 Mi 18.30 Umor je napisala 19.22 Znanost 19.30 Čas v sliki 20.05 Šport 20.15 Zillertaler Schürzenjäger 21.20 Pogledi s strani 21.30 Jastreb žičajo, italijanski film 23.00 Šport 23.45 Čas v sliki 23.50 Zasaniana usta, ameriška melodrama 1.30 Poročila/1000 mojstrovin

### 1. RADIO ŽIRI

## **VELIKA NAGRADNA KRIŽANKA HOTEL GOLF BLED**

Golf hotel (A kategorija) stoji v parki le 100 m od jezera z lepim razgledom na Julisce Alpe in Karavanke, 290 postelj v edno in dvoposteljnih sobah ter apartmajih, restavracija, aperitiv bar, kavarna z vrtno teraso, konferenčne in banketne dvorane, a la carte restavracija "Taverna", frizerski salon, zunanjii in notranji bazen s termalno vodo, sauna, masaža, kozmetični salon, fitness in tenis.

**GOLF HOTEL BLED**

Današnjo veliko nagradno križanko smo pripravili skupaj s hotelom Golf na Bledu. Čakajo vas tri lepe nagrade:

1. nagrada - vikend paket v zdravilišču Ro-  
gaška Slatina za dve osebi,

2. nagrada - vikend paket v hotelu Golf na

**3. nagrada** Bledu za dve osebi,

3. nagrada vožnja s fijakarjem okoli bleškega jezera za štiri osebe

Čaka vas tudi presenečenje!

Rešitve (kupon na dopisnici) lahko pošljete na naslov: Golf hotel Bled, Cankarjeva ulica 1, 64260 Bled, lahko pa tudi v Gorenjski glas Krani, do petka, 14. avgusta, do 8. ure zjutraj.

JAVNO ŽREBANJE BO PETEK, 14. avgusta, do 6. ure zjutraj.  
JAVNO ŽREBANJE BO PETEK, 14. avgusta, zvečer, ob 21. uri na terasi Golf hotela Bled. Rešitev krizanke lahko tudi osebno prinesete na samo žrebanje. Obljubljamo vam, da bo veselo, saj nas bo zabaval dušični COCKTAIL nastopil na bo tudi oktet LIP Bled.

V hotelu Golf pripravljajo za reševalce križanko tudi veliko presene čenj.

Pridite na Bled in se udeležite javnega žrebanja!

Pridite na Bled in se udeležite javnega žrebanja!



JAVNO ŽREBANJE 14. AVGUSTA, OB 21. URI, NA VRTNI TERASI HOTELA GOLF NA BLEDU!

## PREJELI SMO

V rubriki *Odmevi*, *Prejeli smo* objavljamo pisma bralcev po presoju in izboru uredništva. Vse, ki nam pišejo, prosimo, da pisma niso daljša od 60 tipkanih vrstic. Daljša pisma smo prisiljeni krajšati, ne glede na vsebino. Vabimo k sodelovanju! Pišite na naslov: *Gorenjski glas*, Moše Pijadeja 1, 64000 Kranj, za rubriko *Odmevi*.

## Salto mortale gospoda Vukoviča

Da me bo kdo na učno pot v Beljak posiljal, si nisem mogel nikdar misliti. Če bi me na kakšno izobraževanje v tujino postalo kakšno podjetje ali institucija morda že, toda to se naredili vi, gospod Dušan Vukovič, privatna oseba, ki ne veste, da sem se jazte Europe nagledal že v tistih svojih letih, ko ste se Vi še mamezice za krilo držali. Ne veste, da je pol moje krvi primešano ravnovs s tiste druge strani Karavank. Da je to moja genetska in logična prednost. Da sem sisteme funkcioniranja avstrijske države spoznaval že kot dete na nizkotikih obiskih in preživelih počitnicah onstran meje, in da jih imam možnost spoznavati tudi zdaj.

Pohvaliti Vas moram, gospod Vukovič, ker ste se zelo potrudili. Prebrati ste morali kup papirnatih birokratskih navlake, da ste ven izbezali nekaj dejstev, o katerih imava nasprotno mnenje: o dolžnostih investitorja in o dolžnostih inšpekcijskih služb, tudi o dolžnostih policije, če povlečem logično nit z Vašim razmišljajem o zeli Evropi v Beljak.

Toda, zakaj si niste vzel malo več časa za polemiko s trditvijo, da to ni stvar občinske skupščine? Vehementno ste jo vzel za izhodišče svojega zapisa in se potem skrili za dejstva, v katerih sva si enaka, in ki mojo trditev podpirajo. Saj, če bi ostali (investitor, inšpekcije in policija) opravili svojo dolžnost, si midva ne bi imela kaj povedati. Toda niste me prepričali. Skupščina o tem nima kaj razpravljati, razen morda o odgovornosti investitorja, inšpekcije in policije. Če bi oni dolžnosti opravili, potem bi se turistični denar obračal tako, kot si zamišljam, mi vsi pa bi mirno spali in bedeli.

Vaša trditev o reševanju javnih zadev (stanovalec) v zasebno korist (lastnikov lokalov) je samo logični obrat moje trditve, da je radovljiska skupščina pred tem, da se jo zlorabi, in da se interesne strani (stanovalec) povzdigne na raven splošnega. Hic Rhodos, hic salta! Trdim, da nobena zasebna sfera ne more svoje resnice razglašati za edino zveličavno. Če bi se to zgodilo, potem demokracije ni, pa će se

še tako sklicujemo nanjo. Potem je kaos, bitka med zasebnim in zasebnim. Hvala lepa.

Toliko o splošnem.

Zdaj pa še o posameznem. Da sedanj stanovalci niso vedeli, da bodo v ulici tudi (gostinski) lokali, je ostudna laž. Sam sem se zanimal za nakup stanovanja prav v bloku, v katerem živite Vi, pa jih takrat žal ni bilo več na voljo. In prav dobro sem vedel, da bodo tam tudi (gostinski) lokali. Kako to, da tega niste vedeli Vi in Vaši sedanjii sosedje?

Če mi že ponujate zamenjava stanovanja, potem bodite resnejši in bolj odločni. Zamenjava za zmeraj in ne le za en teden. Vi boste imeli svoj mir, jaz večje stanovanje, javnost pa mir pred nama.

Tudi ne vem, kaj naj bi imela predlagana zamenjava stanovanja skupnega z mejami (mojega) zdravega razuma. Jaz svojemu zdravemu razumu nisem se nikdar postavljal meja, si jih tudi ne mislim, in tudi drugi mi jih ne boste.

Ne morete trditi, da se zavzemam za pot v Evropo tlakovano s kršenjem zakonov in čudskega razumevanjem pravic, ki izvirajo iz lastnine. Če bi bil za to, potem bi bil tih in Vi zame sploh ne bi vedeli. Če sem za to, da polica in inšpekcijske službe prve opravijo z Vašim problemom, ne pa

da ga skušate podtakniti skupščini, menda nisem za kršenje zakonov. Niti za kršenje nepisanih zakonov dekomracije nisem. Podtikanje kukavičjih jajc v skupščinsko proceduro pa to je. Saj se z njimi žanika takimenova politika enakih možnosti in poveličuje geslo prasca Napoleona iz Orwelove živalske farme (v parafrazirani obliki): »Vsi smo enaki, nekateri bolj.«

Če ste mene postavili na mejo Balkana, na greben Karavank, ste sebe postavili na mejo balkanskega ograja. Jaz, korak do Europe in vi?

Vš pozdravljam Vaš vdani bralec Andrej Kokot Radovljica na pragu Evrope

Olimpiada  
92 na TV

Z ogorčenjem spremlj prenose olimpijskih iger, pa čeprav olimpiade spremjam že od leta 1972 in mi predstavljajo vrhunec športnega dogajanja na svetu.

Komentatorji TV Slovenije s svojo nestrokovnostjo in nepoznavanjem športa naspluh kot o nepoznavanju posameznih športnih panog, mene in moje priatelje spravljajo v obup. Dogajanja na igriščih jim sploh niso jasna, športne panege menjajo med seboj, ne poznavajo večkratnih nekdanjih zmagovalcev, na

katerih se oko kamere zmanjšuje kratek ustavlja. Komentarji so dolgočasni, slovenski jezik, s kateri nas morijo, je obopen. Pri športnih igrach zamenjujejo imena igralcev, jih napačno izgovarajo, ter nam vsljujejo svoja zgrešena mnenja o sodniških odločitvah.

Niti eden od celotne ekipe ne zaslubi pozitivne ocene. Pri posnetkih najprej povedo končni rezultat, potem pa do konca ugibajo, kdo bo zmagovalec. Bolj sem razočaran nad komentiranjem kot nad kakšnimi neuspehi naših športnikov. Imena teh reporterjev namenoma ne bom omenjal, naštel pa bom nekaj njihovih »svetkov«:

- Na progi veslata tekmovalca iz Slovenije, ki zastopata Slovenijo.
- Tekmovalka je znamenita po svojem znamenitem finisu.
- Rezultat je 55 : 40, to je 14 točk razlike.
- Pri košarki se večkrat zgodi, da pada kaksen gol.

Ali je sploh opazna razlika med komentiranjem iz studia TVS od tistega iz Barcelone? Če ni toliko denarja, da bi potovali na igre sokomentirki - nekdanji športniki, naj vsi skupaj raje ostanejo doma, denar pa naj namenijo za razvoj športa.

Če je TVS uspela nekatere zvrsti novinarstva spraviti na zadovoljiv nivo, je na športne novinarje pozabila, saj so le-ti slabši kot nekdanji slabi »jugovi novinarji.«

Mislim, da bi bilo treba spreporoviti tudi o rednih športnih oddajah TVS (športni pregled ipd.) in o izboru športnih dogodkov na TVS, toda o tem kdaj drugič.

Lep pozdrav vsem ljubiteljem športa!

V kranju, 3. avgusta 1992  
Marjan Hafner  
Kranj

Prosim za  
načelnost  
(ena šumeča  
kalcijeva za SSS)

Zakon o dneacionalizaciji je bil sprejet! Ker je SSS (Socialistični stranki Slovenije) očitno postalo žal, da so glasovali zanj, sedaj zahtevajo (Bebler, Žakelj, Šuklje...) referendum. Peče jih, da bo cerkev dobila nazaj svoje premoženje.

Nobeni filozofski smeri se ni uspelo dokopati do zanesljive metode, ki ni dokazala, da je »A« enako »B«. Otroški logiki pa moramo pririditi, da će je že enkrat (slučajno ali nujno) »A« enako »B«, ju je potrebno obravnavati enako!

Torej, ker je tudi nam postal žal, da je bil sprejet zakon o državljanstvu, kakršen je bil (pa nismo glasovali zanj), in ker smo spoznali, da nas bodo priseljeni z Juga (ekspenzivni v njihovi naravi, kot so, kar je seveda za njih

dobro, za nas pa ne) začeli izrijeti iz naše domovine, pričakujem, da bo referendum razpisano tudi na to »sitno temo«! Vprašanje na glasovalnem lističu pa naj s eglasi: Ali ste za to, da odstopimo naša ognjišča priseljencem, mi pa se umaknemo v Philadelphijo?

Ko se mi je vrinil v predstavo Emil Pintar, bivši predsednik vlade v senci (mogoče zato, ker bolj »paše« v SSS kot v SDSS), mi je prišlo na misel, da bi se podpisal s POSLANEC V SENCI. Malo v protutez tistim, ki so nekje na sitskem soncu, malo tistim, ki na seje ne hodijo kar tako, malo pa v resen premislek, da je med ljudmi dosti takih, ki bi se bolj zavedali visoke časti, da lahko odločajo o državnih zadevah in bi bili fizično in mentalno prisotni na vseh sejah tega najvišjega zakonodajnega organa in ne bi prihajali s takimi zahtevami, kot poslanka Bebler. Poslanec v senci: Pavle Javornik Smokuč

Spoštovani  
upravni organi  
PTT Kranj!

Ob prebirjanju postavk na vashi računih za telefonske storitve se zadnjie čase sprašujem (in ne samo jaz), kakšne prometne davke za xy storitve zaračunavate pod spodaj napisanimi šiframi?

1. Po kakšnih kriterijih (tajnih?) navodilih, odlokih, zakonih?

2. Za vse državljanje R Slovenije enako?

- a/za socialno ogrožene (socialistične berače, nastalih brez lastne, nikoli dokazane krivide) - prepovedane, ponizane, razčlenjene, oropane, odpisane in izbrisane ne samo iz zemeljske knjige, tudi iz običaja socialistične zemlje.

- b/za socialno neogrožene socialistične kapitaliste rdeče buržuje (mogule brez obraza in brez lastnih jajc), ki jim je bilo (in je še?) za dosego »višjih« ciljev, stebrov političnega sistema KP po kriterijih korupcije, izvirajoče iz korenin polpretekle epohe komitejev, konferenc, organizacij, koordinacij državnih organov - samoupravljalcev, kadrovske interese predpletene politike, pravosodja (ne neodvisnega), PTT, SDK, LB, skladov, podjetij in še xy kolaboracij socialističnega sistema delujočih po in za »interesno socialistično pravo«, vse dovoljeno!

Prosim, da odgovor pošljete v ureduštvu Gorenjskega glasa, saj je tema, ki zanima mnogo socialno ogroženih državljanov - ne samostojne, suverene, mednarodno priznane države Slovenije!

Ana, Antonija Komatar Škofja Loka

Omejen prostor v  
»Pismih bralcev«

Sedaj, ko so že malo ogreli, so tudi ministri in celo sam Drnovšek, začeli komunicirati preko časopisov. In tu odjedajo dragocen in omejen prostor tudi v TAKO MISLIM v Slovencu.

Ali nimajo boljših komunikacij in odločnejših metod za »reševanje tekoče problematike« kot te? Saj imajo vendar na voljo vse ostale časopise, radio in TV. Sploh pa bi se lahko predsednik IS Slovenije in predsednica IS Jesenic o ustavitev del na trasi avtoceste Hrušica - Vrba slišala po svoji rdeči direktnej liniji. Sklepam, da tudi Drnovšek ve, da je prišlo do »pavze« v gradnji zaradi renominacije in preveč marljivih izvajalcev, ki jim gre (logično) za zasluzek, če to ve podpredsednik Rigelnik. Zakaj predsednik vlade Drnovšek jačno pismih bralcev izjavlja, da je od ministra Krajnca zahteval pojasnila za ta ukrep (ustavitev del) in predloge, s katerimi bi omogočili nadaljevanje dela. V istem sestavku pa pravi, da vendar vlada ukrepa o zaustavitvi del ni obravnavala oz. sprejela!

Saj vendar ne more pripakovati, da si bo s takimi kontradiktornimi izjavami izboljšal ugled pri bralcih Slovenca. Namen je bil drugje. Predsednica IS Jesenice preko časopisa objavi problem, Drnovšek ga zazna, medtem pa preteče ravno toliko »pavze«, za katere se izkaže, da je bila planirana, da ko se dela spet začne, lahko oba samo pohvalimo, kot sposobna organizatorja, ki naj se jih ponovno voli za splošni blagor.

V Žirovni, 28. julija 1992  
Brane Prešeren  
Žirovnička

Kaj se na Radiu  
Kranj dogaja dve  
leti kasneje...

Radio Kranj ima že od vsega začetka probleme in po drugem praznovanju rojstnega dne ni prav nič boljše. Menda ni potrebno posebej omenjati »strajka« ob zamenjavi direktorja, pa tista generalnega s kasnejšim odhodom glavnega v odgovornega urednika Dušana Roglija, pa nepotrditve nekaterih formalnosti v zvezi z radiom na ravni občinske skupščine in še kaj.

Žal tudi po dveh letih na kranjskem radiu ni nič boljše in odnosi so grozljivo slab - če ne še slabši, kot so bili. Tudi zato odhajam iz medijske hiše, v kateri sem srčno rada delala in kjer sem bila po statusu med najstarejšimi. Tudi sedanj v.d. glavnega in odgovornega urednika je prišel za mano, in naj vas spomnim, gospod Vine Bešter, da so prav vsi novinarji, ki so prišli za vami oz. za mano, šli bolj kot skozi vaše, skozi moje

roke, čeprav bi moral mene kdo učiti novinarstva. Ne bom opisoval vseh grehov, ki sem jih na radiju naredila jaz, niti ne tistih, ki ste jih storili vi. Javnosti naj povem le, da na radiju, ki je tako ali drugače politično usmerjen, ne mislim delati in da sovražim cenzure, ki izključujejo kritike oblasti, občine ipd. Skratka, ni sem novinarka »po naročilu«, kar vi morda ste - ali se vsaj bojite za svoj stolček. Za le-tega se meni ni potreben bat, bojim pa se za nekaj drugega - za svojo eksistenco.

Se sprašujete, zakaj je vprašljiva eksistence? Zato, ker npr. novinar na kranjskem radiu na ura zasluži od 90 do 120 tolarjev. Vprašajte našega direktorja in urednika, koliksen je njun osebni dohodek. In to za enako število ur dela, kot ga ima »privlene novinar.«

Odhajam tudi zato, ker si je v.d. glavnega in odgovornega urednika omisli, da je novinar v redakciji lahko samo tisti, ki ima, pa naj mi kolegi oprostijo, milozvočni glas za branje reklam. O raznoraznih tihih pogovorih med gospo Ajdo Kalan, ki šola radijske glasove, direktorjem in urednikom, ne bi razpravljala. Vem le, da lahko dovoljenje omenjene gospe za pojavljajanje pred mikrofonom imaš ali ne, odvisno od nekaterih simpatij, dolgega jezika, od tega, kako dolgo te potrebujejo ipd. Je pa to, mimogrede, menda edini medij v Sloveniji, v katerem je milozvočnost novinarskih glasov tako prekleto pomembna.

Vse to sem napisala - lahko bi precej več - zato, da svojim poslušalcem - nekaterim sem bila všeč, drugim ne - pojasmim, zakaj se moj hripcavi glas v etru Radia Kranj ne bo več pojavljaj. in zato, da morda na takšen način pripomore svojim kolegom na Gorenjskem megarsku, da jih za božjo voljo šeši že enkrat nehači imeti za norce.

Gospod Vine Bešter, vam pa še tole: kakorkoli - kar lep čas sva sodelovala in »sejst« fant ste, tudi kot novinar niste slab. zagotovo pa ste popolnoma sposoben biti urednik. Ker nimate dovolj poguma. Ko vam bodo, upam, da je izraz dovolj primeren za časopis, zrasli testisi tudi za to in ne le za bahanje, bo pa Radio Kranj spet takšen, kot je bil nekoč. Ali pa takrat, ko bo prišel nov urednik, bo prišel nov urednik. Vsi spori na kranjskem radiu pa bodo rešeni, ko bosta odšla oba: direktor in urednik. Sicer pa: psi lajajo, kavarna gre dalje. Hov - hov!

Novinarska sodelavka Radia Kranj Irena Oman



## S I. REGIJSKEGA TEKMOVANJA MLADIH RAZISKOVALCEV: GORENJSKE ZANIMIVOSTI

Saša Keržan in Branka Vukotič

Zgodovina blejskega turizma do leta 1941

EVROPSKO LETOVIŠČE  
PRED DESETLETJI IN  
STOLETJI

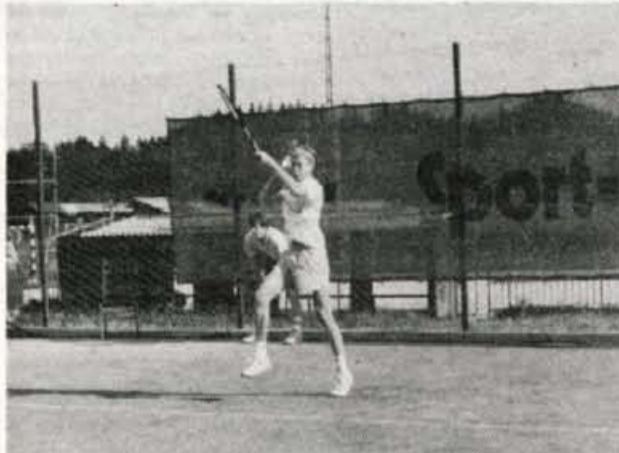
## LEGENDA O ZVONČKU

Na Blejskem gradu je živila mlada vdova, ki je žalovala za možem, ki so ga ubili razbojniki. Zbrala je vse svoje zlato in srebro, ter druge dragocene kovine ter dala uliti zvonček za kapelico na otoku. Ko so zvonček prepeljivali na otok, je hud vihar prevrnil ladijo, brodarji in zvonček pa so se potopili. Zvonček se še sedaj včasih ob mirnih, jasnih nočeh oglaša

Tenis

## Tržič open Tonejcu

**Križe** - Člani Teniskega kluba Tržič so na teniških terenih v Križah ob koncu tedna pripravili že drugi teniški turnir Tržič open '92, ki se ga je v lepem, a vročem vremenu udeležilo 45 naših najboljših igralcev (z izjemo udeležencev Olimpiade v Barceloni) iz desetih slovenskih klubov in iz zagrebškega Medveščaka. Prav igralec te ekipe Tonejc pa je tudi osvojil prvo mesto na turnirju z nagradnim skladom 1.000 DEM ter praktičnimi nagradami za najboljše. Tekmovanje si je ogledalo veliko gledalcev, ki so lahko uživali v lepih bojih. Tekmo Tržič Open '92 so finančno podprtli: Zavarovalnica Triglav, Ljubljanska banka Gorenjska banka, Živila, Petrol, Union, Mercator, Kompas Magistrat International in Roma tex - Vili Romih.



V finalu Tonejc ugnal Rečnika. Foto: J. Cigler

**Rezultati:** 1/4 finale: Rečnik : Kavčič 6 : 0, 6 : 3; Bezjak : Starc 6 : 3, 6 : 2; Tonejc : Fris 6 : 2, 3 : 6, 6 : 2; Furlan : Lah 6 : 1, 6 : 3; 1/2 finale: Rečnik : Bezjak (oba ŽTK Maribor) 6 : 4, 6 : 4; Tonejc (Medveščak) : Furlan (Celje) 6 : 3, 6 : 1; finale: Rečnik (ŽTK Maribor) : Tonejc (Medveščak) 3 : 6, 1 : 6. ● J. Kikel

Kolesarstvo

## Mladi Savčani odlični v Italiji

**Kranj, 5. avgusta** - V torek so mlajši mladinci nastopili na mednarodni kolesarski dirki v Italiji. V nočnem kriteriju Ronchi dei Legionario je zmagal Sašo Zupan, drugi je bil Tadej Valjavec (oba Sava), tretji pa Rok Lozej (Hit Casino).

Ze danas pa mladi Savčani odhajajo na državno prvenstvo za pionirje, ki bo v Šentjerneju. V nedeljo pa bo v Cerkljah na Dolenjskem ekipna vožnja za pionirje, mlajše mladince in mladince. ● V.S.

## Gorska dirka na Stari vrh

**Stari vrh, avgusta** - Minulo nedeljo je kolesarski klub Janez Peternej iz Škofje Loke organiziral gorsko kolesarsko dirko na Stari vrh. Dirka je štela za državno prvenstvo rekreativcev in veteranov, v posameznih kategorijah pa so zmagali: Grega Tekavec (Velenje), ki je postavil nov rekord proge in je nastopil v kategoriji rekreativcev do 30 let, Ljubo Car (KK Branik Maribor) v kategoriji 30 do 40 let, Marjeta Sajevic (KK Krka) v kategoriji ženske A, Marija Logonder (KK Janez Peternej) v kategoriji ženske B, Lojze Oblak (KK Janez Peternej) v kategoriji veteran A, Milan Frelih (KK Janez Peternej) v kategoriji veteran B, Vinko Novak (KK Kokrica) v kategoriji veteran C, Zvone Omerzel (Rog) v kategoriji veteran D, Adolf Križnar (Alpina) v kategoriji veteran E in Vladimir Maček (Rog Franek) v kategoriji veteran F. ● (vs)

VATERPOLO

## Nadaljevanje tekmovanja v I. ligi

**Kranj, avgusta** - Po štirinajstdnevni prekinitti tekmovanj v I. ligi se bo tekmovanje ponovno pričelo s tekmami v soboto in nedeljo. Prekinitev je nastala zaradi reprezentančnih nastopov na Malti. V vodstvu je Triglav I s 14 točkami, drugi je Koper z dvema točkama zaostanka, tretji Kranj 90 s šestimi točkami, četrти je Worthersee, peti Triglav II oba imata pet točk, zadnji pa Neptun brez točk. V soboto so na programu tri srečanja. Ob 16. uri bo derbi kola na Vrbskem jezeru, ko se srečata celovski Worthersee in Triglav II. Na letnem kopališču v Kranju pa je na sporednu dvojno tekmovanje. Ob 18. uri bo tekma med Kranjem 90 in Koprom, ob 10. uri pa še tekma Triglav I proti Neptunu. V nedeljo se bo ob 10. uri Triglav II gostil pri Celjanih, ob 11. uri bo Kranj 90 igral na Vrbskem jezeru, najbolj vroče pa bo ob 21. uri vaterpolistom Kopra in Triglavu I v letnem bazenu Žusterna. Tekmovanje se bo nadaljevalo v sredo, 12. avgusta, ko bodo na sporednu tekme zadnjega kola. Ob 18.30 igrajo na Vrbskem jezeru Worthersee : Neptun, ob 20. uri pa na letnem kopališču tekma Triglav II : Koper, ob 21.15 pa še tekma Triglav I : Kranj 90. ● J. Marinček

Smučarski skoki

## Uspeh tekmovalcev Triglav Telinga

**Reit im Winkl** - Tekmovalci kranjskega Triglav Telinga so se udeležili tradicionalnega tekmovanja v bavarskem turističnem kraju Reit im Winklu. Tekmovanja so se udeležili tekmovalci treh držav: Nemčije, Avstrije in kranjskega Triglav Telinga. V posameznih kategorijah so Kranjčani dosegli naslednja mesta: med dečki do 15 let je zmagal Robert Janežič, Triglav Teling; pri mladincih do 16 let je bil Uroš Rakovec drugi, in peti Iztok Blažun. Pri mladincih do 17 let je bil Gregor Eržen tretji, Rok Polajnar četrti, Boštjan Kozelj pa sedmi. Članski konkurenčni pa Kranjčani niso imeli predstavnika. ● Janez Bešter

## Franc in Slava Čop iz Studenčic pri Lescah sta v Barceloni držala pesti za sina in vse naše veslače

# Peklenska vročina, vendar pričakovana medalja

Prejšnji torek je na pot iz Bleda odpotovala skupina navijačev naših veslačev, večina starši in priatelji bronastih olimpijcev. Po tednu dni so se vrnila domov, zadovoljni zaradi uspehov in malo manj zadovoljni z doživetjem olimpijskih iger.

Studenčice pri Lescah, 5. avgusta - Mnogim, ki smo se lani veselili srebrne medalje iz svetovnega prvenstva na Dunaju, je ostal v spominu prisrčen sprejem v Studenčicah, v domači vasi Izcka Čopa. Oče in mama, sestra Irena z možem in sinom Nejcem pa sosedje in priatelji, so kar nekaj ur čakali, da so lahko pozdravili svetovna viceprvaka. Tudi prejšnjo soboto, ko sta se borila za prvo slovensko olimpijsko medaljo, so trepetali zanju. Posebno starši, ki sta v Barceloni doživelia sinov uspeh in ponos ob prvi olimpijski medalji za Slovenijo.

Olimpijske igre so doživetje za športnike, pa tudi za gledalce. Posebno, če navijajo za svoje otroke. "Vedno sem, če je bilo le mogoče hodil na tekmovanje. Letos sem imel operacijo zaradi tumorja na črevesu in vse je kazalo, da ne bo nič z ogledom olimpiade. Vendar so koperski veslači, kjer je bil včasih tudi zelo močan klub in s katerimi blejci vseskozi sodelujejo rekle, da oni gredo za vsako ceno. Nekaj se nas je še zbral, v glavnem starši in priatelji, tako da nas je bilo v avtobusu petindvajset. Peljal pa nas je zasebnik Jereb iz Lučin. Ker je bil avtobus kar prostoten smo imeli dosti prostora in pot, kljub kilometrom, ni bila

bilo urejeno. Tekmovalcev na proggi praktično skoraj nismo videli. Celo trener je imel težave, da je lahko prišel do komentatorskega mesta naše televizije. S seboj na tekmovališče smo vzel nekaj zastav, še tiste smo morali sneti s kolov. Pregledali so nam torbice, tudi pločevinke nismo smeli imeti s seboj, skratka vse je bilo še in še varovano. To je sicer po eni strani prav, toda to niso olimpijske igre, da si jih ne moreš niti pošteno ogledati, da vstopnice niti ni moč kupiti. Tako niti nismo poskušali, da bi si ogledali še kakšno drugo tekmovališče, saj je bilo vse zaščiteno s policijstvom in psi."

Toda klub vsemu je bila minula sobota dan, ki ga mnogi ne bodo hitro pozabili. Naši veslači in njihovi starši gotovo nikoli. "Ko smo odhajali v Španijo smo računali na medaljo. Vedeli smo, da prva skoraj ne moreta biti, saj Angleži premiči ne bosta hitro pustila iz rok, z malo sreče bi bila lahko druga, skoraj gotovo pa bi moral biti tretja. Ko pa smo prišli na prizorišče tekmovanja je bilo vse obrnjeno na glavo. Težko sta prenašala hudo vročino in vlago. Ko smo se srečali zadnjini dan pred finalom, v petek zvezcer, je rekel Izrok, ki nikoli pred tekmo še ni imel trem, da ne ve kaj bo, da ima tako tremo, kot je še ni imel v življenju. Poleg vročine sta nosila še breme, da ostajata edina možna kandidata za slovensko olimpijsko medaljo in res smo s strahom pričakovali kaj bo. Na srečo je bilo nato v soboto morda kakšno stopinjo manj vroče kot prejšnje dni. Start je bil normalen, na petsto metrov je šlo vse normalno in čeprav se ni skoraj nič videlo smo računali, da poteka tekma po načrtih. Na tisoč metrih pa se je na samaforu pokazalo, da sta še šesta z velikim zaostankom. Trener Janša je takoj dejal, da je napaka, tako da smo bili potolaženi. Skrbelo me je,



Lani so v regetnem centru na Bledu slovensko sprejeli srebrna veslača iz svetovnega prvenstva, še večji spektakel pa pripravljajo ta po-nedeljek, ko bodo pričakali kar šest svojih nosilcev olimpijskih odličij.



Slava in Franc Čop ob našem obisku v Studenčicah pri Lescah. Foto: G. Šinik

da bodo težave v finišu, vendar se je vse strečno iztekel. Potem pa, jasno, eksplodira! Na tistih tribunah so sedeli sami go-spodje v kravatah, ti pa začneš vpiti in vsi te gledajo. Vendar nič pomagalo! ..." se spomina na trenutkov ob osvojeni medalji Franc Čop.

Mama ni imela akreditacije in je morala finale gledati izza mreže. "Tako dolge so bile tiste minute, saj kar ni sem mogla gledati, pa tako daleč sem potovovala zaradi tekme...", pravi smeje in dodaja: "Vsem sku-

paj res tako privoščimo meda-

lje. Tako garajo, toliko je dej-

in skrb, ure in ure na treningih."

Balinanje

## Tekmovanje v bližanju

**Tržič** - Na balinišču Janeza Štefeta Zavrotarja je bilo zanimivo balinarsko tekmovanje v bližanju, ki se ga je v dveh vročih poletnih dneh ob koncu tedna udeležilo kar 53 balinarjev iz Tržiča in sosednjih občin. Boji so bili sila zanimivi in izenačeni, tako da so morali o zmagovalcu odločati dodatni meti v superfinalu. Na koncu je bil najuspešnejši Janez Majersič pred Jožetom Poholom in Francijem Kodrom, na naslednja tri mesta pa so se uvrstili 4. Mato Valjavec, 5. Drago Mikulandra in 6. Herman Kiselak. Za te tekmovalce je Janez Štefe pripravil tudi pokale in kolajne. Tekmovanje je potekalo v spomin na balinarski maraton pred leti, ki so tržički balinarji balinali več kot 72 ur. ● J. Kikel

## Vabilo, prireditve

**XXL POKAL KRAJNA v smučarskih skokih** - Smučarski klub Triglav Teling je organizator tradicionalnega mednarodnega tekmovanja v smučarskih skokih za "POKAL KRAJNA", ki bo to soboto, 8. avgusta ob 20.30 (nočna tekma) v smučarskem skakalnem centru na Gorenjavi Savi. Nastopili bodo skakalci iz Nemčije, Avstrije, Italije, Čehoslovaške in Slovenije. Že dopoldne (od 9. ure naprej) pa bodo tekme v mlajših kategorijah. V.S.

**Seminar za trenerje košarkarjev** - Od petka, 21. do nedelje 23. avgusta bo v Gozd Martuljku drugi obvezni trenerski seminar za trenerje članskih, mladinskih in kadetskih ekip. Seminar organizira Združenje košarkarskih trenerjev Slovenije, pismene prijave pa sprejema KZS do srede, 19. avgusta. ● V.S.

**Tekmovanje v športnem plezanju** - Tudi letos poteka v Bohinju šola športnega plezanja, ki jo vodi Srečo Rehberger. V okviru te šole bo naslednjo soboto, 15. avgusta, tudi tekmovanje v športnem plezanju. Tekmovalci bodo plezali na umetni steni, tekmovanje pa se bo začelo ob 19. uri in bo potekalo pod reflektorji. Vabileni so tako najmlajši plezalci kot veterani. Najboljše čakajo tudi nagrade. ● 6.N.B.

**Teniški BOSS turnir v Kranju** - V soboto in nedeljo bo v Kranju šesti iz serije teniških turnirjev BOSS - open. Po petih turnirjih v moški konkurenčni vodi Simon Mijović iz Slovenske Bistrike, med ženskami pa Alenka Tratnik iz Kranja. Za tokratni turnir je bilo do četrtka prijavljenih že okoli sedemdeset igralcev, tako da se na teniških igriščih ob kranjskem športnem parku obetajo zanimivi boji. ● V.S.

**Motoristi spet na Grobniču** - Na motodromu Grobnik pri Reki bo v nedeljo tretja dirka v cestnohitrostnem motociklizmu, ki bo štela za prvo državno prvenstvo. Tudi tokrat bo konkurenca precej močna saj bo nastopilo 124 tekmovalcev iz Nemčije, Avstrije, Italije, Čehoslovaške federacije, Nemčije, Švice, Hrvaške in Slovenije. Dirko pod pokroviteljstvom Občine Domžale in sponzorja A ekipe HB International organizira AMD Domžale. Uradni trening se bo pričel v nedeljo, 9. avgusta, ob 9. uri, dirka prvega od petih tekmovalnih razredov pa ob 13. uri. ● M.G.

**ŠTERN TEAM**  
vabi vse ljubitelje motociklizma  
na tekmo državnega prvenstva  
v cestno hitrostnih dirkah na  
motodromu REKA (Grobnik)

nedelja 9.8.1992      treningi: od 9. ure dalje  
sponsori:                tekme: od 13. ure dalje

**AVTO MOTO SERVIS ŠTERN**  
YAMAHA Kawasaki DAIHATSU VW  
**AVTOKLEPARSTVO-LIČARSTVO HOČEVAR-MEDVED-KOPRIVEC**  
**avtokleparstvo LUDVIK AHČIN**

**DESIGN**  
by Skubin Agor  
**CASTROL**  
**ŠTERN TEAM '92**  
YAMAHA YAMAHA YAMAHA  
**COCKTAIL BAR Date TAVERNA**  
**MARGOS TRGOVINA-ROPRET**  
**TRGOVINA-ROPRET**

Nezgoda na bazenu na Hlavčih njivah

# Nepotrebno zaostrovanje

Poškodba na bazenu v Hlavčih njivah sprožila val nesoglasij med lastniki gostišča in bazena, policijo in vaščani Gorenje vasi.

Hlavče njive, 5. avgusta - Nedaleč od Gorenje vasi v Poljanski dolini, v Hlavčih njivah je dobro znano gostišče Pri Rezki. Ob objektu so lastniki zgradili balinišče in plavalni bazen, kamor v teh pasjih vročih dneh hidijo na ohladitev ne samo prebivalci Gorenje vasi in okolice ampak tudi Škofjeločani, ki žadovljni s ponudbo uživajo na soncu in v vodi.

Poletno idilo na Hlavčih njivah pa je pred dnevi zasencila manjša nezgoda, ko se je deklila, ki je z očetom prišla na Hlavče njive, med plavanjem v bazenu na pokrovu iz nerjavljega jekla, ki zapira čistilne filtre, vrezala v nogi, vsa zgodba pa je v Gorenji vasi dvignila precej prahu, saj se je izvedelo,

da je bil bazen dograjen brez gradbenega dovoljenja, da je deklila hčerka tajnika KS Ivana Petroviča, da so avtomobili obiskovalcev gostišča parkirani skoraj na cesti in podobno. Od takrat so na Hlavčih njivah počeli obiskovalci tudi policiisti in razne inšpekcije.

Lastnica gostišča Rezka Prevodnik, ki je prizadeta zaradi takšnega odnosa sicer priznava, da nima urejene dokumentacije, da pa je že zdavnaj vložila zahtevek za razrešitev problema, vendar so ji na Sekretariatu za družbeno planiranje V Škofji Loki odgovorili, da bodo obravnavali celoten kompleks objektov, kar so nam potrdili tudi na sekretariatu in dodali, da je postopek že skoraj končan, in da manjka samo še

soglasje Zavoda za spomeniško varstvo.

Ivan Petrovič oče poškodovane dekklice in tajnik KS je dejal, da se takšna nezgoda lahko naredi tudi povsod drugje, tudi na urejenem kopališču. Prizadet je predvsem zato, ker po nezgodi otroku niso oskrbeli rane in je moral hčerko obvezati sam in jo odpeljati v Škofjeloški zdravstveni dom, hkrati pa je naletel na nič kaj prijazen odnos Janeza Prevodnika, tako da je vse skupaj izpadlo kot da je sam kriv, ker je otroka pripeljal na kopanje. Petrovič tudi odklanja govorice, da je po nezgodi poklical policijo in kot tajnik KS zahteval, da se zadeva preiše in da gre za kakršnaki druga nasprotja do Prevodnikovih. Tudi Rezka Prevodnik je prepričana, da tajnik KS ni tisti, ki je spravil nad njen objekt policijo in inšpektorje, saj so v krajevni skupnosti vedno podpirali pobude za razvoj turizma in tudi v tem primeru vsestransko pomagali.

Petrovič trdi, da od Prevodnikovih ni zahteval drugega kot

korektno ravnanje po nezgodi, pogovarjali so se tudi o odškodnini, vendar z Janezom Prevodnikom ni našel skupnega jezika. Nekaj dni po nezgodi je Petrovič v pisarno KS poklical anonimni občan in ga obvestil, da je promet na Hlavčih njivah zaradi avtomobilov močno oviran. Petrovič kot tajnik KS je po službeni dolžnosti obvestil policijo, ki se je odločila, dosledno ukrepati proti tistim, ki svojih avtomobilov ne parkirajo na sicer urejenem parkirišču ob gostišču. S tem je bila dodana še ena kaznjava olja tistim, ki so kurili ogenj na račun gonoric, da se je tudi krajevna oblast zarotila proti Prevodnikovim.

Vse pa kaže, da je bil dogodek pregret prav zaradi nespoznega med prizadetim očetom Ciglerjem.



Bazen ob gostišču Pri Rezki je vsak dan poln kopalcev.

Bioenergetik je zgradil naravni bazen

## Dobrodošli v dolini Hrastnice

Škofja Loka, 5. avgusta - Samo nekaj streljajev iz Škofje Loke v dolini Hrastnice je Stane Oblak včasih znan kot bioenergetik zgradil novo kmetijo in kar okoli petsto kvadratnih metrov velik naravni bazen.



ne predstavljajo kako je plavati v naravnem bazenu, še bolj pa je razveseljivo, da je pri prijaznem Stanetu Oblaku dobrodošel vsako, ki si želi prijetne osvežitve. Ko se bo ob bazenu razrasla trava in nekaj dreves bo ta kotiček še bolj prijeten, Stane Oblak pa skupaj z otroci že razmišlja o zimi, ko bo nov barzen odlično drsalisce. ● M. G.

**zavarovalnica triglav d.d. ljubljana**  
OBMOČNA ENOTA KRAJNA

64001 Kranj, Oldhamova 2

objavlja prosto delovno mesto

**VODJA ODSEKA FINANČNE OPERATIVE IN RAČUNOVODSTVA**  
na Poslovni enoti Jesenice

Delovno razmerje bo sklenjeno za nedoločen čas s poskusnim delom do šestih mesecev.

Poleg splošnih pogojev morajo kandidati izpolnjevati še naslednje posebne pogoje:

- da ima višjo strokovno izobrazbo ekonomske smeri in
- da ima najmanj 3 leta delovnih izkušenj s področja računovodstva

Kandidati za opravljanje del za navedeno prosto delovno mesto naj svoje prošnje, napisane lastnorocno posljejo na naslov: Zavarovalnica Triglav d.d. Ljubljana, Območna enota Kranj, Bleiweisova 20, Kranj.

K prošnji je treba predložiti zadnje šolsko spričevalo, kratek življenjepis z navedbo dosedanja zaposlitve in druga dokazila, ki so potrebna za ugotavljanje izpolnjevanja zahtevanih posebnih pogojev.

Rok za oddajo prošenj poteče osmi dan po objavi. O izbiro bodo kandidati obveščeni v roku 30 dni po izteku objavnega roka.

**45 LET Kokrea - 20 LET globus**

**IZREDNA PRILOŽNOST**

**V AVGUSTU**

**NAJNIŽJE CENE AVTOMOBOLOV**  
**SUBARU V SLOVENIJI**

**DARILO: AVTORADIO**

**Kokrea** veleblagovnica GLOBUS, Kranj  
tel.: 214-741, int. 43



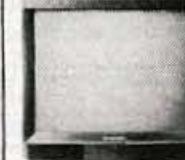
Rezka Prevodnik

tom in nekoliko preveč samozavestnim gostinjcem, ki pa ga obe strani poskušata zgladiti, kar je tudi edino kar lahko poskušata storiti v obojestranskem interesu in interesu kraja in turistov. Škoda, ki bi jo ob zagnanosti Prevodnikovih, ki nameravajo urediti tudi tenisko igrišče in privabiti tudi tuje turiste, povzročilo dodatno napihanje in zlonamerno namivanjanje, bi bila nameč prevelika. ● M. Gregorič, slike Jure Cigler

## POSEBNA PONUDBA DO 15. 8.

Samsung, ekran 55 cm, teletekst, scart, raven ekran, slep timer, on screen display

CX-5322Z(T)



Cena na tri obroke

53.880

- 10 % za gotov.

48.490

- 5 % na oglas

**46.065,00**

**TV - HIFI - VIDEO**  
od pondeljka do petka  
9. do 12. ure in  
od 15. do 19. ure  
C. Talcev 3, Kranj  
(pri gostilni Blažun)  
tel.: 212-367

Na zalogi vse velikosti TV, videorekorderjev, Hi-Fi stolpov  
S tem oglasom dobite 5 % popusta!

## TRAJNO

### ODSTRANJEVANJE DLAČIC!

- BREZ IGLE
  - BREZ BOLEČIN
  - BREZ IRITACIJE
- Informacije 326-683

## VZGOJNOVARSTVENI ZAVOD RADOVLJICA

Kopališka 10

Svet VVZ Radovljica razpisuje prosta dela in naloge.

### RAVNATELJA

Pogoji:  
kandidat mora izpolnjevati pogoje po Zakonu o vzgoji in varstvu predšolskih otrok,  
- da je učitelj, vzgojitelj predšolskih otrok ali strokovni delavec,  
- da ima najmanj pet let delovnih izkušenj po opravljenem strokovnem izpitom, od tega najmanj dve leti pri vzgoji in varstvu predšolskih otrok

Mandat traja štiri leta.

Kandidati naj pošljajo prijave v 15 dneh po objavi razpisa na omenjeni naslov.

O izidu razpisa bodo obveščeni v 15 dneh po opravljeni izbi.

**AVTOŠOLA** Begunjska 10, Kranj  
**TEČAJ - VSAK PONEDELJEK**  
216-245



**ŠEŠIR p.o. ŠKOFJA LOKA**  
Škofja Loka, Kidričeva 57

razpisuje delovno mesto

### DIREKTORJA

Kandidati morajo poleg splošnih izpolnjevati še naslednje pogoje, določene s Statutom podjetja:  
- da je državljan RS in izpolnjuje druge zakonske pogoje,  
- visoka ali višja izobrazba ekonomske, organizacijske ali tekstilne smeri,  
- pet let delovnih izkušenj na vodstvenih ali strokovnih delih,  
- da ima delovne, organizacijske, osebnostne lastnosti in sposobnosti

Kandidat bo na delovno mesto imenovan za štiri leta.

Kandidati naj pošljajo svoje prijave z ustreznimi pisnimi dokazili v 15 dneh po objavi razpisa na naslov: Šešir p.o. Škofja Loka, 64220 Škofja Loka, Kidričeva 57.

Kandidate bomo o izbi pisno obvestili v 30 dneh po sklepu DS.

**Kmetijsko gozdarska zadruga Tržič**  
Ul. Kokrškega odreda 2

64294 Križe

Upravni odbor Kmetijsko gozdarske zadruge Tržič razpisuje prosto delovno mesto

### DIREKTORJA

Kandidati morajo izpolnjevati naslednje pogoje:  
- visoka ali višja stopnja ekonomske, komercialne, kmetijske ali gozdarske smeri  
- 5 let delovnih izkušenj, od tega najmanj dve leti na vodilnem ali vodstvenem delovnem mestu

Kandidat mora predložiti program dela in razvoja zadruge.  
Mandat traja štiri leta.

Prijave pošljite v 15 dneh na naslov: Kmetijska gozdarska zadruga Tržič, Ul. Kokrškega odreda 2, 64294 Križe - s prisipom "za razpis direktorja".

Prijavni rok teče od 31. julija 1992 (datum objave v dnevniku Delo).

**MALI OGLASI**

217-960

**APARATI STROJI**

Zaradi bolezni prodam MOTORNO ŽAGO Stihl 051 elektronik, stara 4 leta, cena 30.000 SIT. Mohorič Marko, Podblica 8, Besnica 10204  
OVERLOCK gospodinjski, nemški, prodam. 622-298 10217  
GRADBENO DVIGALO, električno, prodam. 241-759 10228  
ŠTEDILNIK Iskra Corona, nov, neraspljen, prodam. 310-104 10237  
BARVNI TV Philips, 36 cm, v manjši okvari, star dve leti, prodam za 200 DEM. 83-742, od 18. do 20. ure. 10240  
ZAMRZOVALNO SKRINJO 220 l, prodam. Retljeva 10, Čirče. 10243  
NOV PRALNI STROJ, Gorenje, prodam za 20 % cene. 312-259 10273  
MOTOKULTIVATOR HONDA s priključki, PLUG, OSIPALNIK SREZA in PRIKOLICO, prodam. 422-574 10280  
VIDEORECORDER Goldstar, prodam. 422-023 10291  
HLADILNIK in zmrzovalno OMA-RO, prodam. 327-580 10292  
BOJLER, malo rabljen, 120 literski, kombiniran, centralna elektrika, prodam. 631-520 10297  
ŠTEDILNIK, ohranjen, (4 plin, 2 elektrika), prodam. 52-130  
TRAKTOR Štore 404, generalno obnovljen, prodam. 723-014



- INŽENIRING d.o.o. BLED

**betonski BOBROVEC**

tel. 064/77278

**POLETJE V KRANJU '92****LETEČA POTEPUHA (Blues)**

petek 7.8. ob 20.00 "pod Marelo"

pokrovitelj prireditve: GorenjskiGlas oblikovanje programov: Agencija PAN

**LOKALI**

GOSTITLNO ali KAVA BAR, najem. Resni podnjemnik. 218-178 10420

**SRENJA ŠOLA EKONOMSKE IN DRUŽBOSLOVNE USMERITVE Kranj**

Srednja šola ekonomske in družboslovne usmeritve Kranj, Komenskega 4, razpisuje prosta delovna mesta

1. Dveh UČITELJEV ANGLEŠKEGA in NEMŠKEGA JEZIKA za nedoločen čas s polnim delovnim časom
2. Enega UČITELJA ANGLEŠKEGA in NEMŠKEGA JEZIKA za določen čas - nadomeščanje delavke na porodniškem dnu.

Prijava z dokazili o izpolnjevanju zakonskih pogojev pošljite v roku osmih dni na naslov šole.

Kandidate bomo obvestili o izbiri v roku 30 dni po objavi.

**OSNOVNA ŠOLA HEROJA GRAJZARJA TRŽIČ**

ponovno razpisuje za nedoločen čas, s polnim delovnim časom, prosto delovno mesto

**- UČITELJA MATEMATIKE IN FIZIKE - ŠOLSKEGA PSIHOLOGA - UČITELJA ZGODOVINE**

za določen čas s polnim delovnim časom

Začetek dela 1. 9. 1992.

Prijava z dokazili o izpolnjevanju pogojev pošljite v osmih dneh po objavi razpisa.

Kandidati bodo obveščeni o izbiri v osmih dneh po poteku razpisa.

PTT PODJETJE Kranj, p.o.  
Kranj, Mirka Vadnova 13

PTT Podjetje Kranj objavlja prosta dela in naloge

**USMERJANJE PTT POŠILJK**

Pogoji:

- ptt prometnik oz. druga ustrezna izobrazba

- šest mesecev ustreznih delovnih izkušenj

Delovno razmerje se bo sklenilo za nedoločen čas s poskusnim delom treh mesecev.

Kandidati naj pošljajo svoje vloge z dokazili o izpolnjevanju pogojev na naslov PTT Podjetje Kranj, Splošno-kadrovska sektor, Mirka Vadnova 13, Kranj, v roku osem dni po objavi.

O izbiri bodo kandidati obveščeni v 15 dneh po opravljeni izbiri.

SOBO, oddam študentki. 10268

DVOSOBNO družbeno stanovanje v Novem Mestu zamenjam za ENOSOBNO s centralno kurjavo v Kranju. 213-400 10284

ENOSOBNO stanovanje na Družkov pri Kranju, prodam. Skupna garaža, vrt, možnost delnega plačila s kreditom. 327-169 10384

ENOSOBNO centralno ogrevano stanovanje v Kranju ali okolici, išče tri članska družina. 41-077, Zoran 10398

Moški star 57 let, išče da dalj časa SOBO od Kranja - Bleda. Plačilo tudi naprej. Šifra: POŠTEN 10434

V Tržiču, nad Mošenikom 10, prodajam manjše STANOVANJE, 49 kvad. m, v prvem nadstropju so lastniške hiše. 75-822 10448

**VOZILA DELI**

RENAULT 4, prodam po delih. 241-766 10225

**VOZILA**

ZASTAVO 750, vzdrževano, letnik 1980, vozno, registrirano do januarja 1993, prodam za 700 DEM. 51-405 10152

AR 55, s componiolo, odprto, registriran celo leto, prodam. 83-725 10178

CITROEN AVTOODPAD, rabljeni deli in gotovinski odkup vozil citroen za avtoodpad. 692-194 10178

Prodam karamboliran JUGO 55 KORAL, letnik 1991, registriran do aprila 1993 v nevoznom stanju. 47-415 10207

LADA SAMARA, letnik 1989, prodam. 84-180 10209

RENAULT 4, neregistriran, prodam celega ali za dele. Cena 300 DEM. Praše 5, Mavčiče. 401-363

ZASTAVA 101, letnik 1988, prodam. 41-327 10234

BMW 518, letnik 1979, izredno ohranjen, ugodno prodam. 723-265 10235

LADA 1600, letnik 1981, neregistrirana in nov ALTERNATOR 14V-33 Ah, prodam. 79-794 10238

Prodam karambolirano KAROSERIJO od Moskviča Aleko 1600. 421-753

HONDA VF 750 F, letnik 1983, registriran, prodam ali menjam za avto. 218-647 10248

YUGO 45, letnik 1984, prodam. Ogled popoldne. Spodnje Duplje 24/a. 10251

ZASTAVA 101, letnik 1978, prodam. Snedic, Partizanska pot 12/a, Kokrica. 216-592 10256

ZASTAVA 101, rahlo karambolirano, letnik 1985, ugodno prodam. Pretnar, Zgornja Dobrava 5, Kamna Gorica 10270

VOLKSWAGEN 1200, letnik 1965, neregistriran, v voznem stanju, prodam. 323-177 10281

JUGO 45 koral, letnik 11/1989 in WARTBURG, letnik 7/1988, prodam. 70-396 10293

AUDI 80 L, 4 zimske gume in prtljažnik, prodam. 211-345 10295

JUGO 45 AX, letnik 1987, celo leto registriran, prodam. Alja Seferaj, Zlato polje 2/a 10299

TERENSKO VOZILO Puch 2400 kvad. m, diesel, letnik 1985, bele bardve, široke gume, dobro ohranjen, ugodno prodam. Ovsenik Alojz, Jezerska c. 108/c, Kranj 10302

ZASTAVO GTL 55, letnik 1983 in ZASTAVO 750, celega ali po delih. Koblar, Savska 4/a, Lesce 10311

ZASTAVA 101, letnik 1989, prodam. Mavčiče 26, 401-056 10315

LADO NIVO, letnik 1988, prodam. 84-787, zvečer 10316

HONDA VF 750 F, letnik 1985, registriran celo leto, prodam ali menjam za RENAULT 4. 311-077 10325

ZASTAVO 128, letnik 1984, prodam. 82-735 10328

OPEL KADETT D, letnik 1988 ali 28 10336

GOLF diesel, letnik 1989, rdeč, prodam. Luže 61, Visoko 10338

LADO karavan, letnik 5/1988, prevoženih 43.600 km. 324-613 10339

APN 6, letnik 1985, prodam za 400 DEM ali menjam za GORSKO KOLO. Šteblaj, Nova vas 2/a, Predvor 10343

ZASTAVO 101, letnik 1979, prodam. 46-030 10347

DIANO, prodam za 300 DEM. 50-826 10348

ZASTAVO 750, letnik 1984, registrirana do 6/1993, prodam za 5.000 DEM. 422-420, Cerkle. 10348

ZASTAVO 750, letnik 1977, registrirana, v voznem stanju, prodam za 250 DEM. 325-941 10353

VISA 11 ER, letnik 1983, registrirana do 6, 1993, prodam ali zamenjam. 218-647, po 18. uru 10355

JUGO 55, letnik 1989, prodam. 73-886, popoldan 10357

SKODO 120 L, letnik 1982, prodam. 725-260 10362

ZASTAVO 101, letnik 1982, prodam. Medetova 1, Stražišče 10363

RENAULT 4, letnik 1986, prodam. 214-628 10368

JUGO 45, letnik 1985, prodam. 217-386 10376

ŠKODO 120 L, letnik 1988, prodam. 43-222 10377

**ORODJARSTVO HAFNER**  
išče kupca za avto znamke  
Yugo 55 ali 45, ali Lada  
Samara ali Lada Karavan ali  
Niva. **Dajemo 5 % popust!**  
**Žabnica 81, Tel.: 44-554**

ZASTAVO 850, letnik 1985, prodam. 312-188 10446

RANAUT 4, letnik 1982, registriran, prodam. 421-687 10452

Pomožna DELA V GRADNJI dobri mlajši upokojenec. Šifra: GRADNJA 10197

Pridružite se nam pri PRODAJI Atelija Slovenije, Janševih Premikov in jezikovnih tečajev Cicero. Tedenška izplačila. 325-526 10212

ŠIVILJE pripravnice, zaposlimo za šivanje perila. Hesto d.o.o., Dornarje. 632-294 10253

iščem VARUŠKO za štiri in dvoletnega otoka iz okolice Lesc. 75-618 10258

HALO VI, JA VII Imate poklic, ste brez zaposlitve in bi se žeeli za določen čas zaposliti v tujini. Za vas poiščemo delovno mesto, prekrbimo delovno visto v eni izmed naštetih držav: Nemčija, Švica, Francija, Italija in Avstrija. Znanje jezika je zaželeno, vendar ni obvezno. Poklicite nas na 311-948, v ponedeljek, sredo ali petek od 17. do 20. ure. 10261

DEKLE, s prakso v gostinstvu, zaposlim takoj. Nedelje in prazniki prosti. 620-513 10335

MLAJŠO UPOKEOJENKO, srednjoešolska izobrazba, doma iz Jesenic, zaposlim. 85-268 10352

FANTA za peko pizz, zaposlimo. Pogoj delovne izkušnje in samostojnost. 52-055 10385

ŠIVILJO za serijsko živanje iz okolice Bleda, honorarne zaposlim. 78-596 10396

POGOĐBENO zaposlim dva ZIDARJA. 73-023, po 20. uri 10447

iščem prijetno dekle, staro nad 20 let, za DELO v Kava baru v Škofji Loki. Informacije v soboto, med 8. in 14. uro po 620-832

**ZIVALI**

KOBILO, delovne in jahalne in 300 kg težko TELICO, prodam. Luže 19 10201

NEMŠKE OVČARJE, čistokrvne, brez rodonika, stare 7 tednov, prodam. 632-269 10205

KOZO, staro dva meseca in pol, prodam. 631-070 10215

PAŠNO TELICO pred telitvijo, prodam. 70-125 10216

KOZO mlekarico, prodam. Voglje, Na vasi 17, Šenčur. 10221

TELICO simentalko, staro sedem tednov, prodam. Velesovo 12, Cerkle. 10223

BIKCA, črno-belega, teden starega, prodam. Jezerska c. 92/a, Kranj. 10226

TELICO friziko, staro šest tednov, prodam. Frantar Ivan, Stara cesta 7, Cerkle. 10227

BIKCA simentalca, 6 mesecov starega, prodam. Spodnja Besnica 151 10383

VELIKI ŠNAVČER, prijazna psička, stara 3 leta, z rodonikom, prodam. 632-210 10387

**ZAHVALA**

Ob izgubi našega dragega ata

**LADISLAVA CELESTINA, st.**  
se iskreno zahvaljujemo vsem, ki ste ata pospremili na njegovi zadnji poti, poklonili cvetje in nam izrekli sožalje.

**VSI NJEGOVI****ZAHVALA**

Ob boleči izgubi naše drage tete in sestre

**KATARINE KOSIRNIK**  
gostilničarke iz Lahovč

se iskreno zahvaljujemo vsem sorodnikom, prijateljem, sosedom, krajanom in znancem, ki ste se poslovili od nje, izrazili sožalje ter sočustvovali z nami. Posebej se zahvaljujemo dr. prof. Plesničarju, dr. prof. Lukicu in vsemu medicinskemu osebu Onkološkega inštituta iz Ljubljane za zdravljenje in nego ob njeni hudi bolezni. Zahvaljujemo se tudi g. kaplanu, pevcom in vsem, ki so poskrbeli za lepo opravljen poslovilni obred.

**VSI NJENI**

Lahovče, 3. avgusta 1992

KRAVO po teletu, prodam. Bodešče 11, Bled. 10245

KOZO mlekarico, KOZICO in KOZLICKA, prodam. 65-631 10249

TELICO za pleme, prodam. Papler, Lesje 44. 52-096 10254

TELICO simentalko, 7 tednov staro, prodam. 73-560 10267

TELICO simentalko staro 12 tednov, prodam. Luže 6, Šenčur. 43-483 10282

BERNARDINCE stare 13 tednov, prodam. 891-660 10288

RJAVE JARKICE, bele PIŠČANCE za dopitanje in KOZLICKA za zakol, prodam. Fujan, Hraše 5, Smednik 10288

TELICO, brejo ali črno belo KRAVO, prodam. Selan Franc, Trata 5, Cerkle 10290

BIKCA, 10 dni starega, kupim. 45-736 10294

ČRNEGA KOKER ŠPANJELA, mladič s rodonikom, prodam za 400 DEM. 75-320 10298

PSA, 2 meseca starega, oddam. 58-314 10305

RJAVE JARKICE ter mesec dni stare, bele za dopitanje, prodam. Stanovnik, 65-546 10312

PRAŠIČE primerne za rejo ali zakol, prodam. Stanovnik, 65-546 10313

BIKCA za zakol ali nadaljno rejo, prodam. Jezerska c. 92 10322

ČISTOKRVE ROTWAJLERJA, 5 mesecov starega prodam. 622-738 10323

TELICO, 1 mesec staro, (črno bele pasme), prodam. 45-336 10331

TELICO, brejo ali KRAVO, menjam za jalovo govedo. Virmše 42, Škofja Loka 10333

KRAVO, po izbiri, prodam. Ažman, Suha 5, pri Predosljah 10340

TELICO simentalko, 7 tednov staro, prodam. Kokelj Anton, Srednje Bitnje 19, Žabnica 10349

BIKCE, prodam. Zavelcina, Koroška Bela, Cankarjeva 32, 83-306 10351

**ZAHVALA**

NEMŠKO OVČARKO, staro 10 tednov, z rodonikom, prodam. 891-660 10388

JARKICE, pred nesnostenjo, prodam. 403-102 10421

PRAŠIČE, teške 30 - 40 kg, prodamo, Krivc - Retman, Zgošč 22. 73-232 10435

TELETA, 100 kg težkega, prodam. 73-697 10437

PURANE za rejo, prodam. Pokapališka 22, Kokrica, 217-128 10444

## Koliko je vreden tolar

**V menjalnicah** so bili v četrtek, 6. avgusta, ob 13. uri naslednji tečaji:

menjalnica	valuta, nakupni / prodajni tečaj				
	DEM	ATS	HRD		
Abanka Kranj (Tržič, Jesenice)	55,50	56,75	7,45	7,91	33/37
Aval Bled	55,60	57,00	7,80	8,15	30/37
Geoss Medvode	55,70	56,90	7,80	8,10	32/35
Hranilnica LON, d. d. Kranj	54,50	56,80	7,60	8,00	30/40
HIDA - Ljubljanska tržnica	56,00	57,10	7,65	8,10	32/35
INVEST Škofja Loka	55,50	56,70	8,07	8,07	31/35
LB - Gorenjska banka Kranj	55,20	57,20	7,60	8,05	—
Lorema Bled	55,50	56,80	7,70	8,10	30/36
Merkur - Partner Kranj	55,50	57,50	7,88	8,17	—
Otok Bled	55,50	56,50	7,88	8,00	33/36
Poštna banka, d. d. (na poštah)	53,00	56,10	7,32	7,82	—
SHP - Sl. pos. in hranilnica Kr.	55,60	56,80	7,60	8,00	—
SKB Kranj (Radovljica, Šk. Loka)	55,50	57,50	7,88	8,17	28/38
Sloga Kranj	55,55	57,00	7,07	8,00	—

**Ljubljanska borza:** Za torkovo dražbo je bil značilen velik promet, saj je znašal 7,3 milijona nemških mark, kar je rekord v zadnjem času. Kar 95 odstotkov tega prometa so dosegli z državno obveznico druge izdaje, po oceni borznih strokovnjakov je postal ta vrednostni papir zelo vabljiv, saj so ga podjetja množično kupovala. Druga značilnost dražbe je bila rast tečajev, ki je pri državnih obveznicah druge izdaje zrasel s 85,2 kar na 90,6 odstotkov, pri državnih obveznicah prve izdaje pa z 117,4 na 118 odstotkov. Najbolj so se podražile še obveznice Rogaske, mesta Ljubljana in brokerske hiše Niko.

Sorazmerno visok je bil na torkovi dražbi tudi promet z dvoletnimi zapisi Banke Slovenije, znašal je 1.134 tisoč nemških mark. Ni pa bilo prometa z blagajniškimi zapisi BS za tuj denar, zato je marka ostala vredna 54,40 tolarjev.

Borzn strokovnjaki ocenjujejo, da je do velikega prometa in rasti tečajev prišlo zaradi napovedi, da bo ukinjen veliki R in zradi sorazmerno dobre tolarne likvidnosti poslovnih bank. Če se bo takšno borzno dogajanje nadaljevalo, je moč pričakovati rast inflacije, celo do 10 odstotkov.

Na torkovi Nzlati borziE je bil promet prav tako dokaj velik, znašal je 2,27 milijona dolatjev, približno 40 odstotnih delež je imelo trgovanje z nepredelanim zlatom, ki je dosegel celo 1.040 tolarjev za gram. S srebrom prometa ni bilo, tudi zanimanja zanjo ne. Tudi promet z zlatim denarjem je bil večji, lastnike pa so zamenjale zlate avstrijske krome, južnoafriški kruagarrandi in švicarski franki.

Med brokerji na zlati borzi je veliko pozornost vzbudilo sporočilo guvernerja BS dr. Franceta Arharja, ki je bilo 17. julija objavljeno v Uradnem listu Slovenije, vsebuje pa cene zlata, platine, paladija in srebra na dan 30. junija. Zlato je denimo v sporočilu vredno 846,5 tolarjev za gram, medtem ko je na Ljubljanski borzi v tem času gram zlata veljal več kot tisoč tolarjev. BS je namreč upoštevala cene plemenitih kovin na Londonški borzi, kar pomeni, da ni upoštevala domače. Po zakonu o računovodstvu je takšno sporočilo obvezno za tiste, ki razpolagajo s plemenitimi kovinami.

Če za torek in dogajanje na parketu Ljubljanske borze velja, da so tečaji vrednostnih papirjev malo podivjali, potem za včeraj, četrtek, dogajanje na borzi lahko označimo kot umirjeno. Očitno pregreti torkovi tečaji so včeraj zdržali, zlasti obveznica RSL 2, s katero je bilo največ prometa. Torkov tečaj tega vrednostnega papirja je bil rekordnih 90,6 - včeraj le 83,2, kar je celo nižje kot minuli četrtek. Na borzi so tudi včeraj živahnog trgovali z obveznico Gorenje, ki je z 79,9 nadzadovala na 79,4. Ob skromnem prometu z obveznico Mesta Ljubljana je tudi temu papirju tečaj zdržal (s 87,0 na 81,9). Malo manj (s 85,3 na 81,9) je nadzadovala Rogaska 1, le obveznica Metalne je zadržala torkovih 74,0 - vendar pa je bil njen tečaj prejšnji četrtek 80,4.

Ohladite pa na borzem parketu niso dočakali tečaji dvoletnih blagajniških zapisov Banke Slovenije. »Dvojčkom« cena raste: ko so pred dvema tednoma prvič nastopili na borzi, se je tečaj oblikoval na 106,0 (za devizni del). Včeraj je bil tečaj za devizni del »dvojčka« 110,5 (110,3), tolarški del pa je dosegel 94,7. Zanimivo je, da je bil živahnog promet z obema deloma tega vrednostnega papirja. Vendar pa včeraj promet ni dosegel torkovih rekordov - pri »dvojčkih« dobro desetino, pri obveznicah (glede na torkov rekord z RSL 2) pa eno sedmino torkovega zneska.

## Slovenska zastava ob avstrijski elektrarni

Kot poroča STA so v sredo ob jezu elektrarne Moell, ki ima eno najvišjih betonskih pregrad v Evropi, v čudovitem okolju Višokih Tur na avstrijskem Koroškem na posebni svečanosti razvili zastavo neodvisne države Slovenije ob zastavah drugih evropskih držav. To simbolno dejanje je samo potrditev plodnega sodelovanja med avstrijskimi elektrarnami na Dravi in Dravskimi elektranami iz Maribora, slovesnost pa je popestrila tudi folklorna skupina iz Maribora. ● Pripravil: S.Z.

## NESREČE

### Mrtva voznica in sopotnica

**Kranj, 6. avgusta** - Voznik tovornega avta KR 184-278 Valentin Jemec iz Zasipa je 3. 8. 1992 malo pred 11. uro vozil od Koprivnika proti Gorjušam. V blagem desnem ovinku med Spodnjimi in Zgornjimi Gorjušami je vozil po sredini vozišča, takrat pa mu je pripeljala nasproti z osebnim avtom KR-L3-807 Nataša Zupan, rojena 1969. leta, doma s Koprivnika. Pred srečanjem je voznica zapeljala na neutrjeno bankino, vozila po njej 30 metrov, nakar je vozilo bočno drselo čez vozišče proti tovornjaku in trčilo vanj. Voznico in njeno sopotnico Tanjo Smukavec, rojeno leta 1979, doma z Bohinjske Ce-

nice, so z reševalnim vozilom odpeljali v jeseniško bolničko, kjer je voznica podlegla poškodbam takoj ob prihodu, sopotnica pa že med prevozom. ● S.S.

### Na prehodu zbil pešakinjo

**Kranj, 6. avgusta** - Voznik tovornega avta KR-135-983 Redžo Tahirovič, rojen 1940. leta, začasno stanuje v Novem svetu št. 13 v Škofji Loki, je 3. 8. 1992 ob 10. uri in 30 minut vozil od Češnjice proti Škofji Loki. Ko se je približeval označemu prehodu za pešce, zaradi neprilagojene hitrosti ni mogel pravočasno ustaviti. Na prehodu za pešce je zadel Kristino Subič, rojeno leta 1916,

## SLOVENIJA IN SVET

### Začetek medparlametranega sodelovanja z Italijo

V sredo je v Rim odpotovala delegacija slovenske skupščine, ki je tako začela prvi uradni obisk pri parlamentarci Italije. V delegaciji so člani skupščinske komisije za mednarodne odnose ter predsednik skupščinske skupine za spremljanje problematične beguncev. Z odborom za mednarodne odnose italijanske poslanske zbornice in senata se pogovarajo o begunški problematični, predvsem o prizadevanju po enakopravni razdelitvi tega bremena na vse evropske države. Hkrati bodo utrjevali prijateljske odnose med obema parlamentoma.

### Zapleteni odnosi s Hrvaško

Da je v sosedskih odnosih med Slovenijo in Hrvaško precej nerešenih problemov, ki so jih morda v pravkar kočani predvolilni kampaniji nekateri strankarski pravki tudi izkorisčali, je znano, to pa potrjujejo tudi vesti, ki neprestano prihajajo od te sosedne. Naj kot primer kratko povzamemo nekatere:

### Obvoznica preko Madžarske

V Zagrebu so objavili, da bodo, če ne bo uspel sporazum za takojšnji pričetek izgradnje takoimenovane Pyrinske avtoceste s katero naj bi Zagreb preko Slovenije povezali z Avstrijo (Gradec), pričeli s pogajanjem za gradnjo podobne prometnice preko Madžarske. Neuradno je slišati, da že sedaj začenjajo preusmerjati svoj promet na Zahod v tej smeri.

### Meja po naravni strugi Dragonje?

Nestrpnim izjavam "udarnega" prvaka Hrvaške stranke pravice Dobroslava Parage, ki je na predvolilnem zborovanju v Pazinu zahteval prestavitev slovensko - hrvaške meje na območju Sečoveljskih solin na črto nekdanje naravne struge reke Dragonje (s tem bi dober del solin, portoroško letališče in marine pridelalo Hrvaški), se je pridružil tudi uradni predstavnik hrvaške vlade. Minister za pomorstvo dr. Davorin Rudolf je namreč dejal, da se je potrebno dogovoriti o pravilih mednarodnega prava, po katerih meja, če reka naglo spremeni tok, ostane tam, kjer je bila. V tem in intervjuju v časopisu Delo ni omenil, da je bila meja med Hrvaško in Slovenijo določena po ukinitvi Svobodnih tržnih ozemelj že po regulaciji Dragonje.

### Rupel "enfant terrible" slovenske politike

Nekdanji hrvaški minister za zunanje zadeve in sedanji predstavnik sosednje države v OZN je v pogovoru za časopis Svobodno Dalmacijo imenoval slovenskega zunanjega ministra dr. Dimitrija Rupla za "enfant terrible" slovenske politike. Očitno je, da nikakor ne more pozabiti njegove izjave ob obisku ministra za zunanje zadeve Velike Britanije Douglasa Hurda v Ljubljani o vpletjenosti Hrvaške v vojno v BiH. Izjava ga spominja, kot je dejal v tem intervjuju, "na dogodek iz vojne proti Hrvaški, ko so na slovenski meji stali tovornjaki s človekoljubno pomočjo za hrvaški narod, Slovenci pa jih niso pustili čez." Slovenija ne bo prehitela Hrvaške pri vključevanju v Evropo, prepričan pa je, da bosta Drnovšek in Kučan pomirila Rupla.

### Hrvaška bo zahtevala odškodnino

Hrvaški pomočnik ministra za energetiko je izjavil, da bi zaprtje jedrske elektrarne Krško pomenilo za Hrvaško izgubo več kot dveh milijard kilovatnih ur letno, ki bi jih izredno težko nameniti. Zapiranje elektrarne je zelo drag, poleg tega pa ostaja odprtva vprašanja vračanja tujih posojil za njeno izgradnjo in shranjevanja odpadkov. V primeru enostranske odločitve Slovenije za njeno zaprtje, bo Hrvaška, po besedah Romana Note, imela pravico do zelo velike odškodnine.

### Poziv predsednika SLS za preprečitev grozodejstev v BiH

Predsednik Slovenske ljudske stranke Marjan Podobnik je poslal različnim evropskim in drugim mladinskim organizacijam, združenjem in podmladkom političnih strank poziv, da naj zastavijo ves možen vpliv na končanje vojnih grozodejstev v BiH. Zadnji dogodki z umori otrok v reševalnem konvoju, neprestane žrtve med mladimi obvezujejo, da opozorimo, kako hudo je v teh krajinah ogrožena temeljna človeška vrednota življenje. Vse naslovne pozive, da naj preko staršev, profesorjev, duhovnikov in poslancev vplivajo za odločnejše ukrepe za ustavitev vojne.

### Slovenija ZR Jugoslavije ne priznava

Klub temu, da je ustanovitev Zvezne republike Jugoslavije, v katero sta se združili Srbija in Črna gora, z mednarodnega pravnega vidika nadvse vprašljiva, prav tako pa tudi njeno mednarodno priznanje, so le redke države, ki niso sprejele obiska premiera te "države" ameriškega Srba Milana Pančića. Med vplivnejšimi državami se je to zgodilo v ZR Nemčiji, kjer je kancler Helmut Kohl odločno odklonil stike s tem nadvse aktivnim predsednikom vlade, že drugo ponudbo za obisk pa so zavrnili tudi v Ljubljani. Slovensko vodstvo je sporočilo, da Slovenija ZR Jugoslavije ne priznava, in da se je pripravljeno pogovarjati le od določenih vprašanjih nasledstva z vodstvu republik, ki jo sestavlja.



**NADŠKOF DR. ALOJZIJ ŠUŠTAR NA LEDINAH** - V soboto, 1. avgusta 1992, ob 11. uri je bila na Kranjski koči na Ledinah maša v spomin na ponesrečene v gorah, ki jo vodil ljubljanski nadškof dr. Alojzij Šuštar. Ob spremstvu visokih cerkvenih dostojočih predstavnikov so na željo prebivalcev izpod gora kočo za njen 15-letnico tudi blagoslovili, listino hišnega blagoslova pa izročili predsedniku PD Kranj. Cerkvenega obreda, za katerega je prenovljeno helikoptersko ploščad na strehi doma uredil župnik z Dovjega Franc Urbanija, se je udeležilo več kot tisoč obiskovalcev. Med njimi so bili tudi predsednik zborov občin slovenske skupščine Ivo Bizjak, kranjski župan Vitomir Gros, načelnik občinskega štaba civilne zaščite v Kranju Peter Orehar ter predstavniki občin Celovec. ● S. S. - Foto: F. Ekar

## KAM ČEZ VIKEND?

### Praznični pohod na Vodiško planino

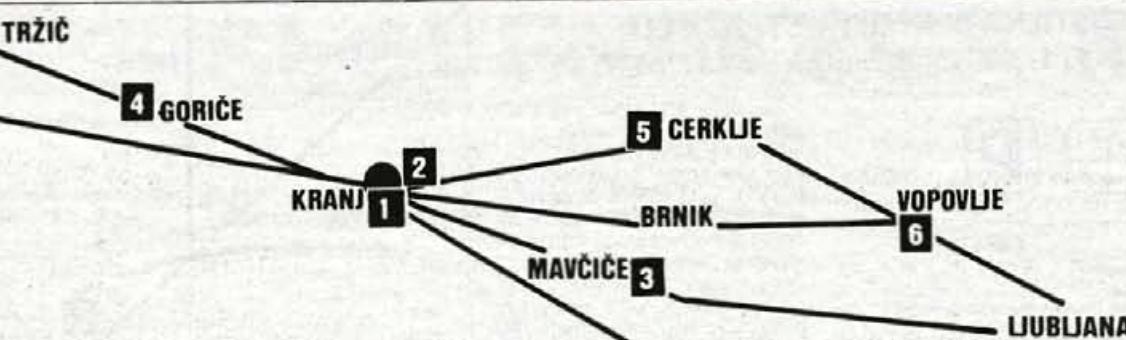
**Radovljica, 6. avgusta** - Radovljici občinski odbor Socialistične stranke Slovenije to soboto, 8. avgusta, vabi k Partizanskemu domu na Vodiško planino na Jelovici. Zbor za udeležence pohoda bo ob 8.30 uri pred sedežem SSS v Radovljici (parkirišče pred knjižnico), družabno srečanje in počitki v parku občine Radovljica in 50-letnici ustanovitve slovenske vojske, pa se bo pri Partizanskem domu začelo ob 11. uri. Organizatorji opozarjajo, da je za pohodnike obvezen osebni prevoz, saj bo izhodišče pohoda nad kamnolomom v Kamni gorici. Hoje bo za slabo uro. Hkrati pa so iz Radovljice tudi sporočili, da je udeležbo na pohodu zagotovil tudi podpredsednik vlade in prvak socialistične stranke Slovenije, mag. Viktor Žakelj. ● V.S.

### Kolesarski izlet v Cerkle in Kamnik

**Kranj, 6. avgusta** - Kolesarska sekacija pri Društvu upokojencev Kranj organizira za ljubitelje kolesarjenja kolesarski izlet, ki bo po prvi varianti skozi Valburgo in Vodice v Cerkle, po drugi varianti pa od Most naprej v Kamnik in nazaj skozi Cerkle do domov. Izlet bo v torek, 11. avgusta z odhodom ob 8. uri izpred zgradbe Društva upokojencev Kranj, Tomšičeva 4. Izlet bosta vodila Tone Resman in Metka Šparovec. ● (vs)

### Ovčarski bal na Jezerskem

**Jezersko, 6. avgusta** - Na prireditvenem prostoru ob Planšarskem jezeru na Jezerskem doma

**CAFE RESTAURANT YASMIN****CAFE RESTAURANT YASMIN**

Včasih je bila to najbolj znana kranjska slastičarna pri Bučarju, danes je to prijeten lokal s kavarno in slastičarno v prvem in z ugledno restavracijo v drugem delu. Našli ga boste v starem delu Kranja, le 20 m od župnijske cerkve in Plečnikovega stopnišča. V kavarni se gostje radi sladkajo z raznimi rezinami, zelo znana je pischinger rezina z lešniki, s sladoledi san montana ali pa sežejo po cocktailih, frapejih in sorbetih. Restavracija nudi bogato izbiro jedi evropske in vegetarijanske kuhinje, ribje jedi in solatini bife z vsaj dvajsetimi vrstami solate. Jeleni bodo pripravili gurmansi jedilni list. Bogata je tudi izbira piča, zlasti na vinih zasebnih vinoigradnikov, kot so Kristančič - Mavia, Šćurek, Bužinel, Renčel in Elsnič, gostom so na voljo uvoženi šampanjci in zelo iškane italijanske vodke. Kavarna je odprta od 9. do 24. ure, restavracija od 17. do 24. ure, za poslovna kisila že od 12. ure naprej. Tel. (064) 221-567.

Es war früher die bekannteste Konditorei in Kranj und hieß "Bei Bučar". Heute ist es ein angenehmes Lokal mit einem Cafe und einer Konditorei im ersten und einem angesehenen Restaurant im zweiten Teil. "Yasmin" befindet sich im alten Stadtteil von Kranj, nur 20 km von der Gemeinde-Kirche und der Plečnik-Treppe entfernt. Im Cafe lassen sich die Gäste gerne von verschiedenen Schnitten (die bekannteste ist die Pischinger-Schnitte mit Waldnüssen), Eissorten von San Montana oder verschiedenen Clicktails, Frappes und Sorbets verwöhnen. Das Restaurant bietet eine reiche Auswahl an Gerichten aus europäischer und vegetarischer Küche, Fischgerichten und über 20 Salatsorten aus dem Salat-Buffet. Für den Herbst ist eine Speisekarte für Gourmets in Vorbereitung. Auch die Pallete der Getränke ist sehr umfangreich, besonders aus der Schatzkammer, der privaten Weinbaer wie Kristanic-Mavia, Šćurek, Buzinel, Renčel und Elsnik, aber auch importierte Champagner-Sorten und vorzüglichen italienischen Wodka stehen zur Verfügung. Das Cafe ist von 17. bis 24. Uhr, für Business-Lunchs bereits ab 12. Uhr. Tel. (064) 221-567.

**PIZZERIJA GOVC V MAVČIČAH**  
**PIZZERIA "GOVC" IN MAVČIČE**

Prijazno pizzerijo boste našli tik ob cesti sredi Mavčic, lučaj od noge jezera na Savi, 6 km od Kranja in 4 km od Medvode. Tja radi prihajajo mladi z vse Gorenjske in iz Ljubljane. Prijetno je posedoti na terasi, kjer je 50 sedežev ali v prenovljenem lokalnu s 40 sedeži. Izbirajo lahko med dvajsetimi vrstami pizz, gurmani imajo najraje morsko pizzo, bogato obloženo z morskimi sedeži, lososom in škampi, poleg grško ali vitamino-sko solato, za posladek pa gibanco ali tiramisu. Nudijo tudi ocvrte kalamare, sir s tatarsko omako in pršut. Med pičami gostje najraje segajo po hladnem točenem pivu in fanti. Pizzerija Govc je odprta vsak dan, razen v sredo, od 10. do 23. ure, ob sobotah od 12. do 23. ure, ob nedeljah od 12. do 22. ure. Rezervacije po tel. (064) 401-169.

Die freundliche Pizzeria finden Sie direkt an der Strasse in Mavčice, nicht weit des neuen Sees an der Sava, 6 km von Kranj und 4 km von Medvode entfernt. Hier verweilen besonders junge Leute aus Ljubljana und Oberkrain gerne. Es ist angenehm auf der Terrasse mit 50 Sitzplätzen oder im renovierten Restaurant mit 40 Sitzplätzen zu sitzen. Es stehen 20 Pizzen zur Verfügung. Für Gourmets besonders geeignet ist die Meerespizza mit Meeresfrüchten, Lachs und Scampis, dazu einen griechischen oder Vitaminsalat und als Nachtisch Mohnkuchen oder Tiramisu. Es gibt auch panierte Calamari, Käse mit Tatarsosse und Prsut-Schinken. Den Durst löschen die Gäste am liebsten mit kaltem, gezapftem Bier oder mit Fanta. Die Pizzeria Govc ist täglich außer mittwochs von 10. bis 23. Uhr geöffnet, samstags von 12. bis 23. Uhr und sonntags von 12. bis 22. Uhr. Reservierungen Tel. (064) 401-169.

**PIZZERIA TONAČ**

Ob vznožju smučarskega in turističnega središča Krvavec je prijazna vasica Grad pri Cerklih, od letališča Brnik je oddaljena 5 kilometrov in 11 kilometrov od Kranja. Oktobra lani so tu odprli lepo urejen gostinski lokal Pizzeria Tonač za 60 gostov, ki prav v teh dneh dobiva tudi pokrito teraso v alpskem slogu za še 60 gostov. Lokal ima svoj parkirni prostor. Že imo pove, da imajo tu vse vrste zares okusnih pizz, posebnost podnebje pa so tudi kalamari, sir, različni narezki, slastičice... Svetujejo pa vam, da ob obisku naročite sestavljen solato, ki je pravzaprav glavna posebnost lokalja. Pizzeria Tonač je tudi izhodišče za izlet z žičnico ali pochod na Krvavec in okoliške vršace. Pizzeria Tonač je odprta vsak dan od 12. do 24. ure. Telefon (064) 422-271.

Am Fusse des Ski- und touristischen Zentrums Krvavec befindet sich das angenehme Dörfchen Grad pri Cerkli. Es ist 5 km vom Flughafen Brnik, beziehungsweise 11 km von Kranj entfernt. Im Oktober vorigen Jahres wurde dort eine schöne Gastwirtschaft - Pizzeria Tonač, für 60 Gäste, geöffnet. In diesen Tagen bekommt sie auch eine bedeckte Terrasse im Alpen-Stil für weitere 60 Gäste. Die Gastwirtschaft hat einen eigenen Parkplatz. Schon der Name sagt, dass man hier alle wirklich schmackhafte, Pizzasorten bekommen kann. Die Besonderheit des Angebotes sind auch Kalamare, Käse, verschiedene kalte Platten und Süßspeisen. Wir empfehlen Ihnen beim Besuch den zusammensetzbaren Salat, der eigentlich die Spezialität des Hauses ist, zu bestellen. Die Pizzeria Tonač ist auch der Ausgangspunkt für Ausflüge mit der Seilbahn, oder Bergtouren auf Krvavec und die umliegende Gipfel. Die Pizzeria Tonač ist jeden Tag von 12.00 bis 24.00 Uhr geöffnet (064) 422-271.

**GOSTILNA LOVEC V GORIČAH**  
**GASTSTÄTTE "LOVEC" IN GORIČE**

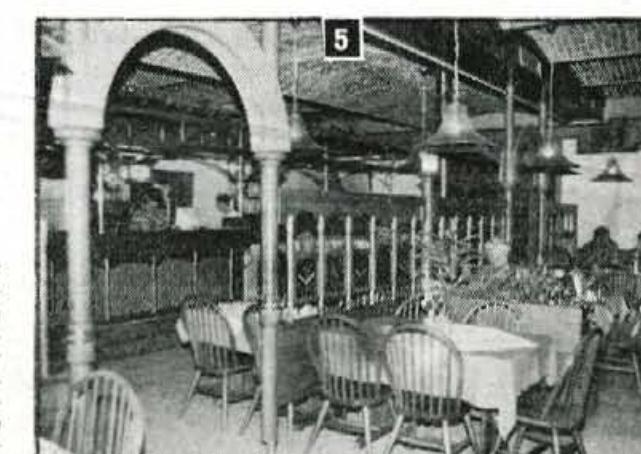
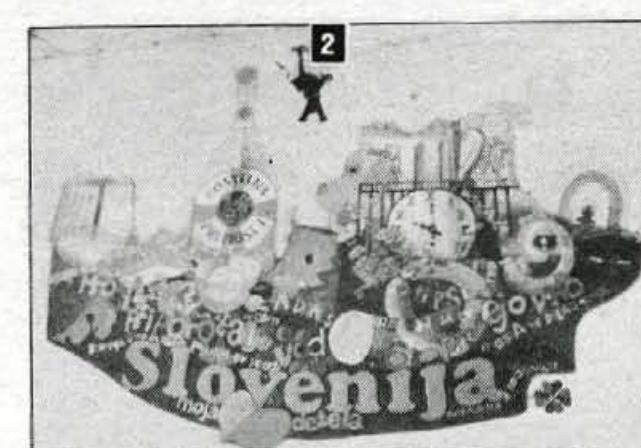
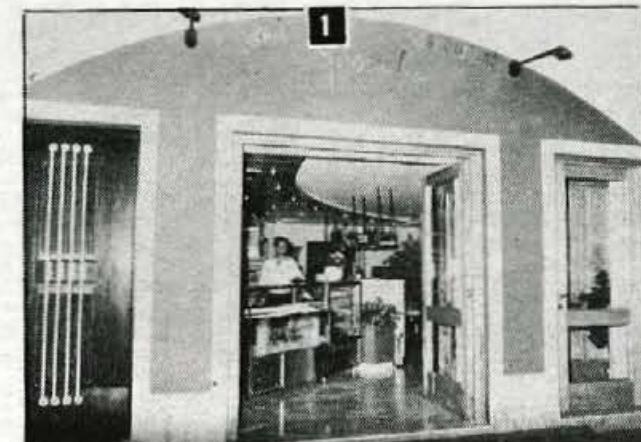
Osem kilometrov izven Kranja, 8 km od Tržiča in 20 km do Ljubljane ob vznožju Storžiča in Krške gore v Kamniških planinah je prijazna domača vasica Goriče. Tu je tudi gostilna Lovec z dolgoletno tradicijo. Ob pestri ponudbi iz kuhinje že ime pove, da so ena od specialitet lovski zrezki s štrukli. Med specialitetami pa so še kmečka pojedina, ajdovi žganci, različni zrezki, kalamari, bikovi prašniki, pozimi pa zelje in klobase. Tu vamo bodo postregli z ajdovimi in sirovimi štrukli, z orehovo potico, palčinkami in drugimi sladnicami... V sobi za večje skupine je 45 sedežev, v dveh manjših pa za 6 do 8 ljudi. Na vrtu je 40 sedežev. Gostilna ima svoj parkirni prostor (tudi za avtobus). Odprta je vsak dan od 9. do 23. ure (ob torkah zaprta). Telefon (064) 46-030.

8 km außerhalb von Kranj, 8 km od Tržiča in 20 km zu Ljubljana ob Vznožju Storžiča in Krške Gore in den Kamniških planinah liegt das freundliche, kleine Dorf Goriče. Hier befindet sich auch die Gaststätte "Lovec" mit langjähriger Tradition. Neben dem bunten Angebot aus der Küche sagt es bereits der Name, dass eine der Spezialitäten Jagersteaks mit Käseroulade sind. Unter den Spezialitäten findet man aber auch Bauernkost, Heidensterze, verschiedene Steaks, Calamaris, Bullenhoden und im Winter Wurst und Sauerkraut. Hier werden auch Käseroulade, Buchweizenmehrloulade, "Potica", Pfannkuchen und andere Süßigkeiten serviert. Im Raum für größere Gruppen gibt es Platz für 45 Personen, in zwei kleineren nochmals für 6 und 8 Personen. Im Garten gibt es 40 Sitzplätze. Die Gaststätte hat einen eigenen Parkplatz (auch für Omnibus). Sie ist täglich von 9. bis 23. Uhr geöffnet (dienstags geschlossen). Tel. (064) 46-030.

**PENZION JAGODIC V VOPOVLJAH**  
**PENSION JAGODIC IN VOPOVLJE**

Tri kilometre od letališča Brnik, 5 km od izhoda avtoceste za Voklo, 20 km do Ljubljane in 12 km do Kranja je Penzion Jagodic v Vopovljah, znan že desetletje po vseh kontinentih. Posebnost penzionja s 45 posteljami v sobah I. kategorije so 10-dnevni izleti s konjsko vprego po okoliških krajih, po dogovoru (Postojna...), organiziranje izletov z letalom, ogledi božjepotnih svetišč (Sveta gora...). Za večje skupine pripravljajo folklorne pevske in druge programe, organizirajo piknike, za poslovne vse potrebne zvezze. Penzion Jagodic v Vopovljah ima bazen s toplo vodo in vodno masazo ter hrano za vsakega gostja. Polpenzion v 2-posteljni sobi je 35 DEM, polni penzion 40 DEM, prevoz s kočijo na uro 20 DEM. V okolici so teniška igrišča, ture v hribi, ribolov, lov, jahanje... Telefon (064) 421-333, fax: (061) 421-162.

Drei km vom Flugplatz Brnik, 5 km von der Autobahnauffahrt für Voklo, 20 km Ljubljana und 12 km bis Kranj befindet sich die Pension Jagodic in Vopovljah. Es ist schon Jahrzehnte auf allen Kontinenten bekannt. Die Besonderheit des Pensions mit 45 Betten in Zimmern 1. Kategorie sind 10-Tage-Ausflüge mit Pferdegespann durch die umliegenden Orte. Nach Verabredung (Postojna...), Organisation von Ausflügen per Flugzeug, Besichtigungen von Pilger-Heiligtümern (Sveta gora...). Für größere Gruppen werden Folklore-, Sanger- und andere Programme vorbereitet. Picknicks und für Geschäftsleute alle Verbindungen organisiert. Das Pension Jagodic in Vopovljah hat ein Schwimmbassin mit warmem Wasser und Wassermassage, wie auch Speisen für jeden Gast. Das Halbpension im Doppelbettzimmer kostet 35 DEM, das Vollpension 40 DEM, die Fahrt mit der Kutsche pro Stunde kostet 20 DEM. In der Gegend sind Tennisplätze, Bergtouren, Angeln, Jagd, Reiten... Telefon (064) 421-333, Telefax (064) 421-162.

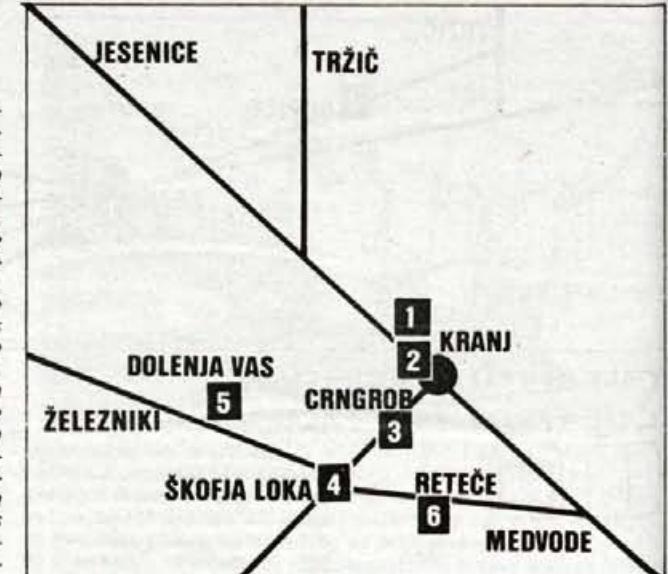
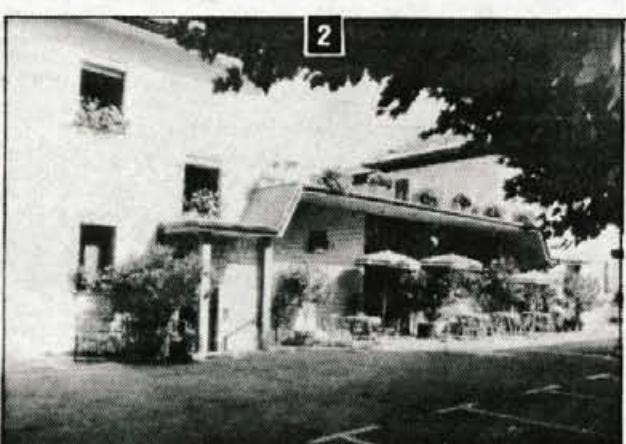




## GOSTILNA BENEDIK V STRAŽIŠČU GASTSTÄTTE "BENEDIK" IN STRAŽIŠČE



Več kot 300 let stara gostilna Benedik sredi Stražišča, v neposredni bližini Kranja, ob vznožju Šmarjetne gore in Jošta, že od nekdaj vabi goste zaradi dobre domače kuhinje. Radi prihajajo na nedeljska kosila: govejo juho, pržen krompir, svinjsko pečenico ali pečene telećje krace. Hiša je znana tudi po kranjskih bržolah, postrveh, bifktih in divjačini, kot sta jelen ali košuta v omaki s kruhovimi štruklji. Dobroto lahko poplaknejo z odličnimi buteljnimi vini zasebnega vinjara Buženela iz Goriških Brd, gostje s Koroške pa imajo radi odprtia vina, cviček in teran. Za mlade imajo v posebnem prostoru pizzerijo. Gostilna ima 100 sedežev, na terasi 50, zato sprejemajo tudi večje skupine, očetki ipd., gostje pa lahko prenoscijo v 5 sobah z 11 ležišči. Gostilna Benedik je odprta vsak dan, razen pondeljka, od 11. do 23. ure, ob nedeljah do 17. ure. Tel. (064) 311-170



## GOSTILNA BEGIČ V STRAŽIŠČU GASTSTÄTTE "BEGIČ" IN STRAŽIŠČE



Ugled zares prijetno urejenega lokala za manjše in večje skupine, s tradicionalno kakovostno ponudbo in postrežbo ima Gostilna Begič in Stražišče. Ne boste je težko našli. Z Gorenjskega sejma se odpravite na desni breg Save v Stražišče in dobrih 100 metrov od odcepa za Šmarjetno goro je ta sicer daleč naokrog znana gostilna s svojim parkirnim prostorom. Posebnost kuhinje so ob domačih jedeh in različnih specialitetah morske jedi (ribe, kalamari, školjke, bobotnica v solati, škampi...) in napitki. Za očetom je gostilno prevzel Marko Begič, ki natrjuje, da bo lokal, v katerem je že zdaj prostora za 40 do 60 gostov, v kratkem začel preurejati in mu dal še zanimivejo in pestrijšo kulinarično in drugo ponudbo. Gostilna je zdaj odprta od 8. do 23. ure (ob torkih zaprto). Telefon (064) 311-291, fax (064) 311-269.

*Die Gaststätte "Begič" in Stražišče hat den Ruf eines angenehmen Lokals für kleinere und größere Gruppen mit traditionell hochwertigem Angebot. Sie ist nicht schwer zu finden. Von der Oberkrainer Messe auf dem linken Ufer von Sava in Stražišče, gut 100 Meter von der Ausfahrt nach Šmarjetna gora befindet sich diese bekannte Gaststätte mit eigenem Parkplatz. Die Besonderheit der Küche sind neben der hausgemachten Kost und verschiedenen Spezialitäten vor allem Meeresgerichte (Fisch, Calamaris, Muscheln, Tintenfisch im Salat, Scampis) und Getränke. Der Wirt, Marko Begič, übernahm das Lokal von seinem Vater und plant bereits einige Renovierungsmaßnahmen um das Angebot der Gaststätte mit 40 bzw. 50 Sitzplätzen in kulinarischer und sonstiger Hinsicht noch interessanter und bunter zu gestalten. Die Gaststätte ist täglich von 8. bis 23. Uhr geöffnet, dienstags geschlossen. Tel. (064) 311-291, Fax. (064) 311-269.*

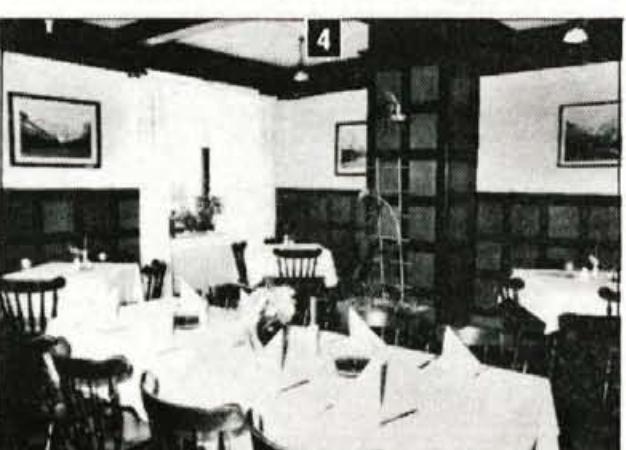


## KMEČKI TURIZEM PORENTA V CRNGROBU BAUERNTOURISMUS "PORENTA" IN CRNGROB



Do Crnroba pride po cesti od Kranja proti Škofji Lobi, v Dorfarji zavijete na stransko cesto in po kilometru in pol prispete v vasi Crnograd, ki ponuja čudovit pogled na Sorško polje. Crnograd je daleč po svetu znan po romanski cerkvi, tik pod njo je kmetija Jožeta in Marije Porenta, ki se že desetletje ukvarja s kmečkim turizmom. Postregli vam bodo s pristno domačo hrano, na mizi ne bo manjkala potica in druge domače dobrote. Po predhodni prijavi na kosila in večerje sprejemajo skupine do 20 ljudi. Na kmetiji imajo seveda prenočišča, sprejmejo 15 do 20 gostov, ki se oddajo zlasti za polpenzion, saj se čez dan odpravljajo na izlete, z avtom po Gorenjski ali pa še po okoliških hribih. Gostje pa lahko spoznajo tudi način življenja na kmetiji. Pozimi uredijo smučišče. Tel. (064) 631-626

Crnograd befindet sich an der Strasse zwischen Kranj und Škofja Loka in Dorfarji biegen Sie ab und nach anderthalb Kilometern kommen Sie ins Dörlein Crnograd, wo man eine wunderschöne Aussicht auf das Sorško-Feld hat. Crnograd ist weltweit für seine romanische Kirche bekannt. Gleich unterhalb der Kirche befindet sich der Bauernhof von Jože und Marija Porenta, die bereits seit Jahrenzenten auf dem Gebiet des Bauerntourismus tätig sind. Hier wird einem noch echte Hausmannskost wie der Potica-Kuchen und andere hausgemachte Leckereien angeboten. Nach vorheriger Anmeldung werden Mittag- und Abendessen für bis zu 20-köpfige Gruppen organisiert. Auf dem Bauernhof gibt es natürlich auch Übernachtungsmöglichkeiten für 15 - 20 Leute, die tagsüber mit dem Auto Oberkrain entdecken oder Ausflüge in nahegelegenen Bergen unternehmen möchten. Die Gäste können jedoch auch das Leben auf dem Bauernhof kennenlernen oder sich sportlich betätigen. Im Winter wird in der Nähe ein Skiplatz eingerichtet. Tel. (064) 631-626.



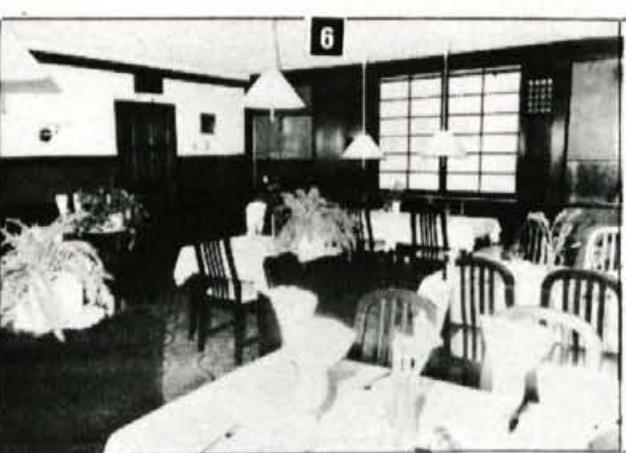
## GOSTILNA IN PIZZERIJA PRI ZALOGARJU V DOLENJI VASI GASTSTÄTTE UND PIZZERIA BEI ZALOGAR IN DOLENJA VAS



V Škofji Loki zavijete v Selško dolino, proti Železnikom in po 10 km prispete v Dolenji vas. Gostilna in pizzerija Janeza Košmelja pri Zalogarju je ob cesti pred vasio. Stara je šele leto in pol, zaradi odlične kuhinje pa je že zelo znana. Pizzerija je ločena od jedilnice, ki ima 30 sedežev, na vrtu je 30 sedežev, za zaključene družbe imajo prostor za 60 ljudi. Izbera jedi je resnično bogata, znani so po pristnih domačih jedeh kot so polnjena telećja prsa, domača pečenka, salama in zaseka ter pršut. Pripravljajo vrsto specialitet, kot so sveže postri, žabji kraki, z gobami in sirom polnjeni kalamari, sami pečeno torte in pripravljajo odlične sadne kupe. Pravila posobnost je otroški jedilnik, jedi so prilagojene otroškemu okusu, porcije manjše. Pri Zalogarju se radi ustavljajo izletniki, ki prihajajo s Sv. Miklavžem, Ratitovcem, Kriznem gore. Tel. (064) 64-083

Wenn Sie in Škofja Loka in das Selško-Tal, Richtung Železniki einbiegen, kommen Sie nach 10 km Fahrt nach Dolenja vas. Die Gaststätte und Pizzeria von Janez Košmelj bei Zalogar liegt an der Strasse vor dem Dorf. Sie ist erst anderthalb Jahre alt, jedoch aufgrund ihrer vorzüglichen Küche bereits sehr bekannt. Die Pizzeria ist vom Restaurant mit 30 Sitzplätzen getrennt, im Garten gibt es nochmals 30 Sitzplätze und für geschlossene Gesellschaften einen Raum mit 60 Sitzplätzen. Die Auswahl an Speisen ist wahrlich reich. Das Restaurant ist für seine Hausmannskost, wie etwa die gefüllte Kalbsbrust, hausgemachten Braten, Wurst, gehackte Speck, Prsut-Schinken bekannt. Es werden eine Reihe von Spezialitäten wie frische Forellen, Froschschenkel, Calamari mit Käse und Pilzen, selbstgemachte Torten und Obstbecher angeboten.

Eine attraktive Besonderheit ist das Kindermenü; die Speisen sind dem Kindergeschmack angepasst, ebenso die Portionen. Besonders gerne kommen bei Zalogar die Wanderer aus den naheliegenden Bergen Hl. Miklavž, Ratitovec und Krizna Gora vorbei. Tel. (064) 64-083.



## GOSTILNA KRONA V ŠKOFJI LOKI GASTSTÄTTE "KRONA" IN ŠKOFJA LOKA



Gostilno Krona boste našli v samem srcu starodavne Škofje Loke, na glavnem trgu starega mestnega jedra, ki se stiska pod mogočnim gradom. Krona je najstarejša domača gostilna v Škofji Lobi, znana je že od nekdaj. Poleg restavracije s 60 sedeži in lepim vrtnim atrijem s 50 sedeži, ima poseben prostor za zaključene družbe. Postrežejo s pristno domačo hrano, kot so golaž, vampi, pečenka, s pravo domačo juho, pršutom, ribami, siri ter s posebnostmi, kot so sirove omlete, možgani z jajci, pasulj. Cene so ugodne. Krona je odprta vsak dan, ob sobotah ob 17. uri gostje lahko prisluhnijo citram. Tel. (064) 620-995. Krona spada k hotelu Transturist, kjer nudijo prenočišča v lepo urejenih sobah, tel. (064) 621-261.

*Die Gaststätte "Krona" befindet sich im Herzen der Altstadt von Škofja Loka, auf dem Marktplatz des alten Stadtkerns, unterhalb der eindrucksvollen Burg "Krona" ist die älteste und bekannteste Gaststätte mit Hausmannskost in Škofja Loka. Neben dem Restaurant mit 60, und einem schönen Garten mit 50 Sitzplätzen, gibt es noch einen Raum für geschlossene Gesellschaften. Es werden hausgemachte Spezialitäten wie Gulasch, Pansen, Braten, echte hausgemachte Suppe, Prsut-Schinken, Fisch sowie verschiedene Käsesorten serviert. Darüberhinaus gibt es Spezialitäten wie Käse-Omelett, Hirn mit Ei und Bohnensuppe. Die Preise sind günstig. "Krona" ist täglich geöffnet. Samstags ab 17. Uhr können die Gäste den Klängen von Zittern lauschen. Tel. (064) 620-995.*

*"Krona" gehört zum Hotel "Transturist", wo Übernachtungsmöglichkeiten in schön eingerichteten Zimmern angeboten werden. Tel. (064) 621-261.*

## GOSTILNA PRI DANILU V RETEČAH GASTSTÄTTE BEI DANILO IN RETEČE



Gostilna pri Danilu v Retecah je dobro znana, saj ima vsaj stoletno tradicijo. Iz Kranja se tja lahko pripeljete mimo Škofje Loke ali po cesti Kranj - Ljubljana, če na Jepriči zavijete proti Retecam in po 2 km ste v gostilni pri Danili, ki je tik ob cesti. Tri desetletja jo je vodil znani gostilničar Danilo Kosmačin, pred letom in pol pa jo je prevzela njegova hčerka Vesna Čarman, ki je prostore prenovila. V restavraciji imajo sedaj 40, na prijetnem vrtu prav tako 40 sedežev. Vesna je poudarek dala dobiti kuhinji, ki je že od nekdaj znana po postreveh na tržaški način, odličen je hišni zrezek (teleći zrezek s sirom in gobami), sami pečeno torte in druge sladice, posebej znana je orehova torta. Na voljo so zelo dobra štajerska vina. Gostilna je odprta od 11. do 23. ure, ob sredah in četrtekih je zaprta. Tel. (064) 632-813.

*Die Gaststätte bei Danilo ist sehr bekannt, hat sie doch mindestens 100-jährige Tradition. Aus Kranj führt Sie der Weg über Škofje Loka, oder aber über die Schnellstraße Kranj-Ljubljana, wenn Sie von der Ausfahrt Jeprič noch in Richtung Retece fahren. Die Gaststätte bei Danilo liegt direkt an der Strasse. Sie wurde 30 Jahre lang vom bekannten Wirt Danilo Kosmačin geführt. Vor anderthalb Jahren übernahm seine Tochter Vesna Čarman das Steuer und renovierte die Räumlichkeiten. Im Restaurant gibt es nun 40, und im Garten ebenfalls 40 Sitzplätze. Die Betonung liegt eindeutig auf guter Küche, die schon lange für ihre Forellen auf Triester Art, Steak nach Art des Hauses sowie selbstgemachte Torten und Süßigkeiten, besonders die Waldnussstorte, bekannt ist. Zur Verfügung stehen Spitzenweine aus der Steiermark. Die Gaststätte ist von 11. bis 23. Uhr geöffnet, mittwochs und donnerstags geschlossen. Tel. (064) 632-813.*